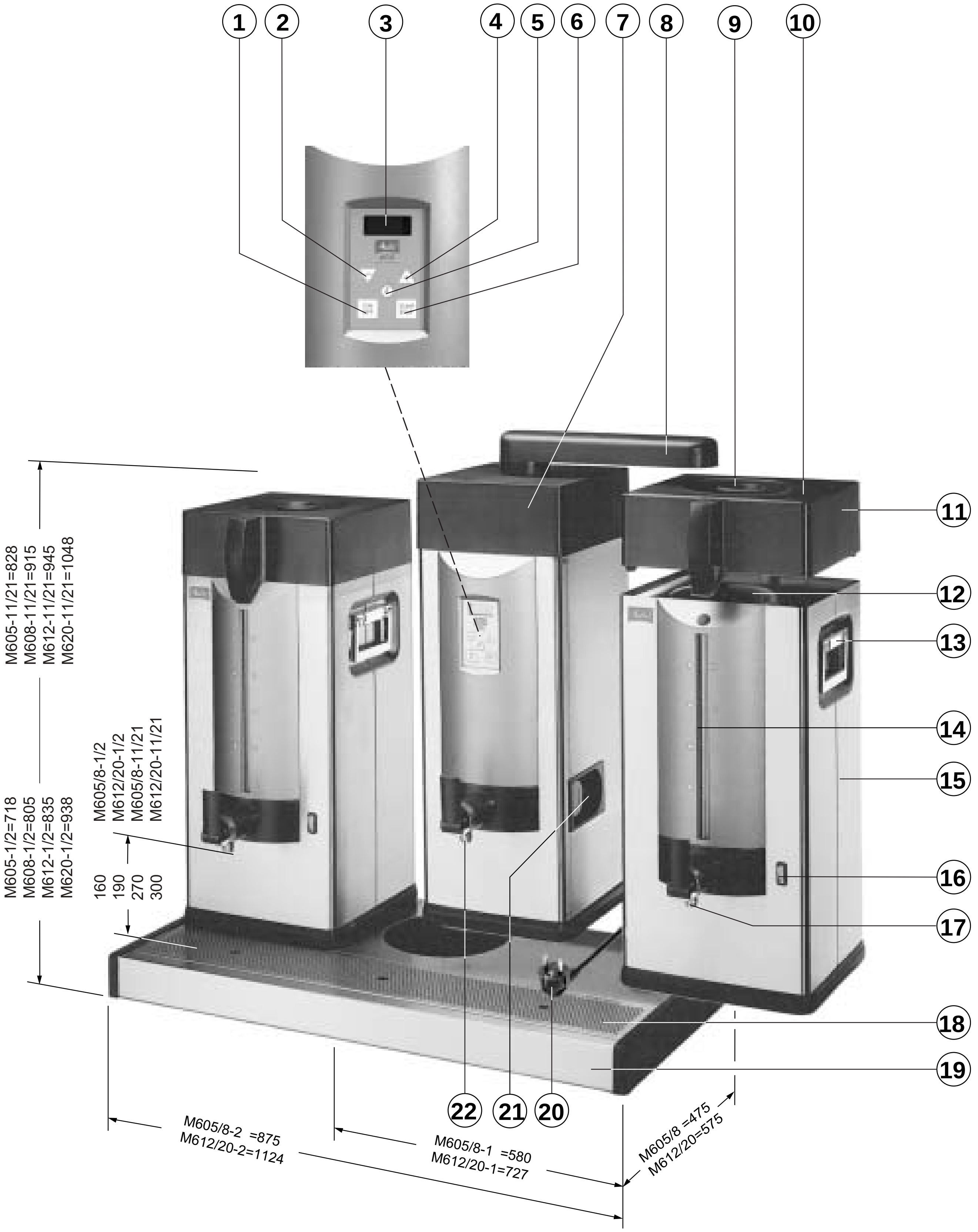
Melitta SystemService

Melitta M600

Gebrauchsanleitung
Brugsanvisning
Instrucciones para uso
Mode d'emploi
Käyttöohje
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisningen



MELITTA® MACHT KAFFEE ZUM GENUSS



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
M605-11/21=828
M608-11/21=915
M612-11/21=945
M620-11/21=1048
M605-1/2=718
M608-1/2=805
M612-1/2=835
M620-1/2=938
M605/8-1/2
M612/20-1/2
M605/8-11/21
M612/20-11/21
160
190
270
300
M605/8-2 =875
M612/20-2=1124
M605/8-1 =580
M612/20-1=727
M605/8 =475
M612/20=575

IPX 3 CE

D

(D) Inhaltsverzeichnis

Kurzanleitung Seite 5 - 6

D

1. Beschreibung der Geräteteile

1. Taste “ON - OFF”
2. Taste » - «
3. Display
4. Taste » +«
5. Taste » Uhr «
6. Taste » START - STOP«
7. Kochendwasserautomat KWA
8. Schwenkarm
9. Stopfen
10 Deckel
11. PYRAMIDEN-Filter
12. Kondensatdeckel
13. Tragegriff
14. Schauglas
15. Warmhalter
16. Ein/Aus-Schalter Warmhalter
17. Schnellschlusshahn
18. Tropfblech
19. Bodenplatte
20. Anschlusskabel
21. Steckdose
22. Schnellschlusshahn Heißwasser

2. Display

Ausführliche Beschreibung siehe Seite 7.

Im Display (3) werden alle Informationen angezeigt, die zur Bedienung der Maschine erforderlich sind, z.B.

M620

3. Inbetriebnahme, Filtern

Ausführliche Beschreibung siehe Seite 7.

3.1 Inbetriebnahme

- Wasserhahn aufdrehen.
- Elektrozuleitung einschalten.
- Taste (1) ON OFF kurz drücken.

  Die Maschine heizt auf. Im Display (3) wird die Literzahl der gewählten Brühmenge angezeigt, z.B.

  Temp.
  20 Ltr.

  Bereit
  20 Ltr.

- Den Warmhalter (15) mit dem Anschlusskabel (20) an der Steckdose (21) anschließen.
- Warmhalter dicht neben den KWA (7) stellen. Bei einer Filteranlage den Servierwagen an die Konsole fahren. Die Heizung im Warmhalter einschalten (16).
- Warmhalter (15) mit heißem Wasser (ca. 2 Liter) für ca. 10 Minuten vorwärmen. Wasser durch den Hahn (17) ablassen.
- Kondensatdeckel (12) in den Warmhalter einsetzen.
- Filterpapier (Prägenaht umknicken) in den Filter (11) einlegen und mit Kaffeemehl (ca. 35 - 50 g/Liter) oder Tee (ca. 5 - 12 g/Liter) füllen.
- Den Filter auf den Warmhalter aufsetzen und den Deckel (10) auflegen. Bitte beachten, daß der Stopfen (9) **nicht** eingesetzt ist.
- Schwenkarm (8) über den Filter genau über die Öffnung im Deckel schwenken.

3.2 Programmwahl

- Mit den Tasten (2) − und (4) + die gewünschte Menge einstellen.

3.3 Filtern

- Taste (6) START STOP drücken. Die eingestellte Literzahl ist programmiert, der Brühvorgang startet, es ertönt ein Signalton. Displayanzeige

  Brühen
  20 Ltr.

- **Achtung:** Sind Warmhalter und/oder Schwenkarm nicht richtig positioniert, kann der Filtervorgang nicht starten. Displayanzeige

  POSITION
  PRUEFEN

  Positon korrigieren, die Displayanzeige erlischt.

- Nach Durchlauf der Wassermenge ertönt ein akustisches Signal.
  Achtung: Es befindet sich jetzt noch heiße Flüssigkeit im Filter! Warten Sie vor der Entnahme den völligen Leerlauf ab. Es besteht sonst Verbrühungsgefahr!

4. Filtern mit Zeitschaltuhr

Ausführliche Beschreibung siehe Seite 8.

4.1 Vorbereitung der Maschine

(siehe 3.1 “Inbetriebnahme”, Seite 5).

- Wasserhahn aufdrehen, Elektrozuleitung einschalten.
- Maschine einschalten ON OFF .
- Warmhalter anschließen und Heizung einschalten.
- Filter mit Filterpapier und Kaffee befüllt aufsetzen.
- Deckel auflegen, Schwenkarm einschwenken.
- Die gewünschte Literzahl mit den Tasten (2) − und (4) + einstellen.
- Die Maschine mit der Taste (1) ON OFF ausschalten.
- Die Taste (5) ca. 3 Sekunden drücken. Im Dis-

Kurzanleitung Seite 5 - 6

play (3) erscheinen die gewählte Einschaltzeit und Literzahl, z.B.

Ein Di:	
07:30	20

Das automatische Startprogramm ist aktiviert und beginnt, sobald die programmierte Uhrzeit erreicht ist.
Änderung der “Ein”-Zeit siehe 8. “Uhr einstellen”, Seite 9.

Achtung: Durch den selbständigen automatischen Start des Filtervorgangs, besteht Verbrühungsgefahr. Zur Warnung ertönt beim Start ein dreimaliger kurzer Signalton.

4.2 Zeitschaltuhr ausschalten

- Müssen Sie die ausgeschaltete Maschine **vor der Einschaltung durch die Uhr** vorübergehend für eine kurzfristige Kaffeezubereitung sofort wieder einschalten, drücken Sie

  Taste (5) ca. 3 Sekunden.
- Maschine mit Taste (1) ON OFF einschalten.

  Nach Gebrauch Maschine reinigen und wieder für die Brühung mit Zeitschaltuhr vorbereiten (siehe 4.1 “Vorbereitung der Maschine”, Seite 5).

5. Getränke-Ausgabe

Ausführliche Beschreibung siehe Seite 8.

5.1 Kaffee-/Tee-Entnahme

- Mit dem Schnellschlusshahn (17) kann das Getränk aus dem Warmhalter (15) abgefüllt werden.

5.2 Heißwasser-Entnahme

- Mit dem Schnellschlusshahn (22) kann Heißwasser - auch während des laufenden Filterprogramms - entnommen werden.
- Werden zu große Mengen abgefüllt, erscheint im Display

Temp.
20 Ltr.

Jetzt kein Wasser mehr entnehmen. Warten, bis diese Anzeige erlischt.

6. Stopp, Abschalten der Maschine

Ausführliche Beschreibung siehe Seite 9.

6.1 Programmunterbrechung

- Durch Druck auf die Taste (6) START STOP wird ein laufendes

  Brühprogramm unterbrochen.

Unterbr.
20 Ltr.

Durch nochmaligen Druck auf die Taste (6) wird das Programm fortgesetzt.

6.2 Programmabbruch

- Zum Abbruch eines Brühprogramms mit Taste (1) ON OFF die Maschine abschalten.

6.3 Abschalten

- Über Nacht und bei längeren Stillstandszeiten sollte die Maschine abgeschaltet werden.
- Mit Taste (1) ON OFF Maschine abschalten.
- Warmhalter abschalten (16).
- Bauseitigen Wasserabsperrhahn schließen.
- Bauseitigen Elektroanschluss abstellen.

7. Reinigung

Ausführliche Beschreibung siehe Seite 9.

7.1 Äußerliche Reinigung

- Kunststoffteile, lackierte Flächen, Edelstahlflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Bitte keine scheuernden Mittel oder scharfen Gegenstände verwenden.
  EST-Flächen dünn mit Swirl-EST-Pflegemittel einsprühen, kurz einwirken lassen und mit einem trockenen Tuch abwischen (Beachten Sie die Hinweise zum Pflegemittel auf Seite 9).

7.2 Reinigung Warmhalter

- 20 - 50 g/Liter Wasser Swirl-Reiniger 3000, Best.-Nr. 1011012, in den Warmhalter geben (beachten Sie die Hinweise zum Reinigungsmittel auf Seite 9).
- Filter aufsetzen.
- Taste (6) START STOP drücken und durch Start des Filter-

  programms Warmhalter mit heißem Wasser auffüllen.
- Mit einer Bürste den Behälter reinigen.
- Die Flüssigkeit über den Schnellschlusshahn (17) ablassen.
- Behälter mit heißem Wasser nachspülen (Filterprogramm erneut starten).

7.2.1 Schauglas

- Aus der Schauglasabdeckung oben die Kappe herausziehen, Schauglas (14) mit der beigefügten Schauglasbürste (Best.-Nr. 200981) reinigen.

7.2.2 Schnellschlusshahn

- Oberteil am Schnellschlusshahn (17) abschrauben und den Auslaufkanal mit der Schauglasbürstre reinigen.

Alle weiteren Informationen entnehmen Sie der nachfolgenden ausführlichen Gebrauchsanleitung.

Gebrauchsanleitung Seite 7 - 12

1. Beschreibung der Geräteteile

1. Taste “ON - OFF”
2. Taste » - «
3. Display
4. Taste » +«
5. Taste » Uhr «
6. Taste » START - STOP«
7. Kochendwasserautomat KWA
8. Schwenkarm
9. Stopfen
10. Deckel
11. PYRAMIDEN-Filter
12. Kondensatdeckel
13. Tragegriff
14. Schauglas
15. Warmhalter
16. Ein/Aus-Schalter Warmhalter
17. Schnellschlusshahn
18. Tropfblech
19. Bodenplatte
20. Anschlusskabel
21. Steckdose
22. Schnellschlusshahn Heißwasser

2. Display

Im beleuchteten Display (3) werden alle Informationen die zur Bedienung der Maschine erforderlich sind angezeigt Die nachfolgend abgebildeten Displaytexte sind nur Beispiele.
Sobald die Maschine an das bauseitige Elektronetz angeschlossen ist, wird im Display der Gerätetyp angezeigt

M620

3. Inbetriebnahme, Filtern

Bei der ersten Inbetriebnahme und nach längeren Stillstandszeiten vor der ersten Getränkezubereitung die Maschine einmal nur mit Wasser durchlaufen lassen.
Durch das Prinzip der drucklosen Filterung gewährleistet das MELITTA-System grundsätzlich eine hohe Ausbeute, d.h. volle Ausnutzung der Geschmacks- und Aromastoffe des Kaffeemehls. Ergiebigkeit und Trinkqualität des Getränkes werden jedoch erst durch die richtige Relation von Wassermenge und Kaffeeinwaage optimal abgestimmt. Dieses Verhältnis ist nicht immer konstant. Es hängt u.a. von der eingesetzten Kaffeesorte wie auch von der gewünschten Filtermenge insgesamt ab.
Wenn etwa nur 1 Liter gefiltert wird, können 7 g/Tasse erforderlich sein, während bei großen Mengen manchmal schon 5 g/Tasse ausreichend sind.
D.h. für gleiche Kaffeequalität wird bei wachsender Filtermenge weniger Einwaage benötigt.
Zur Ermittlung des jeweils besten Dosierergebnisses sind einige Probefiltrationen zweckmäßig.

- Wärmen Sie den Warmhalter vor Gebrauch mit heißem Wasser bei eingeschalteter Heizung vor. Die Warmhaltetemperatur beträgt dann sofort 80 - 85 ×C.
- Bitte betreiben Sie die Maschine nur mit eingesetztem Kondensatdeckel (12), um Temperaturverluste und Quali-tätseinbußen zu verhindern.

3.1 Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, dass vor der Inbetriebnahme der Maschine der Absperrhahn in der Wasserzuleitung geöffnet und dass die Elektrozuleitung eingeschaltet ist.

- Taste (1) [ON OFF] kurz drücken.

  Im Display (3) wird die Literzahl der gewählten Brühmenge angezeigt, z.B.

  Temp.
  20 Ltr.

  Die Maschine heizt jetzt auf. Nach ca. 6 Minuten ist die Betriebstemperatur erreicht.

  Bereit
  20 Ltr.

- Den Warmhalter (15) mit dem Anschlusskabel (20) an der Steckdose (21) anschließen.
  Achtung: Die Steckdosen sind lediglich für diese Warmhalter abgesichert. Der Anschluss anderer Elektrogeräte ist nicht zulässig.
- Den Warmhalter dicht neben den KWA (7) stellen. Bei einer Filteranlage FKA den Servierwagen dicht an die Konsole fahren. Die Heizung im Warmhalter einschalten (16).
- Den Warmhalter mit heißem Wasser (ca. 2 Liter) für ca. 10 Minuten vorwärmen. Das Wasser durch den Hahn (17) ablassen.
- Kondensatdeckel (12) in den Warmhalter einsetzen.
- Filterpapier (Prägenaht umknicken) in den Filter (11) einlegen und mit Kaffeemehl oder Tee füllen.
  Empfohlene Einwaage:
  Kaffee = ca. 5 - 7 g/Tasse oder ca. 35 - 50 g/Liter
  Tee = ca. 1,5 g/Tasse oder ca. 5 - 12 g/Liter.
  Verwenden Sie MELITTA PYRAMIDEN-Filterpapier
  Pa 206 G, Best.-Nr.: 1014259, bzw.
  Pa 220 G, Best.-Nr.: 1014228.
- Den Filter auf den Warmhalter aufsetzen und den Deckel (10) auflegen. Bitte beachten Sie, daß der Stopfen (9) **nicht** eingesetzt ist.
- Schwenkarm (8) über den Filter genau über die Öffnung im Deckel schwenken.

3.2 Programmwahl

Mit den Tasten (2) [−] und (4) [+] können Sie die gewünschte Menge einstellen. Jetzt kann sie verzögerungsfrei, auch mit Schnellauf bei längerem Tastendruck, eingestellt werden.

3.3 Filtern

- Taste (6) [START STOP] drücken. Die eingestellte Literzahl ist

programmiert, der Filtervorgang startet und es ertönt ein dreifacher Signalton. Im Display wird das laufende Filterprogramm angezeigt

Brühen
20 Ltr.

- **Achtung:** Sind Warmhalter und/oder Schwenkarm nicht richtig positioniert, kann der Filtervorgang nicht starten.
  Die Displayanzeige blinkt

POSITION
PRUEFEN

Korrigieren Sie die Positon, die Displayanzeige erlischt.

- Nach Durchlauf der vorgewählten Wassermenge ertönt ein akustisches Signal.
  Achtung: Es befindet sich jetzt noch heiße Flüssigkeit im Filter! Warten Sie vor der Entnahme den völligen Leerlauf ab. Es besteht sonst Verbrühungsgefahr!
- Wollen Sie den Warmhalter (15) ohne aufgesetzten Filter (11) betreiben, legen Sie den Deckel (10) auf den Warmhalter und verschließen die Öffnung mit dem Stopfen (9). Hierdurch werden Wärmeverluste vermieden.

4. Filtern mit Zeitschaltuhr

Der Kochendwasserautomat KWA ist mit einer Zeitschaltuhr ausgerüstet. Mit dieser Uhr kann die Maschine, deren Filter entsprechend mit Filterpapier und Kaffeemehl bzw. Tee vorbereitet ist, zu einer bestimmten einstellbaren Zeit automatisch eingeschaltet und das Filterprogramm automatisch gestartet werden. Durch diese Einrichtung steht zu einer bestimmten Zeit eine bestimmte Menge Kaffee / Tee zur Verfügung, ohne dass ein Personaleinsatz erforderlich war.

4.1 Vorbereitung der Maschine

Bereiten Sie die Maschine wie in dem Abschnitt 3.1 “Inbetriebnahme”, Seite 7 beschrieben, vor.

- Wasserhahn aufdrehen, Elektrozuleitung einschalten.
- Maschine mit Taste (1) [ON OFF] einschalten.
- Warmhalter anschließen und Heizung einschalten.
- Filter mit Filterpapier und Kaffee befüllt aufsetzen.
- Deckel auflegen, Schwenkarm einschwenken.
- Die gewünschte Literzahl mit den Tasten (2) [–] und (4) [+] einstellen.
- Die Maschine mit der Taste (1) [ON OFF] ausschalten.
- Die Taste (5) ca. 3 Sekunden drücken. Displayanzeige

3 Sec.
= => Uhr

Im Display (3) erscheinen die gewählte Einschaltzeit und Literzahl, z.B.

Ein Di:
07:30 20

Das automatische Startprogramm ist jetzt aktiviert. Sobald die programmierte Uhrzeit erreicht ist, schaltet die Maschine ein und heizt auf. Anschließend startet automatisch der Filtervorgang.

- Änderung der Einschalt - Zeit siehe 8. “Uhr einstellen”, Seite 9.
- Sind Warmhalter und/oder Schwenkauslauf nicht richtig positioniert, wird dies im Display angezeigt. Korrigieren.
  Achtung: Durch den selbständigen automatischen Start des Filtervorgangs, besteht Verbrühungsgefahr. Zur Warnung ertönt beim Start ein dreimaliger kurzer Signalton.

4.2 Zeitschaltuhr ausschalten

Ist die ausgeschaltete Maschine wie unter 4.1 beschrieben für die automatische Einschaltung und Getränkezubereitung vorbereitet, kann sie, falls dies z.B. zwischendurch einmal erforderlich ist, sofort wieder eingeschaltet und benutzt werden.

- Drücken Sie Taste (5) ca. 3 Sekunden. Der Uhrenmodus ist jetzt ausgeschaltet.

M620

- Maschine mit Taste (1) [ON OFF] einschalten.

Bereit
20 Ltr.

- Sie können jetzt durch Druck auf die Taste (6) [START STOP] das bereits vorbereitete Filterprogramm starten.
- Nach Gebrauch reinigen Sie die Maschine und bereiten sie wieder für die Brühung mit Zeitschaltuhr vor (siehe 4.1 “Vorbereitung der Maschine”, Seite 8).

5. Getränke-Ausgabe

5.1 Kaffee-/Tee-Entnahme

- Mit dem Schnellschlusshahn (17) kann das Getränk aus dem Warmhalter (15) abgefüllt werden.

5.2 Heißwasser-Entnahme

- Mit dem Schnellschlusshahn (22) können kleinere Mengen Heißwasser - auch während des laufenden Filterprogramms - entnommen werden.
- Werden zu große Mengen hintereinander abgefüllt, sinkt die Wassertemperatur ab und im Display blinkt

Temp.
20 Ltr.

Jetzt kein Wasser mehr entnehmen! Warten Sie, bis diese Anzeige wieder erlischt.
Achtung: Tritt diese Unterbrechung während des laufenden Filterprogramms ein, verzögert sich die Filterzeit!

D

6. Stopp, Abschalten der Maschine

6.1 Programmunterbrechung

- Durch Druck auf die Taste (6) START STOP wird ein laufendes Brühprogramm unterbrochen. Diese Unterbrechung wird im Display blinkend angezeigt.

Unterbr. **20Ltr.**

Durch nochmaligen Druck auf die Taste (6) wird das Programm fortgesetzt.

6.2 Programmabbruch

- Zum Abbruch eines Brühprogramms mit Taste (1) ON OFF die Maschine ausschalten.

6.3 Abschalten

- Über Nacht und bei längeren Stillstandszeiten sollte die Maschine abgeschaltet werden.
- Mit Taste (1) ON OFF Maschine abschalten.
- Warmhalter abschalten (16).
- Bauseitigen Wasserabsperrhahn schließen, Elektroanschluss abstellen.
- Die eingebaute Zeitschaltuhr hat eine Gangreserve von ca. 48 Stunden. Wird die Maschine länger vom Netz getrennt, bleibt die Uhr stehen und muss bei erneuter Inbetriebnahme eingestellt werden (siehe 8. “Uhr einstellen -Einstellungen”, Seite 10).

7. Reinigung

Achtung: Die Geräte dürfen zur Reinigung nicht in Wasser getaucht, mit Wasser übergossen, mit einem Schlauch abgespritzt, oder auf Arbeitsplatten welche mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger zu säubern sind aufgestellt werden.
Professionelle Kaffeemaschinen stellen oft eine beträchtliche Investition dar, deren Wert es zu erhalten gilt. Rundum gepflegte Automaten sehen nicht nur gut aus, sondern machen auch länger besseren Kaffee. MELITTA gibt Ihnen dazu ein auf einander abgestimmtes Pflegeprogramm an die Hand.

7.1 Äußerliche Reinigung

- Kunststoffteile, lackierte Flächen, Edelstahlflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Bitte keine scheuernden Mittel oder scharfen Gegenstände verwenden.
  EST-Flächen dünn mit Swirl-EST-Pflegemittel einsprühen, kurz einwirken lassen und mit einem trockenen Tuch abwischen.

Achtung: Das Pflegemittel enthält aliphatische Kohlenwasserstoffe mit speziellen Reinigerwirkstoffen. Treibgas: Propan/Butan. Behälter steht unter Druck. Vor Erwärmung über 50×C und Sonnenbestrahlung schützen. Nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flammen oder auf glühende Gegenstände sprühen. Dämpfe nicht einatmen, für gute Raumlüftung sorgen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nicht in die Augen sprühen.
Nach Einatmen: Ruhe, frische Luft, evtl. Arzt hinzuziehen. Nach Körperkontakt: Verschmutzte Kleidung entfernen, mit Wasser gründlich waschen. Nach Augenkontakt: Sofort mit viel Wasser spülen. Nach Verschlucken: Sofort Mund ausspülen, evtl. Arzt hinzuziehen.

7.2 Reinigung Warmhalter

- 20 - 50 g/Liter Wasser Swirl-Reiniger 3000, Best.-Nr. 1011012, in den Warmhalter geben.

Achtung: Der Reiniger enthält Phosphate, Percarbonate, Kaliumcarbonat, und Sulfate. Reizt die Augen und die Haut. Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Kühl und trocken lagern.
Nicht mit anderen Produkten mischen.
Nach Körperkontakt: Verschmutzte Kleidung entfernen, mit Wasser gründlich waschen. Nach Einatmen: Bei Beschwerden ärztlichen Rat einholen. Nach Hautkontakt: Sofort mit viel Wasser abwaschen und gut nachspülen. Nach Augenkontakt: Augen mehrere Male bei geöffnetem Lidspalt unter fließendem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren. Nach Verschlucken: Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Bei Beschwerden Arzt hinzuziehen.

- Filter aufsetzen.
- Taste (6) START STOP drücken und durch Start des Filterprogramms Warmhalter mit heißem Wasser auffüllen.
- Mit einer Bürste den Behälter reinigen.
- Die Flüssigkeit über den Schnellschlusshahn (17) ablassen.
- Behälter mit heißem Wasser nachspülen (Filterprogramm erneut starten).

7.2.1 Schauglas

- Aus der Schauglasabdeckung oben die Kappe herausziehen und das Schauglas (14) mit der beigefügten Schauglasbürste (Best.-Nr. 200981) reinigen.

7.2.2 Schnellschlusshahn

- Oberteil am Schnellschlusshahn (17) abschrauben und den Auslaufkanal mit der Schauglasbürstre reinigen.

8. Uhr einstellen

In der Uhreneinstellung kann von einem zum nächsten Menüpunkt durch die Taste (5) weitergeschaltet werden (vorwärts).
Sie können so nacheinander aufrufen:
- Einschaltzeit “Stunde”
- Einschaltzeit “Minute”

- Wochentage
- aktuelle Uhrzeit “Stunde”
- aktuelle Uhrzeit “Minute”
- aktueller Wochentag

Um bei Bedarf zur jeweils vorherigen Position zurückzuschalten (rückwärts), die Taste (5) **gedrückt halten** und die Taste (2) drücken.

Werte und Daten werden grundsätzlich mit den Tasten (2) und (4) eingestellt.

Soll der Uhrenmodus **ohne Änderung** verlassen werden, müssen Sie die Maschine abschalten (Taste 1).

Die geänderten Werte können jederzeit gespeichert und der Uhrenmodus verlassen werden, indem die Taste “Uhr” (5) ca. 3 Sekunden gedrückt wird. Es ertönt ein Signalton.

Als “EIN” - Zeit der Zeitschaltuhr ist der Einschaltzeitpunkt des Kochendwasserautomaten und des Warmhalters zu verstehen. Soll zu einer bestimmten Zeit eine bestimmte Menge Getränk fertig zubereitet sein, so sind die Aufheizzeit (ca. 6 Minuten), die Brühzeit (abhängig von der Menge) und Leerlaufzeit des Filters zu berücksichtigen.

Einstellungen

- Maschine mit Taste (1) ON OFF einschalten.
- Die Taste (5) ca. 3 Sekunden drücken. Es ertönt ein Signal. Im Display (3) erscheint die gewählte Einschaltzeit , z.B.

EIN UM
07:30

- Die Stunden-Anzeige kann jetzt mit den Tasten (2) und (4) auf die gewünschte Startzeit eingestellt werden.
- Die Taste (5) kurz drücken. Im Display erscheint die Minuten-Anzeige und ist jetzt ebenfalls einstellbar.
- Die Taste (5) kurz drücken. Im Display erscheinen die Wochentage, an welchen die die Schaltuhr aktiv oder passiv sein soll.

MONTAG
0

- Mit den Tasten (2) und (4) kann zwischen **0** = passiv und **1** = aktiv gewählt werden.
- Durch jeweils erneuten kurzen Druck auf die Taste (5) folgen die weiteren Wochentage zur Einstellung.
- Die Taste (5) erneut kurz drücken. Im Display erscheint die aktuelle Uhrzeit

AKTUELL
10 : 15

- Die Stunden-Anzeige blinkt und kann jetzt mit den Tasten (2) und (4) bei Bedarf korrigiert werden.
- Die Taste (5) kurz drücken. Im Display erscheint die Minuten-Anzeige und ist jetzt ebenfalls einstellbar.
- Die Taste (5) wiederum kurz drücken. Im Display erscheint

AKT. TAG
MONTAG

Der Wochentag ist jetzt ebenfalls verstellbar.

- Die Taste (5) ca. 3 Sekunden drücken. Alle geänderten Werte sind gespeichert. Es ertönt ein Signalton. Die Maschine schaltet in die Bereitstellung.

9. Wartung

Im Wasserzulauf sollte ein Wasserfilter installiert sein. Dieser Wasserfilter reduziert erheblich die Kalkablagerungen im Gerät und hat maßgebenden Einfluss auf die Wasserqualität. Er ist somit für die Kaffee-Qualität und die Betriebssicherheit der Maschine von entscheidender Bedeutung.
Nach ca. 5.000 Liter ist die Patrone des Wasserfilters entsprechend der mit der Ersatzpatrone mitgelieferten Anleitung zu wechseln. Diese ist vor Wiederinbetriebnahme der Maschine mit mindestens 10 l Wasser bei vollem Durchfluss zu aktivieren.
Der Filter muss mindestens 1 x pro Jahr gewechselt werden.

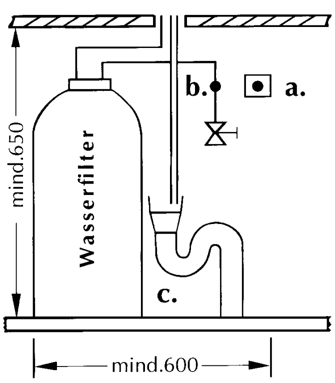
- Ist der Termin erreicht, ist die Patrone möglichst bald zu wechseln. Hierzu können Sie den MELITTA-Kundendienst benachrichtigen, damit der Austausch kurzfristig erfolgt. Der Austausch ist im Wartungspass zu notieren.
  Bitte fordern Sie unseren Kundendienst an.
- Je nach Härtegrad des Wassers und Frequentierung muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden. (Hartes Wasser und häufiger Gebrauch = häufigere Entkalkung).
  Dies sollte aus Sicherheitsgründen nur durch den MELITTA-Kundendienst erfolgen.
- Zur Durchführung einer regelmäßigen Wartung und somit Sicherung der Betriebsbereitschaft Ihres Gerätes, empfehlen wir Ihnen den Abschluss einer Wartungsvereinbarung mit unserem Technischen Kundendienst. Bitte fordern Sie hierzu Informationen über unsere Service-Vereinbarungen an.

10. Anschluss und Montage

Alle MELITTA-Geräte werden anschlussfertig geliefert. Vor dem Aufstellen müssen jedoch die bauseits notwendigen Anschlüsse gut zugänglich innerhalb eines Radius von 1 m installiert sein.

Diese Vorarbeiten müssen von konzessionierten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Der MELITTA - Kundendienst ist hierzu nicht berechtigt und übernimmt keinerlei Verantwortung für die Installation.

Die Maschine muss auf eine geschlossene Tischplatte gestellt werden. Werden die Versorgungsleitungen unter Tisch von unten herangeführt, ist für die Durchführung der Zuleitungen mittig unter der Kaffeemaschine ein Durchbruch mit ca. 100 mm ø vorzusehen. Die mitgelieferten Kabel und Schläuche können vom KWA-Anschluss unter der Bodenplatte verlegt und direkt unter den Tisch geführt werden



a) Elektroanschluss

Die Versorgungsspannung muss mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen. Die Zuleitung muss bauseits abgesichert sein. Der Anschluss muss über eine leicht zugänglich installierte Steckdose erfolgen. Diese sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter (max. 30 mA) abgesichert werden. Ist ein Festanschluss nicht zu vermeiden, muss zur allpoligen Netztrennung in unmittelbarer Maschinennähe ein Schalter mit mind. 3 mm Kontakttrennung vorgesehen werden.

b) Wasserzulauf

An gut zugänglicher Stelle ist ein vorschriftsmäßiger Absperrhahn mit Rückflussverhinderer zu installieren. Wird ein Wasserfilter eingesetzt, ist dieser senkrecht zu montieren. Die mitgelieferten Spezialanschlussschläuche dürfen bei Montage aus Sicherheitsgründen nicht gekürzt werden. Der statische Wasserleitungsdruck muss mind. 2 bar betragen. Ist der Wasserleitungsdruck über 6 bar, ist zwischen Hauptabsperrhahn und Maschine ein Druckminderer einzubauen.
Vor Inbetriebnahme der Maschine ist der Wasserfilter mit mind. 10 L. Wasser bei vollem Durchfluss zu aktivieren. Bei einem Wechsel der Filterpatrone ist dieser Vorgang zu wie-derholen.

c) Wasserablauf

Alle Maschinen sind mit Wasserablaufstutzen ausgerüstet und sollten mit den mitgelieferten Schläuchen an einen Wasserablauf mit Geruchverschluss angeschlossen werden.

Montage

Bei Auslegung als Filterkaffeeanlage FKA ist die Wandkonsole für den Kochendwasserautomaten entsprechned der Montagezeichnung an der Wand zu befestigen.
Mit den mitgelieferten Schrauben, Scheiben und Gewindehülsen kann der Kochendwasserautomat auf der Bodenplatte, der Wandkonsole oder direkt auf einer Tischplatte befestigt werden.

Schwenkauslauf

Den Schwenkauslauf (8) nach vorne gerichtet in die Aufnahme im Deckel des Kochendwasserautomaten stecken und bis zum Anschlag nach unten drücken. Jetzt kann er bis zum Anschlag nach links oder rechts geschwenkt werden.

11. Sicherheitstechnische - Gefahren - Hinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung in Maschinennähe so auf, dass es dem Betreiber jederzeit möglich ist, sich bei der Bedienung der Maschine richtig zu verhalten.
- Größtmögliche Gerätesicherheit gehört bei MELITTA SystemService zu den Produktmerkmalen, denen unser ganz besonderes Augenmerk gilt.
  Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen bleibt jedes Gerät bei unsachgemäßen Umgang mit einem Gefahrenpotential behaftet. Aus diesem Grund haben wir - im Interesse Ihrer Sicherheit - die Gefahrenhinweise nachfolgend zusammengefasst.
- Die Maschine darf nicht im Freien betrieben werden.
- Der Anschluss der Maschine an die bauseits vorbereiteten Zuleitungen sowie jede Wartungs- und Reparaturarbeit sollte nur durch den technischen Kundendienst von MELITTA SystemService erfolgen.
- **Vorsicht!** Im Ausgabebereich des Kaffeeauslaufs und Heißwasserauslaufs besteht **Verbrühungsgefahr.**
- MELITTA SystemService haftet nicht für Schäden, die durch unterlassene Wartung, unsachgemäße Eingriffe am Gerät oder durch den Einbau von Teilen, die nicht der Originalausführung entsprechen, entstanden sind.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind MELITTA SystemService jederzeit, auch ohne vorherige Bekanntgabe, vorbehalten.
- Bei längeren Stillstandszeiten oder Betriebspausen muss vorher eine Reinigung durchgeführt werden.
  Bauseitigen Wasserabsperrhahn und Elektroanschluss (sehen Sie die Hinweise unter "Abschalten der Maschine", Seite 9) abstellen.
- Bei Gefahr des Einfrierens muss aus der Maschine zur Vermeidung von Schäden unbedingt vorher das Wasser entfernt werden. Fordern Sie hierzu bitte den MELITTA-Kundendienst an.
- Gemäß der Unfallverhütungsvorschrift der Berufsgenossenschaften VBG 4 ist der Betreiber verpflichtet, dieses elektrische Betriebsmittel in bestimmten Zeitabständen von einer autorisierten Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand kontrollieren zu lassen. Der Zeitabstand zwischen 2 Kontrollen beträgt für dieses ortsfeste Gerät längstens **4 Jahre.** Es entspricht der VBG 4 und muss vor der erstem Inbetriebnahme keiner weiteren Prüfung unterzogen werden.
  Diese vorgeschriebene Prüfung kann auf Anforderung auch von dem MELITTA-Kundendienst durchgeführt und bestätigt werden.

Gebrauchsanleitung Seite 7 - 12

12. Garantiebedingungen

Für eine einwandfreie Funktion dieser Maschine/Anlage leisten wir 12 Monate Garantie. Beginn der Garantiefrist ist der Tag der Montage. Während dieser Zeit werden auf schlechtes Material, mangelhafte Ausführung und fehlerhafte Konstruktion zurückzuführende Mängel kostenlos durch uns oder eine von uns beauftragte Firma beseitigt, wobei ordnungsgemäßer Gebrauch und sachgemäße Behandlung vorausgesetzt sind. Eventuell ausgetauschte Teile bleiben unser Eigentum. Sie sind uns zur Verfügung zu stellen.
Für Schäden an allen Geräten, die infolge mangelhafter Wartung und Pflege entstehen, haften wir auch in der Garantiezeit nicht. Bei Defekten und Mängeln in unseren Geräten, die auf nicht sachgemäße Reparaturen oder den Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie. Von der Garantie ausgenommen sind alle Porzellan- und Glasteile sowie sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören u.a. Dichtungen, Ventile, Hähne, Heizwiderstände, Lackanstriche, Schalter und Temperaturregler. Anerkennung von Garantieschäden nur nach schriftlichem Bericht des Kundendienstes und Überprüfung im Werk.

13. Anzeigen im Display. Hinweise zur Behebung möglicher Störungen.

VERSION V.2.05	Bei Einschaltung der Maschine wird für ca. 1 Sekunde die eingebaute aktuelle Software Version angezeigt. Bei Bedarf geben Sie diese dem Technischen Kundendienst an.

Störung / Anzeige	Ursache	Behebung
Kaffee schmeckt nicht	• Kaffee länger als 1 Std. bevorratet	Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen.
	• schlechte Kaffeemehllieferung	Rücksprache mit dem Kaffeelieferanten.
	• Reste von Entkalker oder Spülmittel	Gerät mit Wasser durchspülen.
Kaffee zu kalt	• offener Warmhalter	Kondensatdeckel - / Deckel auflegen.
	• Warmhalterheizung -regler defekt	Kundendienst anfordern.
	• Sicherung der Steckdose (21) defekt	Kundendienst anfordern.
Kaffee zu dünn	• Einwaage zu gering	Einwaage erhöhen.
Kaffee zu heiß	• Geringe Kaffeemenge zu lange bevorratet	Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen.
Die eingestellte Getränkemenge stimmt nicht	• Systembedingt kann die tatsächliche Menge um ca. +/- 5% abweichen	Beim nächsten Filtervorgang mit Tasten +/- berücksichtigen.
Filtervorgang verzögert sich	• Stark verkalkter Kochendwasserautomat	Maschine nach Beendigung des Filtervorganges entkalken.
	• Sehr feine Mahlung des Kaffees, sehr weiches Wasser = Poren der Filtertüte setzen sich zu	Gröbere Mahlung des Kaffees wählen.
	• Zulässiger Leitungsdruck nicht eingehalten	Leitungsdruck überprüfen, evtl. anpassen.
	• Wasserzulauf zum KWA verstopft	Schlauchverbindung / Wasserfilter überprüfen.
WASSER FEHLT	• Zulässiger Leitungsdruck nicht eingehalten	Absperrhahn öffnen, Leitungsdruck überprüfen.
	• Wasserzulauf zum KWA verstopft	Schlauchverbindung / Wasserfilter überprüfen.
Temp. 20 Ltr.	• Wassertemperatur nicht erreicht	Aufheizung abwarten
POSITION PRUEFEN	• Position Schwenkauslauf, Warmhalter bzw. Servierwagen nicht korrekt	Position korrigieren.
SENSOR DEFEKT	• Sensor im Wasserkessel defekt	Kundendienst anfordern
Unterbr. 20 Ltr.	• Taster “START - STOP” (6) betätigt	Taster “START - STOP” (6) drücken.
M620 10:15 blinkt	• Maschine länger als 48 Std. vom Netz getrennt	Uhr einstellen

Bei allen weiteren Störungen fordern Sie bitte den Kundendienst von Melitta SystemService an.

DK

(DK) Indholdsfortegnelse

1. Beskrivelse af maskinens dele

1. Trykknap "ON - OFF"
2. Trykknap » - «
3. Display
4. Trykknap » + «
5. Trykknap » Kontakt-ur «
6. Trykknap » START - STOP «
7. Kogesøjle KWA
8. Svingtud
9. Prop i filterlåg
10. Filterlåg
11. PYRAMIDE-filter
12. Kondensindsats
13. Bæregreb
14. Kaffestandglas
15. Varmholder (WA)
16. ON/OFF kontakt på varmholder (WA)
17. Tappehane (kaffe)
18. Drypbakke
19. Konsol
20. Netkabel (WA)
21. Stikdåse
22. Tappehane (hedtvand)

2. Display

Udførlig beskrivelse, se side 7.

I displayet (3) vises alle informationer, som er nødvendige for at betjene maskinen, f.eks.

M620

3. Ibrugtagning, brygning

Udførlig beskrivelse, se side 7.

3.1 Ibrugtagning

- Luk op for koldtvandsventilen.
- Tænd for maskinen.
- Tryk på ON/OFF knap (1) [ON OFF].

  Maskinen begynder nu opvarmningen. Displayet viser den litermængde, som er valgt, f.eks.

Temp. 20 Ltr.

Klar 20 Ltr.

- Varmholderne (15) skal være tilsluttet stikdåserne (21).
- Varmholderne (15) stilles klods op ad KWA'en. Hvis varmholderne står på serveringsvogne, køres disse tæt op mod vægkonsollen og tilsluttes i stikdåserne.
- Varmholderen bør forvarmes ved at påfylde ca. 2 ltr. hedtvand og lade det stå nogle minutter. Husk at aftappe vandet, inden der brygges kaffe.
- Kontrollér at kondensindsatsen er lagt i WA'en.
- Læg en filterpose i filtertragten (husk at ombukke filterposen i randeringen). Påfyld fintmalede kaffebønner (35-50 gr/ltr) eller bladte (ca. 5-12 gr/ltr).
- Sæt filtertragten på WA'en og læg eventuelt også låget på tragten.

3.2 Mængdevalg

- Med knapperne (2) [−] og (4) [+] indstilles den ønskede mængde.

3.3 Brygning (filtrering)

- Tryk på [START STOP] -knappen; brygningen af den valgte

  litermængde påbegyndes, og der høres et akustisk signal. Displayet viser:

Brygning 20 ltr.

- Obs! Hvis WA'en eller svingtuden ikke er i rigtig position, vil skoldningssikringen blokere for brygning, og display vil viser

Position Prøves

- Når positionen er korrekt, forsvinder display-visningen, og brygningen starter.
- Når den indstillede mængde er løbet igennem, lyder der igen et akustisk signal som tegn på, at brygningen er afsluttet.
  Obs! Der er stadig kogende vand i filtertragten. Vent derfor nogle minutter til tragten er helt tom. Der kan være fare for skoldning.

4. Automatisk opstart med kontaktur

Udførlig beskrivelse, se side 8.

4.1 Forberedelse til automatisk opstart

(se under pkt. 3.1 "Ibrugtagning" side 8)

- Luk op for vandet og tænd for maskinen.
- Tryk på [ON OFF].
- Tænd for WA'en.
- Sæt tragten med filterpose og kaffebønner på.
- Læg låget på og drej svingtuden ind over.
- Indstil den ønskede litermængde med knap (2) [−]

  eller knap (4) [+].
- Sluk for maskinen på [ON OFF].
- Tryk på knap (5) [ur-symbol] i ca. 3 sek.

DK

DK

Displayet viser den valgte indkoblingstid og litermæng de

Ind Ti.:	
07:30	20

Det automatiske opstartsprogram er nu aktivt og brygningen starter, når det aktuelle tidspunkt indtræffer. Ændring af opstartstidspunkt, se 8. "Indstilling af kontakt-ur", side 9.

Obs! Under den automatisk opstart kan der være skoldningsfare og til advarsel lyder der derfor 3 gange et akustisk signal.

4.2 Frakobling af kontakt-ur

- Hvis det er nødvendigt at brygge kaffe før tidspunktet for den automatiske opstart, tryk på knap (5) i ca. 3 sek.

- Tænd for maskinen på ON OFF .

Efter endt brug rengøres maskinen og forberedes igen som ovenfor beskrevet.

5. Aftapning af kaffe og hedtvand

Udførlig beskrivelse side 8.

5.1 Kaffe-/te-aftapning

- Fra tappehanen (17) kan der tappes kaffe fra WA'en.

5.2. Hedtvandsaftapning

- Fra tappehanen (22) kan der tappes hedtvand, også selv om der kører et bryggeprogram.
- Hvis der tappes for store mængder hedtvand på en gang, vil displayet vise

Temp.
20 ltr.

Det er nu nødvendigt at vente et par minutter, indtil displayvisningen slukker. Årsagen er, at temperaturen er faldet til ca. 75°.

6. Stop / Nedlukning af maskinen

Udførlig beskrivelse side 8.

6.1 Programpause

- Ved at trykke på knap (6) START STOP kan man stoppe brygningen, dvs. holde en kort pause. Displayet viser:

Pause
20 ltr.

Ved at trykke START STOP starter maskinen igen og fuldfører det påbegyndte program.

6.2 Programstop

Et løbende program annulleres helt ved at trykke ON OFF .

6.3 Nedlukning

- Ved arbejdstids ophør eller ved længere drifts-pauser bør der slukkes for maskinen på ON OFF -knappen.
- Sluk for kontakten (16) på WA'en.
- Luk for koldtvandsventilen.
- Sluk for strømmen.

7. Rengøring

Udførlig beskrivelse side 9.

7.1 Udvendig rengøring

- Kunststofdele, lakerede og rustfri flader aftørres med en fugtig klud. Brug aldrig skuremidler eller skarpe genstande.

7.2 Rengøring af WA'en

- 20-50 gr. RENS 2000 pr. ltr. vand opløses og hældes i WA'en. Sæt filtertragten på og tryk START, lad KWA'en fylde ca. 5 ltr. vand på.
- Vask derefter WA'en indvendigt med en børste.
- Aftap rengøringsvæsken igennem tappehanen.
- Gennemskyl WA'en ved at trykke START STOP igen.

7.2.1 Kaffestandglas

- Tag proppen af standglasafdækningen og rengør standglasset med den medleverede rensebørste.

7.2.2 Tappehane

- Overdelen på tappehanen kan skrues af med hånden, og røret kan renses med rensebørsten. Vask også pakningen i overdelen.

Alle yderligere informationer og vejledninger læses i efterfølgende udførlige brugsanvisning.

1. Beskrivelse af maskinens dele

1. Trykknap "ON/OFF"
2. Trykknap » - «
3. Display
4. Trykknap » + «
5. Trykknap » Kontakt-ur «
6. Trykknap » START - STOP «
7. Kogesøjle KWA
8. Svingtud
9. Prop i filterlåg
10. Filterlåg
11. PYRAMIDE-filter
12. Kondensindsats
13. Bæregreb
14. Kaffestandglas
15. Varmholder (WA)
16. ON/OFF kontakt på varmholder (WA)
17. Tappehane (kaffe)
18. Drypbakke
19. Konsol
20. Netkabel (WA)
21. Stikdåse
22. Tappehane (hedtvand)

2. Display

I lysdisplayet vises alle de information, der er nødvendige for at betjene maskinen. De følgende viste displaytekster er kun eksempler.
Straks når maskinen er tilsluttet el, vises maskintypen i displayet

M620

3. Ibrugtagning, brygning

Ved første gangs brug eller efter længere stilstandsperioder bør maskinen gennemskylles med friskt vand ved at lade maskinen gennem-føre et 5 eller 10 ltrs. program, før der brygges.
Det trykløse Melitta filtersystem sikrer altid den fulde udnyttelse af de smags- og aromastoffer, som findes i kaffebønnerne. Udbytte og drikke-kvalitet kommer dog kun til sin ret, hvis man sørger for det korrekte forhold mellem vandmængde og bønnemængde. Dette forhold er altid konstant. Det hænger sammen med kaffe-typen og den mængde kaffe, der brygges.
Hvis der f.eks. kun brygges 1 ltr. kaffe, kan det være nødvendigt med 7 gr kaffe/kop. Hvis der derimod brygges større mængder, f.eks. 10-20 ltr., vil 5 gr kaffe/kop måske være tilstrækkeligt.
Det betyder med andre ord, at med den samme kaffetype kan bønnemængden reduceres jo større mængde, der brygges, og der opnås samme drikkekvalitet. For at fastlås dette, kan det være nødvendigt med et par prøvebryg.

- Tænd for WA'en og forvarm den med et par liter kogende vand. Varmholdetemperaturen skal være ca. 80-85º.
- Husk altid at lægge kondensdækslet på for at hindre varmetab.

3.1 Ibrugtagning

Kontroller at der er åbnet for koldvandsventilen, og at der er strøm til maskinen.

- Tryk på knap (1) [ON OFF] .

  I displayet vises nu den brygmængde (liter), som er valgt, f.eks.

Temp. 20 ltr.

  Maskinen har påbegyndt opvarmningen, og efter ca. 6 min har den nået driftstemperaturen, og displayet viser nu

Klar 20 ltr.

- Sæt WA'ens netkabel i stikdåsen (21).
  Obs! 230V Stikdåserne er kun sikret for tilslutning af WA'er, og der må ikke tilsluttes andre el-apparater.
- WA'en skal stå klods op ad KWA'en. Hvis et FKA-anlæg står på serveringsvogn, skal vognen stå i holderne, hjulene låses og netkablet sættes i stikdåsen.
- Læg en filterpose i tragten (husk at ombukke i randeringen) og påfyld den ønskede mængde kaffebønner. Brug altid originale Melitta filterposer:
  PA206 Varenr. 20065
  PA220 Varenr. 20066

- Anbring filtertragten på WA'en og læg låget på. Husk proppen skal være fjernet.
- Drej svingtuden ind over midten af tragten.

3.2 Programvalg

Med knap (2) [−] eller (4) [+] kan man indstille den ønskede brygmængde. Man kan også fore-tage hurtigindstilling ved at holde knappen inde.

3.3. Brygning

- Tryk på knap (6) [START STOP] . Den ønskede liter-mængde er programmeret, brygningen starter, og der lyder et akustisk signal 3 gange. Displayet viser det program, som kører

Brygning 20 ltr.

Obs! Hvis WA eller svingtud er ude af position, kan brygningen ikke startes, og displayet blinker:

POSITION PRØVES

Positionen korrigeres, og displayet skifter til den rigtige visning.

DK

- Efter at den programmerede vandmængde er løbet igennem, lyder der et akustisk signal. **Obs!** Der er stadig kogende vand / kaffe i filter-tragten. Vent til det hele er løbet igennem. Der er fare for skoldning!
- Hvis man tager tragten af WA'en, bør man lægge låget på og sætte proppen i for at undgå varmetab.

4. Brygning / Opstart med kontakt-ur

KWA'en er udrustet med et digitalt kontakt-ur. Ved hjælp af dette ur kan maskinen, efter at filterpose og tragt etc. er forberedt, starte kaffe-brygningen automatisk på et forud program-meret tidspunkt.

4.1 Forberedelse af maskinen

Maskinen forberedes som beskrevet i afsnit 3.1 side 7.

- Åbn for koldtvandsventilen og tænd for strømmen.
- Tryck på knap (1) [ON OFF] .
- Tænd for WA'en.
- Sæt filtertragten med pose og kaffebønner på.
- Læg låget på og drej svingtuden ind over.
- Den ønskede brygmænde indstilles med knap (2) [–] eller knap (4) [+] .
- Sluk for maskinen på [ON OFF] kontakten.
- Tryk på knap (5) i ca. 3 sek. Displayet viser nu

3 sek.
==> Ur

I displayet vises nu det valgte indkoblings-tidspunkt og litermængde, f.eks.

Ind Ti.:
07:30 20

Det automatiske startprogram er nu aktiveret. Straks når det programmerede tidspunkt indtræffer, kobles maskinen til og begynder at varme op. Når maskinen har nået drifts-temperatur, starter brygprogrammet automatisk.

- Ændring af indkoblingstider, se 8. "Kontakt-ur indstilling", se side 9.
- Hvis WA'en eller svingtud er ude af position, vises dette i displayet. Dette korrigeres!
  Obs! På grund af det automatiske startprogram kan der være skoldningsfare. Til advarsel lyder der 3 gange et akustisk signal.

4.2 Frakobling af kontakt-ur

Hvis maskinen er forberedt som beskrevet under pkt. 4.1 for automatisk opstart, kan man, hvis det skulle være nødvendigt, starte maskinen alligevel.

- Tryk på knap (5) i ca. 3 sek. Hermed er det automatiske starttidspunkt frakoblet, og dis-playet viser

M620

- Tænd for maskinen ved at trykke [ON OFF] . Displayet viser

Klar
20 ltr.

- Maskinen kan nu startes på knap (6) [START STOP] , og det forberedte program vil blive kørt.
- Efter brugen rengøres maskinen og forberedes igen som beskrevet under punkt 4.1 side 8.

5. Aftapning

5.1 Kaffe- og te-aftapning

- Fra tappehanen (22) kan der tappes hedtvand i begrænsede mængder, også under kaffe-brygning.
- Hvis der tappes for meget for hurtigt vil kedel-temperaturen falde, og displayet vil blinke og vise

Temp.
20 ltr.

Der må nu ikke tappes mere hedtvand, før dette signal forsvinder.
Obs! Hvis dette signal dukker op under kaffe-brygning, vil bryggetiden forlænges med den nødvendige opvarmningstid.

6. Stop, Nedlukning af maskinen

6.1 Program-, pause-stop

- Ved at trykke på knap (6) [START STOP] kan man stoppe det løbende program, dvs. holde en pause. Dette stop vises i blink i displayet

Pause/Stop
20 ltr.

Ved at trykke igen på [START STOP] begynder maskinen at brygge igen og fuldfører det påbegyndte program.

6.2 Programannullering

- Ved at trykke på [ON OFF] knappen kan man annullere et løbende brygprogram.

6.3 Nedlukning af maskinen

- Om natten eller ved længere stilstandstider bør maskinen nedlukkes.
- Med knap (1) ON OFF slukkes maskinen.
- Sluk for WA'en (16).
- Luk også for koldtvandsventilen og gør maskinen strømløs.
- Det indbyggede kontakt-ur har en gangreserve på 48 timer. Hvis maskinen er strømløs i længere tid, vil uret gå i stå, og det vil, når maskinen genopstartes, være nødvendigt at indstille uret forfra (se pkt. 8. "Ur-indstilling - Indstillinger, side 9).

7. Rengøring

Obs! Ingen af apparaterne må neddyppes, over-spules med vand eller anbringes, hvor der sker rengøring med højtryksrensere el.lign.
Professionelle kaffemaskiner udgør ofte en betydelig investering, og det gælder om at bevare brugsværdien så længe som muligt.

Maskiner, som bliver passet, plejet og vedligeholdt, ser ikke kun godt ud, men producerer også en bedre kaffe i længere tid. Melitta tilbyder derfor et udvalg af produkter til rengøring og vedligeholdelse.

7.1 Udvendig rengøring

- Kunsstofdele, lakerede og rustfri stålflader aftørres med en fugtig klud. Anvend aldrig skuremidler eller skarpe genstande.

7.2 Rengøring af WA'en

- 20-50 gr. RENS 2000 pr. ltr. vand hældes i WA'en.
  Obs! Læs brugsanvisningen og advarslerne på dåsen grundigt igennem inden brug.
- Sæt filtertragten på.
- Tryk START STOP og fyld WA'en med hedt vand.
- Rens WA'en indvendigt med en opvaskebørste.
- Rengøringsvæsken tappes af gennem tappehanen.
- Skyl WA'en ved at køre et nyt bryggeprogram.

7.2.1 Kaffestandsglas

- Tag proppen af standglasafdækningen og rens glasset med den medfølgende rensebørste.
  Obs! Hold fast på dækkappen under rensningen, idet man kan være uheldig at glasset trækkes med op.

7.2.2 Tappehane

- Tappehanens overdel (vippetøjet) kan skrues af, pakningen og udløbsrøret renses.
  Obs! Husk at tømme beholderen for væske, inden overdelen skrues af.

8. Indstilling af kontakt-ur

Til at stille uret anvendes knap (5) ◷, og ved gentagne

tryk kommer man fremad i menuen: F.eks. man man kalde
- Indkobling "Time"
- Indkobling "Minut"
- Ugedage
- Aktuelt klokkeslæt "Time"
- Aktuelt klokkeslæt "Minut"
- Aktuel ugedag.

Hvis det er nødvendigt at gå baglæns i menuen holder man knap (5) ◷ nede og trykker samtidig på knap (2) ▽− indtil det ønskede menupunkt findes. Værdier og data sættes hovedsageligt med knapperne (2) ▽− og (4) △+ .

Hvis man ikke ønsker at kvittere for ændringerne, forlades menuen ved at trykke ON OFF .

De ønskede indstillinger låses, og menuen forlades ved at trykke på knap (5) ◷ i ca. 3 sek. Derefter lyder et akustisk signal. Som ind-koblingstidspunkt regnes indkoblingen af KWA og WA. Man må derfor beregne opvarmings- og bryggetid, hvis man ønsker et færdigt bryg til en bestemt tid.

Ur-Indstilling

- Tænd for maskinen på knap (1) ON OFF .
- Tryk på knap (5) ◷ i ca. 3 sek., hvorefter der lyder et akustisk signal. Displayet viser det valgte indkoblingstidspunkt

  IND
  07:30

  Timeindstilling for indkobling kan nu stilles med ▽− eller △+ knapperne.
- Tryk på ◷ og displayet viser nu minut-indstilling, som ligeledes sættes med ▽− eller △+ knappen.

DK

- Tryk på og displayet viser den ugedag, hvor auto-

  matikken skal være aktiv eller passiv.

MANDAG
0

- Med eller knappen sættes nu:

  0 = passiv, **1** = aktiv.
- Man fortsætter med at sætte de næste dage ved at

  trykke på .

- Tryk igen på og displayet viser nu det aktuelle

  klokkeslæt:

AKTUELL
10:15

- Timevisningen blinker nu og kan sættes med

  eller knappen.

- Tryk igen i ca. 3 sek. Nu er alle værdier sat og

  kvitteret. Maskinen er igen driftsklar.

9. Vedligeholdelse

Foran maskinen i koldtvandstilgangen anbringes Everpure vandfilter. Dette filter reducerer stærkt kalkaflejringer i maskinen og har samtidig stor indflydelse på vandkvaliteten og dermed på kaffesmagen.

Efter ca. 5000 ltr. (QC4), hhv. 10.000 ltr. (QC7) skal filterpatronen skiftes. Denne gennemskylles med 10-20 ltr. vand, inden maskinen bruges igen.

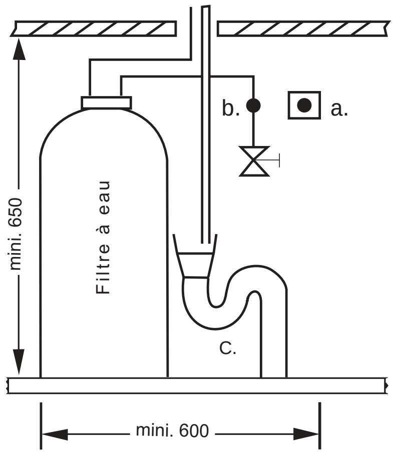
- Filterpatronen skal i øvrigt skiftes for hver 6. måned og bør skiftes hurtigst muligt, når filtret er opbrugt. Det anbefales derfor at tegne en servicekontrakt, således at udskiftningen sker automatisk af MELITTA serviceteknikeren.
- Alt efter vandets hårdhedsgrad og maskinens belastning skal den afkalkes regelmæssigt. Dette arbejde bør kun udføres af MELITTA service-teknikeren samtidig med udskiftningen af filter-patronen.

10. Tilslutning og montage

Installationer:
Tilslutningerne for vand, afløb og el fremføres umiddelbart midt for maskinen (KWA), men max 90 cm fra maskinen.

Disse tilslutningerne bør så vidt muligt anbringes under bordpladen; de kan dog ligge bag maskinen. Alle faste installationer skal udføres af autoriserede VVS- og el-installatører.

Såfremt tilslutningerne er under bordet, skal der skæres et hul på mindst 10 cm. i bordpladen til at trække kabel og slanger igennem.



a) El-tilslutning
Tilslutningskablet er monteret i maskinen. På et tilgængeligt sted anbringes en 4-polet afbryder med udløb eller allerbedst en stikkontakt. Jævnfør stærkstrømsreglementet afd. B, afsn. 6, §30.2.

b) Vandtilslutning
På et tilgængeligt sted anbringes en ventil og kontraventil med fi" nippel for påskruning af den medleverede specialslange, som ikke må hverken forlænges eller afkortes.
Det statiske vandtryk skal være mindst 2 bar. Ved et ledningstryk på mere end 6 bar skal der monteres en trykreduktionsventil. Montering af Everpure vandfilter udføres i.h.t. forskrifterne.

c) Vand-afløb / - overløb
Ved hjælp af den medleverede slange etableres afløb fra maskinen og drypbakken, helst separat udført, enten til gulvafløb eller andet afløb med vandlås. Vær opmærksom på, at der er tilstræk-keligt fald, ellers kan vandet løbe over kanten på drypbakken.

Svingtud
Påsætning af svingtud:
Anbring røret i tophullet og lad svingtuden pege ret frem. Derefter trykkes røret ned indtil det går imod topdækslet. Nu kan tuden drejes 180º og stopper i rigtig position over filtertragten.

11. Sikkerhedstekniske anvisninger Advarsler / Henvisninger

- Denne brugsanvisning bør opbevares i nær-heden af maskinen, således at personalet altid kan orientere sig om korrekt brug af maskinen.
- MELITTA SystemService bestræber sig altid på at sikkerheden har højeste prioritet ved udvikling-en af kaffemaskiner. Men trods alle bestræbelser vil alle maskiner have et faremoment, hvis de ikke behandles korrekt.

Vi har derfor af nævnte grunde sammenfattet og udarbejdet følgende forskrifter:

- Maskinen må ikke være monteret og i drift i det fri.
- Tilslutning, service og reparation må kun udføres af Melittas højtuddannede service-teknikere.
- Forsigtig! Ved tappehaner for kaffe og hedtvand er der skoldningsfare.
- MELITTA SystemService hæfter ikke for skader opstået p.g.a. manglende vedligeholdelse, reparationer udført af andre end Melittas serviceteknikere eller ved indbygning af ikke-originale dele.
- MELITTA forbeholder sig retten til tekniske ændringer, som tjener forbedringer og fremskridt, også uden forudgående bekendtgørelse.
- Før længere driftspauser eller stilstandstider skal maskinen rengøres grundigt. Luk for vand og el (se i øvrigt afsnit "Nedlukning… ")
- Hvis der er fare for frostgrader i rummet skal maskinen tømmes for vand for at undgå skader. Tilkald derfor Melittas servicetekniker.

12. Garantibetingelser

MELITTA SystemService påtager sig ansvaret for, at denne maskine / anlæg fungerer tilfreds-stillende, og yder derfor 12 måneders fuld garanti. MELITTA SystemService tager dog forbehold, såfremt maskinen i samme periode er mangelfuldt vedligeholdt og renholdt.
Ved defekter og mangler, som kan henføres til reparationer og brug af uoriginale dele udført af uautoriserede reparatører, påtager MELITTA SystemService sig intet garantiansvar.
MELITTA SystemService påtager sig ikke garanti-ansvar for porcelænsbeholdere, glasdele samt dele, der normalt er sliddele, hertil hørende bl.a. pakninger, ventiler, tappehaner, varmelegeme, etc. Anerkendelse af garanti sker kun mod skriftlig rapport fra serviceteknikeren.

DK

13. Displayvisninger / Anvisninger til afhjælpning af driftsforstyrrelser

VERSION V2.05

Ved tilkobling af maskinen vises i 1 sek. den aktuelle softwareversion, som er indbygget i maskinen.

DK

Fejl / Displayvisning	Årsag	Afhjælpning
Kaffen smager ikke godt	• Kaffen har stået for lang tid (over en time)	Friskbrygget kaffe bruges så hurtigt som mulig.
	• Dårlig kaffekvalitet Rester af afkalker eller rensemiddel	Tal med kaffeleverandøren Gennemskyl maskinen grundigt.
Kaffen er ikke varm nok	• Åben WA Defekt varmelegeme i WA Sikring i stikdåse (21) defekt	Læg låg/kondensindsats i WA Tilkald servicetekniker Tilkald servicetekniker
Kaffen er for tynd	• For lidt kaffebønner	Påfyld flere kaffebønner
Kaffen er for varm	• For lidt i WA (har stået for længe)	Friskbrygget kaffe bruges så hurtigt som muligt (evt. fyldes på kande)
Den bestilte brygmængde stemmer ikke	• Der kan opstå afvigelser i vandmængden på +/- 5%.	Ved næste brygning kan man bruge +/- knapperne til regulering.
Brygtiden er for lang	• KWA er stærkt tilkalket.	Tilkald servicetekniker
	• Kaffen er for fint malet eller vandet for blødt = porerne i filterposen lukker.	Vælg en grovere kaffe
	• Forkert vandtryk. • Vandtilgangen til KWA tilstoppet	Efterprøv vandtryk Efterprøv vandtilgangen
VAND MANGLER	• Forkert vandtryk. • Vandtilgangen til KWA tilstoppet.	Koldtvandsventil åbnes/tryk testes. Vandtilgang efterses
TEMP.	• Vandtemperatur ikke nået	Vent på opvarmningen
POSITION PRØVES	• Position af svingtud, WA og evt. serveringsvogn forkert.	Positionerne efterprøves
SENSOR DEFEKT	• Termosensor i KWA-kedel defekt	Tilkald servicetekniker
PAUSE 20 Ltr.	• Der er trykket STOP	Tryk START
M620 10:15	• Maskinen har været strømløs i mere end 48 timer.	Uret efterindstilles

Ved alle andre forstyrrelser tilkaldes Melitta SystemService.

E

Contenido

Descripcion breve: Paginas 5 - 7

1. DESCRIPCION DE LAS PIEZAS

1. Tecla “ON - OFF”
2. Tecla “-”
3 Display
4. Tecla “+”
5. Tecla del temporizador
6. Tecla “Puesta en marcha - Parada”
7. Calentador de agua automático
8. Brazo giratorio
9. Tapón
10. Tapa
11. Filtro piramidal
12. Tapa condensación
13. Asa
14. Tubo visor
15. Termo contenedor
16. Interruptor ON/OFF (encendido/apagado) del termo contenedor
17. Grifo
18. Bandeja de goteo
19. Base
20. Cable conexión
21. Enchufe hembra
22. Grifo de agua caliente

2. DISPLAY

Vea descripción detallada en pág. 7

En el display (3) se muestra todas las informaciones pertinentes para el manejo de la máquina, por ejemplo:

M620

3. PUESTA EN MARCHA, FILTRADO

Vea descripción detallada en pág. 7

3.1. PUESTA EN MARCHA

- Abra el grifo de agua.
- Conecte el suministro eléctrico.
- Presione brevemente (1) [ON OFF] (encendido/apagado).

La máquina se calienta. En el Display (3) se muestra los litros de preparaciÛn seleccionados ej.

**Temperatura
20 Ltr.**

**Lista
20 Ltr.**

- Desde el termo de mantenimiento (15) conecte el cable de conexión (20) hasta el enchufe hembra del cuerpo central (21).
- Coloque el depósito directamente pegado al modulo central (7). Para las instalaciones de café filtro, coloque el carro de servicios directamente a la consola. Coloque la resistencia del termo mantenedor (16).
- Precalentar el termo contenedor (15) con agua caliente aproximadamente 2 litros durante un tiempo aprox. de 10 min. Vaciar el agua através del grifo (17).
- Coloque la tapa de condensación (12) en el termo contenedor.
- Inserte el papel filtro en el filtro piramidal (11) (haga un doblez por el estampado) y rellene lo con café molido (approx.35-50 g/litro) o con té (aprox.5-12 g/litro).
- Coloque el filtro piramidal en el termo contenedor y ponga la tapa (10). Por favor, tenga cuidado de que el tapón (9) no esté puesto.
- Posicione el brazo giratorio (8) por encima de la abertura de la tapa.

3.2. SELECCIÓN DEL PROGRAMA

- Con las teclas (2) [−] (4) [+] seleccionar la cantidad deseada.

3.3. FILTRAR

- Pulsar la tecla (6) [START STOP]. La cantidad seleccionada en litros está programada, el proceso de preparación comenzará una señal acústica suena. La pantalla nos muestra:

**Infusión
20 ltr.**

- **Atención:** Si los termos contenedores y/o brazo giratorio no están en la posición correcta, el proceso de filtrado no comenzará. La pantalla nos muestra:

**Comprobar
posición**

- Una vez que ha sido descargada la cantidad de agua suena una señal acústica.

Atención: En el filtro piramidal se encuentra aún restos de líquidos calientes! Espere hasta que el filtro esté completamente vacío para retirarlo. De no ser así hay peligro de quemarse!

4. FILTRAR CON EL TEMPORIZADOR

Vea descripción detallada en pág. 8

4.1. PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

(Ver 3.1 “Starting operation” (Puesta en marcha), pág. 5)

- Abrir grifo. Conecte al suministro de electricidad.
- Conectar máquina [ON OFF].
- Tapar el termo contenedor conectar la resistencia.
- Coloque el filtro piramidal con el papel filtro y el café molido correspondiente.
- Ponga la tapa, y posicionar el brazo giratorio.

E

- Seleccionar cantidad deseada en litros utilizando los botones (2) ▽ (4) △ .
- Desconectar máquina con la tecla (1) ON OFF .
- Presione la tecla (5) (clock) aproximadamente durante 3 segundos. En el Display (3) se muestra el tiempo de comienzo y litros preseleccionados, por ejemplo,

Martes
07:30 20

El programa automático se activa y comienza tan pronto como llegue al tiempo seleccionado. Para cambiar la posición “ON” (Conexión) vea sección 8. “Setting the timer” Puesta del Reloj” en pág. 9.

Atención: Hay peligro de quemarse por causa del comienzo del proceso de filtrado. Nos avisan con tres señales acústicas para advertir del comienzo de la puesta en marcha.

4.2. DESACTIVAR EL TEMPORIZADOR

- Si desea usar la máquina en posición OFF (Desconectada) para preparar café antes del comienzo del programa seleccionado, presione la tecla (5) (clock) durante 3 segundos aproximadamente.
- Conectar la máquina con la tecla 1 ON OFF .
- Limpiar la máquina después de su uso y dejarla preparada para la próxima infusión con el temporizador (ver 4.1. “Preparing the machine” Preparación de la máquina, pág. 5).

5. DISPENSAR

Vea descripción detallada en pág. 9.

5.1. SALIDA DE CAFÉ/TE

- Las bebidas pueden ser dispensadas desde el termo contenedor (15) utilizando el grifo (17).

5.2. SALIDA DE AGUA CALIENTE

- El agua caliente puede ser dispensada usando el grifo (22) - además durante el curso de un programa de filtrado.
- Si se descarga demasiada agua caliente la pantalla lo indicará.

Temperatura
20 Ltr.

No disepensará más agua caliente.
Espere hasta que mensaje desaparezca.

6. PARAR, DESNEXIÓN DE LA MAQUINA

Vea descripción detallada en pág 9.

6.1. INTERRUPCION EL PROGRAMA

- Un programa en marcha puede ser interrumpido presionando el botón (6) START STOP (Comenzar/Parar).

Interrumpir
20 Ltr.

Presionando el botón de nuevo permite que el programa continúe.

6.2. PARAR EL PROGRAMA

- Para parar el programa, desconectar la cafetera con el botón (1) ON OFF (Encendido/Apagado).

6.3. DESCONECTAR LA MÁQUINA

- La máquina debe de ser desconectada por la noche y durante perÌodos largos de inactividad.
- Desconectar la máquina con el botón (1) ON OFF (Conectar/Desconectar).
- Desconectar el termo contenedor (16).
- Cerrar el grifo del agua.
- Desconectar el suministro de electricidad principal.

7. LIMPIEZA

Vea descripción detallada en pág. 9.

7.1. LIMPIEZA EXTERNA

- Limpie todas las partes de plástico, superficies pintadas y de acero inoxidable con un trapo húmedo. No use ninguna sustancia abrasiva u objetos punzantes. Rociar las superficies de acero inoxidable con nuestro agente limpiador Swirl-EST, y dejarlo durante un período corto de tiempo y luego limpiarlo. (Por favor vea las advertencias concernientes a los agentes limpiadores en pág. 10).

7.2. LIMPIEZA DEL TERMO CONTENEDOR

- Hechar 20-50 g/litro de agua del agente limpiador Swirl 3000, Pedido Nº 1011012, en el termo contenedor. (Por favor observe las advertencias concernientes a los agentes limpiadores en pág. 10).
- Coloque el filtro piramidal en el termo contenedor.
- Presione el botón (6) START STOP (Comenzar/Parar) para

comenzar con el programa de filtrado y llenar el termo contenedor con agua caliente.
- Limpie el depósito con un cepillo.
- Elimine el líquido a través del grifo (17).
- Enjuague el depósito con agua caliente (comience de nuevo el programa de filtrado).

7.2.1. TUBO VISOR
- Limpiar el tubo visor (14) con el cepillo destinado al efecto que lleva incluido el suministro. (Pedido Nº 200981). Para ello es necesario quitar la tapa del tubo visor.

7.2.2. GRIFO
- Desenroscar el grifo de salida (17) y limpiar el canal de salida con el cepillo del tuvo visor.

PARA MÁS DETALLE VER LAS INSTRUCCIONES DE USO.

1. DESCRIPCION DE LAS PIEZAS

1. Tecla “ON - OFF”
2. Tecla “-”
3. Display
4. Tecla “+”
5. Tecla del temporizador
6. Tecla “Puesta en marcha - Parada”
7. Calentador de agua automático
8. Brazo giratorio
9. Tapón
10. Tapa
11. Filtro piramidal
12. Tapa condensación
13. Asa
14. Tubo visor
15. Termo contenedor
16. Interruptor ON/OFF (encendido/apagado) del termo contenedor
17. Grifo
18. Bandeja de goteo
19. Base
20. Cable conexión
21. Enchufe hembra
22. Grifo de agua caliente

2. PANTALLA

En el display (3) se muestra todas las informaciones pertinentes para el manejo de la máquina. El mensaje de la pantalla es a modo de ejemplo.
Tan pronto como la máquina es conectada al suministro de electricidad, el modelo de máquina es visualizado en el display.

M620

3. PUESTA EN MARCHA, FILTRADO

Para comenzar ha operar y después de períodos largos de inactividad, la máquina hace un proceso de aclarado con agua antes de la primera preparación.
El principio del filtrado sin presión hace que el sistema MELITTA asegure siempre un alto rendimiento, es decir, se extraen todas las materias de sabor y de aroma del café en grano. Sin embargo, el rendimiento y la calidad de la bebida sólo se consiguen con una correcta dosificación de cantidades de agua y de café molido. Esta proporción no siempre es constante, entre otras cosas depende tanto de la clase de café elegida como del volumen que se desea filtrar.
Si por ejemplo si filtra sólo un litro, pueden hacer falta 7 grs. por taza, cuando con cantidades mayores a veces son suficientes 5 grs. por taza.
Esto significa, que para la misma calidad de café se precisará una dosis de café más pequeña, a medida que aumente la cantidad a filtrar.
Para determinar los resultados de dosificación en cada caso será preciso realizar unas filtraciones a prueba.
- Precalentar el contenedor antes de su uso con agua caliente con la resistencia conectada: La temperatura para conservar caliente tendrá así inmediatamente 80-85 °C.

E

E

- Por favor, mientras la máquina esté en servicio, no quitar la tapa de condensación (12), para evitar pérdidas de calor y de calidad.

3.1. PUESTA EN MARCHA

Antes de la puesta en marcha asegúrese que el grifo del agua está abierto y el suministro de electricidad está encendido.

- Presione brevemente (1) ON OFF (Encendido/Apagado)

  En el Display (3) se muestra los litros de preparación seleccionados, ej.

  Temperatura
  20 Ltr.

  La máquina comienza a calentarse. Y alcanza la temperatura de operación en unos 6 minutos.

  Lista
  20 Ltr.

- Desde el termo de mantenimiento (15) conecte el cable de conexión (20) hasta el enchufe hembra del cuerpo central (21).
  Atención: En los depósitos hay 230V enchufes hembras que se pueden fundirse. No los conecte a ninguna otra aplicación eléctrica.
- Coloque el depósito directamente pegado al módulo central (7). Para las instalaciones de café filtro, coloque el carro de servicios directamente a la consola. Coloque la resistencia del termo mantenedor (16).
- Precalentar el termo contenedor (15) con agua caliente aproximadamente 2 litros durante un tiempo aprox. de 10 min. Vaciar el agua através del grifo (17).
- Coloque la tapa de condensación (12) en el termo contenedor.
- Inserte el papel filtro en el filtro piramidal (11) (haga una doblez por el estampado) y rellene lo con café molido o con té.
- Volúmenes recomendados:
  Café = aprox. 5-7 grs/taza o aprox.35-50 grs./litro
  Té = aprox. 1.5 grs./taza o aprox. 5 12grs./litro
  Utilice papeles filtro Melitta
  Pa 206 G, Nº Pedido: 1014259, o
  Pa 220 G, Nº Pedido: 1014228.
- Coloque el filtro piramidal en el termo contenedor y ponga la tapa (10). Por favor, tenga cuidado de que el tapón (9) no esté puesto.
- Posicione el brazo giratorio (8) por encima de la abertura de la tapa.

3.2. SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Con las teclas (2) − y (4) + usted puede

seleccionar la cantidad deseada. La cantidad se puede intro ducir rápidamente y si además mantiene el botón pulsado la búsqueda es más rápida.

3.3. FILTRAR

- Pulsar la tecla (6) START STOP (Comenzar/Parar). La cant

  idad seleccionada en litros está programada, el proceso de preparación comenzará y una señal acústica suena. La pantalla nos muestra el curso del programa de filtrado.

  Infusión
  20 Ltr.

- **Atención:** Si los termos contenedores y/o brazo giratorio no estás en la posición correcta, el proceso de filtrado no comenzará. La pantalla nos muestra:

  Comprobar
  posición

  El mensaje desaparece cuando el brazo giratorio es colocado en la posición correcta.
- Una vez que ha sido descargada la cantidad de agua suena una señal acústica.
  Atención: En el filtro piramidal se encuentra aún restos de líquidos calientes! Espere hasta que el filtro esté completamente vacío para retirarlo. De no ser así hay peligro de quemarse!
- Si desea que el termo contenedor (15) funcione sin el filtro (11), coloque la tapa (10) sobre el termo contenedor y ciérrela.

4. FILTRAR CON EL TEMPORIZADOR

La unidad de agua caliente está equipada con un temporizador. Con la ayuda del temporizador, la máquina puede seleccionar automáticamente el tiempo del programa, y comenzar el programa de filtrado seleccionado que ha sido antes preparado para ser filtrado a través del filtro de papel para el café o té. Esta es una forma fácil de preparar una cantidad específica de café/té en un tiempo específico.

4.1. PREPARACION DE LA MÁQUINA

Prepare la máquina con se describe en la sección 3.1 “Starting operation” (Puesta en marcha) pág. 8.

- Abrir grifo. Conecte al suministro de electricidad.
- Conectar máquina ON OFF .
- Tapar el termo contenedor conectar la resistencia.
- Colocar el filtro piramidal con el papel filtro y el café molido correspondiente.
- Ponga la tapa, y posicionar el brazo giratorio.
- Seleccionar cantidad deseada en litros utilizando los botones (2) − y (4) + .
- Desconectar máquina con la tecla (1) ON OFF .

- Presione la tecla (5) [reloj] aproximadamente duran te 3 segundos. Mensaje en el Display:

3 Segundos ==> Temporizador

En el Display (3) se muestra el tiempo de comienzo y litros preseleccionado, por ejemplo.

Martes 7:30 20

El programa automático se activa. Tan pronto como llegue al tiempo seleccionado, la máquina se encenderá y comenzará a calentarse. El proceso de filtrado comienza automáticamente.

- Para cambiar la posición ON (Conexión), vea sección 8 . "Setting the timer" (Puesta del Reloj) en pág. 10.
- Si el depósito o brazo giratorio no están colocados correctamente, esto se indicará en la pantalla. Posición correcta.
  Atención: Hay peligro de quemarse por causa del proceso de filtrado. Nos avisan con tres señales acústicas para advertir del comienzo de la puesta en marcha.

4.2. DESACTIVAR EL TEMPORIZADOR

Si la máquina está desconectada y se prepara para una operación automática como se describe en la sección 4.1, la máquina se puede conectar otra vez y debería ser utilizada por ejemplo para preparar una cantidad inexacta de café/té.

- Presione la tecla(5) [reloj] durante 3 segundos aproxi madamente. El temporizador se desconectará.

M620

- Conecte la máquina con la tecla (1) [ON OFF] . (Conectar/Desconectar)

Lista 20 Ltr.

- Usted puede comenzar la preparación del programa de filtrado presionando la tecla (6) [START STOP] (Comenzar/Parar).
- Limpiar máquina después de su uso y dejarla preparada para la próxima infusión con el temporizador (vea 4.1 "Preparing the machine" (Preparación de la máquina, pág. 8).

5. DISPENSAR

5.1. SALIDA DE CAFÉ/TÉ

- La bebida puede ser dispensadas desde el termo contenedor (15) utilizando el grifo (17).

5.2. SALIDA DE AGUA CALIENTE

- Cantidades pequeñas de agua caliente pueden ser dispensadas usando el grifo (22)
  - además durante el curso de un programa de filtrado.
- Si se descarga demasiada agua caliente, baja la temperatura y la pantalla lo indicará con una luz:

Temperatura 20 Ltr.

Ahora no dispensa más agua caliente. Espere hasta que el mensaje desaparezca.
Atención: El período de filtración se prolongará, si esta interrupción sucede durante el proceso de filtrado.

6. PARAR, DECONEXIÓ DE LA MÁQUINA

6.1. INTERRUPCION DEL PROGRAMA

- Un programa que está en marcha puede ser interrumpido presionando el botón (6) [START STOP] (Comenzar/Parar).

La interrupción se indica con un mensaje luminoso en el display:

Interrupción 20 Ltr.

Presione el botón (6) de nuevo para que el programa continúe.

6.2. PARAR EL PROGRAMA

- Para parar el programa, desconectar la cafetera con el botón (1) [ON OFF] (Encendido /Apagado).

6.3. DESCONECTAR LA MÁQUINA

- La máquina debe de ser desconectada por la noche y durante períodos largos de inactividad.
- Desconectar la máquina con el botón (1) [ON OFF] (Conectar/Desconectar).
- Desconectar el termo contenedor (16).
- Cerrar el grifo del agua y desconectar los suministros eléctricos principales.
- El temporizador establece una reserva de energía durante 48 horas. Si se desconecta la máquina desde el suministro eléctrico principal durante un período largo de tiempo, el temporizador se parará y se tiene que encender y apagar para volver a iniciar la operación (vea sección 8. "Setting the timer - settings" Puesta del Reloj -Ajuste, pág. 10).

7. LIMPIEZA

Atención: Para la limpieza, los aparatos no deben ser sumergidos, regados en agua o hechar agua a presión y si se pone sobre superficies mojadas limpiar con detergentes de alta presión.

E

E

Las máquinas para preparar cafés industriales a menudo representan una considerable inversión y hay que conservar su valor. Los aparatos con aspecto cuidado no sólo agradan, sino que también preparar un mejor café durante más tiempo. Para ello, Melitta le pone al alcance de su mano un programa de cuidado y limpieza adecuado.

7.1. LIMPIEZA EXTERIOR

Limpie las partes de plástico, superficies pintadas y superficies de acero inoxidable con un trapo húmedo. No use ningún tipo de abrasivo u objetos cortantes.
Para las superficies de acero inoxidable recomendamos el agente limpiador Swirl-EST, dejarlo actuar durante un corto período de tiempo y limpiarlo con un paño seco.

Atención: El producto contiene hidrocarburo alifático con aditivos limpiadores especiales. Propelentes: Propano/-butano. El recipiente se encuentra bajo presión; no lo exponga a temperaturas por encima de los 50° y no lo exponga al sol. Nno abra ni queme el recipiente, aún cuando esté vacío. No lo pulverice sobre llamas o superficies incandescentes. No inhale el vapor y utilicelo en habitaciones bien ventiladas. Mantenga fuera del alcance de los niños. No pulverice sobre los ojos.

En caso de inhalación:procure respirar aire fresco, y acuda a un centro médico si fuese necesario. En caso de contacto con la piel, por derramamiento u otros, quitese las prendas impregnadas y lave bien con agua. En caso de ingestión: enjuaguese la boca inmediatamente y acuda a un centro médico en caso necesario.

7.2. LIMPIEZA DEL TERMO CONTENEDOR

- Introducir 20-50grs. del limpiador Swirl 3000, Ref. 1011012 por litro de agua en el termo contendor.

Atención: El agente limpiador contiene fosfatos, percarbonatos, potasio carbónico y sulfatos. Irritan los ojos y la piel. Nocivo por ingestión. Mantenga fuera del alcance de los niños. Guardelo en lugar seco y fresco.
No lo mezcle con otros productos.

En caso de contacto con el cuerpo: Quitarse la ropa sucia, lavarla bien con agua. En caso de inhalación: Acuda a un centro médio inmediatamente. En caso del contacto con la piel: lave con agua y jabón y aclare abundantemente con agua. En caso de contacto con los ojos: Lavarse los ojos varias veces con agua. En caso de dolor persistente consulte a su médico. En caso de ingestión: Acudir a un centro médico inmediatamente.

- Coloque el filtro piramidal en el termo contenedor.
- Presione el botón (6) [START STOP] (Comenzar/Parar) para comenzar el programa de filtrado y llenar el termo contenedor con agua caliente.
- Limpiar el depósito con un cepillo.
- Elimine el líquido a través del grifo (17).
- Enjuague el depósito con agua caliente (comience de nuevo el programa de filtrado).

7.2.1. TUBO VISOR

- Limpiar el tubo visor (14) con el cepillo destinado al efecto que lleva incluido el suministro. (Pedido Nº 200981). Para ello es necesario quitar la tapa del tubo visor.

7.2.2. GRIFO

- Desenroscar el grifo de salida (17) y limpiar el canal de salida con el cepillo del tuvo visor.

8. PUESTA DEL RELOJ

Para moverse desde un punto del menú a otro punto, seleccione el botón (5) . De esta forma usted puede ver los siguientes puntos unos detrás de otros:

- Tiempo de la puesta en marcha “Hora”
- Tiempo de la puesta en marcha “Minutos”
- Día de la semana
- Hora actual “Hora”
- Hora actual “Minuto”
- Día actual de la semana

Si usted lo desea puede volver a los menús o puntos anteriores, pulsando las teclas (5) y soltando y después presione el botón (2) .

Valores y datos que son mostrados usando las teclas (2) y (4) .

Si desea interrumpir el tiempo sin cambiarlo, la máquina debe estar apagada (botón 1) [ON OFF].

Usted puede acumular los nuevos valores en cualquier tiempo sosteniendo el botón (5) (Reloj) durante 3 segundos. Una señal acústica sonará.
El temporizador “ON” encendido indica el tiempo cuando el termostato y el termo contenedor están encendidos. Si desea tener una cantidad específica de café preparado en un determinado tiempo, el tiempo de preparación (aprox). 6 minutos), el período de preparación (dependiendo de la cantidad) y el período de vaciado del filtro es tomado en cuenta.

Ajuste

- Máquina encendida con la tecla (1) [ON OFF] (Encendido/Apagado).
- Mantenge presionada la tecla (5) durante unos 3 segundos y sueltela. Una señal acústica suena. En el Display (3) se muestra el tiempo seleccionado ej:

ON AT
07:30

- La hora seleccionada puede ahora ser ajustada según lo desee encendiendo el temporizador utilizando los botones (2) y (4) .
- Presione la tecla (5) suavemente. El Display muestra ahora los minutos los cuales pueden ser ajustados.
- Presione la tecla (5) suavemente. El Display muestra ahora los días de la semana en los que el temporizador debería de estár encendido y apagado.

Lunes
0

- Utilicen las teclas (2) y (4) usted puede elegir entre **0** = Apagado y **1** = Encendido.
- Presione la tecla (5) suavemente otra vez para que le permita seleccionar los días siguientes de la sem ana.
- Presione la tecla (5) suavemente. El Display muestra la hora actual de ese día.

Hora Actual
10:15

- La hora seleccionada se ilumina y puede ser ajustada con las teclas (2) y (4) .
- Presione la tecla (5) suavemente. El Display muestra los minutos seleccionados, que además pueden ser ajustados.
- Presione la tecla (5) de nuevo. La pantalla muestra:

Día Actual
Lunes

Ahora puedes ajustar el día.

- Mantenga pulsada la tecla (5) durante 3 segundos y suelte el botón. Ahora todas las selecciones se van acumulando. Una señal acústica suena. La máqui na vuelve a cambiarse de modo.

9. MANTENIMIENTO

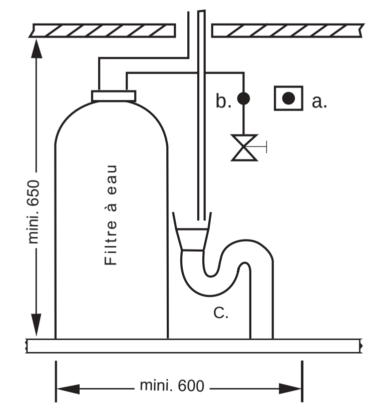
Se debe instalar un filtro de agua en la toma de agua. Este filtro de agua reduce considerablemente los residuos calcareos en el aparato, e influye en la calidad del agua.
Se debe instalar un filtro de agua en la toma de agua. Este filtro de agua reduce considerablemente los residuos calcareos en el aparato, e influye en la calidad del agua.
Es de gran importancia para la calidad del café y para una operación segura de la máquina. Aproximadamente después de hacer unos 5.000 litros, se debe de cambiar el cartucho del filtro de agua según las instrucciones que se corresponden con el cartucho. El cartucho nuevo debe activarse antes de la puesta en marcha de la máquina dejando pasar al menos 10 litros de agua a grifo abierto.
El cartucho debe ser cambiado al menos una vez al año.

- Si llega la fecha, el cartucho debe de ser cambiado lo antes posible. Para asegurarse de un cambio rápido contacte con su Personal del Serv. Técnico. El cambio de fecha debe de ser introducida en la tarjeta principal. Y programe la nueva fecha de reemplazo.
  Por favor llame a nuestro Serv. Técnico.
- Dependiendo de los grados de dureza del agua de la frecuencia de uso, la máquina requerirá una limpieza de forma regular (descalcificación). Por razones de seguridad, esto debe de llevarse acabo por el personal del Serv. Técnico de MELITTA.
- Realizar un mantenimiento regular para asegurar una que la máquina funcione bien, nosotros recomendamos que contraten a nuestro Personal del Serv. Técnico. Pida información a nuestro servicio.

10. CONEXIÓN Y MONTAJE

Todas las aplicaciones de MELITTA están conectadas entre sí. Sin embargo, antes de la instalación los suministradores de agua y electricidad, deben estar dispuestos de forma accesible dentro de un radio de un metro de la máquina.
Estas precauciones deben ser llevadas a cabo bajo la autorización de especialistas de acuerdo con las regulaciones nacionales.

La máquina debe estar situada en la parte superior de una mesa sólida. Una apertura de aproximadamente 100 mm Ø debe estar dispuesta en la parte baja central de la máquina, para que se permita el acceso de los suministradores más importantes.



E

a) SUMINSTRO ELECTRICO

La distribución del montaje debe acordarse con la fecha indicada en la placa. Las salidas importantes deben estar protegidas de forma separada por el cliente. La conexión debería ser hecha por lo que se denomina “Bases de Enchufes de Seguridad” por un dispositivo operado (más 30 mA). Será necesario para una conexión fija, un enchufe de al menos 3 mm para que rompa el contacto debe de estar provisto directamente junto a la máquina para que uno de los polos principales alcance el límite máximo.

b) SUMINISTRO DE AGUA

Una válvula antiretorno, es instalada dentro del acceso con facilidad. Si un filtro de agua es usado, este debe de ser montado verticalmente. Por razones de seguridad, las mangueras no pueden ser interrumpidas durante el montaje. La presión del agua debe ser al menos de 2 bares. Si la presión del agua excediera 6 bares, se debería insertar una válvula que reduzca la presión entre la máquina y la principal válvula de paro.
Antes de operar por primera vez, el filtro de agua debe de ser activado con al menos 10 litros de agua. Este proceso se debe de repetir para todos los cartuchos de filtro nuevos.

c) SALIDA DE AGUA

Todas las máquinas están equipadas con salida de agua, y deben estar conectadas con mangueras provistas de cañerías de desagüe con escotillas.

MONTAJE

Debería utilizar en la máquina un portafiltro (FKA) , la unidad de agua caliente debe de estar entre la pared según los dibujos suministrados.
Con los tornillos, arandelas y taladros provistos la unidad de agua caliente puede ser unida a la base, entre la pared o directamente a la superficie de la mesa.

BRAZO GIRATORIO

Con el brazo giratorio (8) en posición frontal, júntelo a la abertura de la tapa del cuerpo central empujándolo hacia abajo. Ahora el brazo lo podrá girar de derecha a izquierda.

11. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Mantener las instrucciones de uso cerca de la máquina, para que ésta se utilice correctamente.
- MELITTA SystemService hace énfasiis en mantener la seguridad máx. en gran cantidad de productos.

  Además de todas las precauciones, de cualquier modo, el manejo incorrecto de cualquier máquina puede siempre resultar un riesgo potencial. Por esta razón - en interés de su propia seguridad- nosotros recopilamos la siguiente lista de advertencias.
- La máquina no debe funcionar con las puertas abiertas.
- Las conexiones de la máquina, los principales suministros, el mantenimiento y las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por el Servicio Técnico de MELITTA.
- **Precaución!** Hay peligro de quemar en la zona de la salida de café y salida de agua.
- MELITTA SystemService no se hará responsable del peligro por falta de mantenimiento, personal inexperto o la instalación de partes no originales.
- MELITTA SystemService se reserva el derecho de realizar en cualquier momento modificaciones y cambios en interés del progreso técnico.
- Si la máquina no se enciende durante un largo período de tiempo, primero debe ser limpiada “ a fondo”.
  Coloque el suministro principal de agua y electricidad (vea abajo las direcciones “Switching the machine off” , pág. 9).
- En caso de que se den temperaturas muy altas, debe vaciarse todo el agua que quede en la máquina para evitar cualquier tipo de daño. Por favor, llame al Servicio Técnico si se da este caso.
- De acuerdo con la regulación vigente VBG4 de la asociación alemana en el comercio, el responsable de la máquina debe examinar y revisar la instalación eléctrica por un eléctrico autorizado. El intervalo de tiempo entre dos inspecciones, no debe superar los 4 años. Los dispositivos correspondientes VBG4, no necesitan ser probados antes por operaciones iniciales.
  La inspección puede pedir que sea llevada y confirmada por el Servicio Técnico de MELITTA.

12. CONDICIONES DE GARANTÍA

Nosotros garantizamos 12 meses para el funcionamiento correcto de nuestras instalaciones/máquinas. El período de garantía comienza el mismo día de la instalación. Durante este período, los defectos a causa del material, ejecución y construcción defectuosos que aparezcan durante este período serán eliminados gratuitamente por nosotros o por una empresa encarada por nosotros al efecto, siendo condición que el uso y trato haya sido correcto. Las piezas que se sustituyan quedan en nuestra propiedad y se nos podrán a disposición.
No nos hacemos cargo, ni tan poco durante el período de garantía, de aquellos daños en todos los aparatos que hayan sido causados como consecuencia de falta de mantenimiento y cuidado, por ej. Pueden ser aquellos debidos a no efectuar una descalcificación regular. No prestamos garantía por aquellos defectos en nuestros aparatos que hayan sido causados de reparaciones incorrectas o por el montaje de piezas no sean originales. Quedan excluidos todas las partes de porcelana o de vidrio, así como todas aquellas piezas sujetas a desgaste natural. A ellas pertenecen entre otras, las juntas, las válvulas, los grifos, las resistencias eléctricas, las pinturas lacadas, los interruptores y reguladores de temperatura. Los daños de garantía se admitirán sólo después de un informe por escrito por parte del Servicio de Asistencia Técnica (S.A.T) y la comprobación en fábrica.

13. INDICACIONES DEL DISPLAY. INDICACIONES PARA CORREGIR POSIBLES AVERÍAS

VERSION V2.05

Al encender la máquina, la versión instalada del software aparece en la pantalla durante aproximadamente 1 segundo. Si lo desea, de este número al Personal del Servicio Técnico.

MAL FUNKCIONAMIENTO	CAUSA	SOLUCION
Café de sabor no agradable	• Café que lleva más de una hora en depósito	Preparar café fresco (nuevo) tan pronto como sea posible
	• Café de poca calidad Residuos de cal o agentes limpiadores en la máquina	Consulte a su suministrador de café. Enjuague la máquina con agua
Café demasiado frío	• Termo Contenedor Abierto	Coloque la tapa/ tapa de condensación
	• Termo Contenedor Caliente/Temperatura incorrecta	Contacte con el Serv.Técn.
	• Defectuoso el fusible del enchufe hembra (21)	Contacte con el Serv.Técn.
Café demasiado suave	• Poco café	Incremento de café
Café demasiado caliente	• Poca cantidad de café, demasiado tiempo almacenado	Utilizar nuevamente café filtrado lo más rápido que sea posible.
La selección de la cantidad no es correcta	• La cantidad actual puede variar aprox. en +/- un 5%	Tomar en consideración para la próxima vez utilizando las teclas + /-
Coger procesos largos de filtrado	• Abundante calor en la unidad del agua caliente	Enfriar la máquina después de que finalice el programa de filtrado
	• Granos de café muy finos, agua muy blanda = poros del papel filtro ostruídos	Cambie la molienda de café
	• Presión incorrecta del agua	Cambie la presión del agua y adáptela a la requerida
	• Manguito de la unidad de agua caliente obstruido	Cambie la conexión del manguito/ filtro de agua
FALTA AGUA	• Presión incorrecta del agua • Manguito de la unidad de agua caliente obstruido	Grifo abierto, cambie la presión del agua Cambie la presión del agua y adáptela a la requerida
TEMP. 20 Ltr.	• El agua no alcanza temperatura	Espere hasta que el proceso de calentamiento termine
CAMBIE LA POSICIÓN	• Posición incorrecta del brazo giratorio, hacia el contenedor o el carro de servicio	Posición correcta.
SENSOR defectuoso	• Sensor del depósito del agua caliente defectuoso	Contacte con el Servicio Técnico.
INTERRUPTOR 20 Ltr.	• Tecla “START-STOP” (6)	Presione la tecla “START-STOP” (6)
M620 10:15	• Maquina desconectada durante más de 48 horas parpadeando	Fijar reloj

Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Melitta SystemSercice en caso de otras averías posibles.

E

F

Sommaire

1. Description des éléments de la machine

1. Interrupteur principal «ON - OFF»
2. Touche «-»
3. Écran
4. Touche «+»
5. Touche «Horloge»
6. Touche «START - STOP»
7. Générateur d'eau chaude (KWA)
8. Bras d'écoulement
9. Bouchon
10. Couvercle
11. Filtre pyramidal
12. Couvercle condenseur
13. Poignée de transport
14. Tube de niveau
15. Cuve de réserve
16. Touche marche/arrêt de la cuve de réserve
17. Robinet de tirage
18. Égouttoir
19. Socle
20. Cordon de branchement
21. Prise de courant
22. Robinet d'eau chaude

2. Écran

Description détaillée en page 7.

À l'écran (3) s'affichent toutes les informations nécessaires à l'utilisation de la machine, comme

M620

3. Mise en service, filtration

Description détaillée en page 7.

3.1 Mise en service

- Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau
- Mettre la machine sous tension
- Appuyer brièvement sur la touche (1) [ON OFF]

La machine se met à chauffer. L'écran (3) indique le volume de filtration sélectionné, par exemple

Temp. 20 l

Prêt 20 l

- Brancher le cordon d'alimentation (20) de l'élément chauffant de la cuve de réserve (15) à la prise (21).
- Rapprocher le plus possible la cuve de réserve du générateur d'eau chaude (7). En configuration murale (FKA), rapprocher de ce dernier le chariot de service. Allumer l'élément chauffant de la cuve de réserve (16).
- Préchauffer pendant environ 10 minutes la cuve de réserve (15) à l'eau chaude (env. 2 l). Vidanger ensuite par le robinet (17).
- Mettre le couvercle condenseur (12) sur la cuve de réserve.
- Placer un papier filtre (après en avoir replié la soudure) dans le porte-filtre (11) et y verser la quantité voulue de café moulu (env. 35 à 50 g/l) ou de thé (env. 5 à 12 g/l).
- Placer le porte-filtre sur la cuve de réserve avec le couvercle (10). Veiller à ce que le bouchon ne soit pas en place.
- Pivoter le bras d'écoulement d'eau (8) exactement au-dessus de l'ouverture du filtre.

3.2 Sélection du programme

- Sélectionner la quantité désirée, à l'aide des touches (2) [−] et (4) [+].

3.3 Filtration

- Appuyer sur la touche (6) [START STOP]. La quantité sélectionnée est programmée, la filtration commence, un signal retentit. L'écran indique:

Filtr. 20 l

- **Attention:** Si la cuve de réserve et/ou le bras d'écoulement ne sont pas bien positionnés, la filtration ne peut pas démarrer. Dans ce cas, l'écran indique:

CONTR. POSITION

Une fois la position corrigée, cette indication disparaît.

- Quand la quantité voulue d'eau s'est écoulée, un signal retentit.

Attention: Il reste alors encore du liquide chaud dans le filtre! Attendre pour l'enlever que plus rien ne s'écoule, sans quoi il y a risque de brûlure!

4. Mise en marche différée

Description détaillée en page 8.

4.1 Préparation de la machine

(cf. 3.1 «Mise en service», en page 5).

- Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau, mettre la machine sous tension.
- Mettre la machine en marche par la touche ON/OFF.
- Brancher la cuve de réserve et en enclencher l'élément chauffant.
- Mettre en place le porte-filtre muni du papier filtre avec le café.
- Sélectionner la quantité souhaitée à l'aide des touches (2) [−] et (4) [+].
- Arrêter la machine par la touche (1) [ON OFF].

F

- Tenir la touche (5) [horloge] enfoncée environ 3 secondes. Sur l'écran (3) apparaissent l'heure de mise en marche et la quantité programmées, par exemple

On Ma:	
07:30	20

Le programme différé est activé et s'enclenchera de lui-même à l'heure indiquée. Pour modifier l'heure de mise en marche, cf. 8. Pour régler l'horloge, cf. page 9.

Attention: L'enclenchement automatique du programme comporte un risque de brûlure. Son démarrage est annoncé par trois brefs signaux sonores.

4.2 Arrêt du programmateur

- Si la machine programmée pour une mise en marche différée doit être utilisée avant l'heure programmée, tenir la touche (5) [horloge] enfoncée environ 3 secondes.

- Allumer la machine par la touche (1) ON OFF.

Après s'en être ainsi servi, nettoyer la machine et la reprogrammer pour la mise en marche différée (cf. 4.1 «Préparation de la machine», page 5).

5. Tirage

5.1 Tirage de café / thé

- Le robinet (17) permet de tirer de la boisson de la cuve de réserve (15).

5.2 Tirage d'eau chaude

- Le robinet (22) permet de tirer de l'eau chaude de la cuve de réserve, même quand la filtration est en cours.
- Si la quantité tirée est trop grande, l'écran indique:

Temp.
20 l

Alors, il ne faut plus tirer d'eau, mais attendre que ce message disparaisse.

6. Arrêt de la machine

Description détaillée en page 9.

6.1 Interruption du programme

- En appuyant sur la touche (6) START STOP, il est possible d'interrompre un programme en cours.

Break
20 l

Une nouvelle pression sur cette touche relance le programme.

6.2 Annulation du programme

- Pour annuler un programme, arrêter la machine par la touche (1) ON OFF.

6.3 Arrêt

- La nuit et en cas d'inutilisation prolongée, la machine devrait être arrêtée
- Arrêter la machine par la touche (1) ON OFF.
- Arrêter l'élément chauffant de la cuve de réserve par la touche (16).
- Fermer le robinet d'arrivée d'eau.
- Couper l'alimentation électrique.

7. Nettoyage

Description détaillée en page 9.

7.1 Nettoyage extérieur

- Essuyer au chiffon humide les surfaces en matière plastique, peintes ou en inox. Prière de ne pas employer de produits abrasifs ou corrosifs. Traiter les surfaces en inox en y appliquant une fine couche de spray Swirl EST, laisser agir un moment et essuyer au chiffon sec (cf. instructions concernant les produits de nettoyage, en page 9).

7.2 Nettoyage de la cuve de réserve

- Verser dans la cuve 20 à 50 g de nettoyant Swirl 3000 (n° de commande 1011012) par litre d'eau (cf. les mises en garde concernant les produits de nettoyage, en page 9).

- Mettre le filtre en place.

- Appuyer sur la touche (6) START STOP et remplir la cuve d'eau chaude en enclenchant le programme de filtration.

- Nettoyer l'intérieur de la cuve à la brosse.
- Vidanger la cuve par son robinet (17).
- Rincer à l'eau chaude (réenclencher pour cela le programme de filtration).

7.2.1 Tube de niveau

- Retirer le capuchon au sommet du tube (17) et brosser ce dernier à l'aide de l'écouvillon fourni (n° de commande 200981).

7.2.2 Robinet de tirage

- Dévisser la partie supérieure du robinet (17) et passer l'écouvillon dans son canal d'écoulement.

Pour plus de détails, prière de se référer aux instructions d'utilisation qui suivent.

F

1. Description des éléments de la machine

1. Interrupteur principal «ON - OFF»
2. Touche «-»
3. Écran
4. Touche «+»
5. Touche «Horloge»
6. Touche «START - STOP»
7. Générateur d'eau chaude (KWA)
8. Bras d'écoulement
9. Bouchon
10. Couvercle
11. Filtre pyramidal
12. Couvercle condenseur
13. Poignée de transport
14. Tube de niveau
15. Cuve de réserve
16. Touche marche/arrêt de la cuve de réserve
17. Robinet de tirage
18. Égouttoir
19. Socle
20. Cordon de branchement
21. Prise de courant
22. Robinet d'eau chaude

2. Écran

Toutes les informations nécessaires pour l'utilisation de la machine s'affichent à l'écran (3). Les messages reproduits ci-dessous n'en sont que quelques exemples. Aussitôt que la machine est raccordée au secteur, son type apparaît à l'écran.

M620

3. Mise en service, filtration

Lors de la première mise en service et après un arrêt prolongé, il faut effectuer un programme à l'eau seule avant la première préparation de boisson.
Le mode de fonctionnement par gravité des machines MELITTA garantit une extraction optimale de la saveur et de l'arôme du café moulu. Pour obtenir un rendement maximal, il convient toutefois de veiller à ce que la quantité de café soit proportionnelle au volume d'eau. Cette proportion n'est pas constante; elle dépend de la sorte de café moulu utilisée et de la quantité de café liquide souhaitée. Ainsi, quand il ne s'agit d'en préparer qu'un litre, 7 g par tasse peuvent être nécessaires, alors que, pour des quantités supérieures, 5 g par tasse pourront, le cas échéant, suffire. Autrement dit, pour obtenir la même qualité, plus la quantité de café préparé sera grande, moins le dosage de café moulu devra l'être.
Pour déterminer le rapport qui donnera le meilleur résultat, il est recommandé de procéder à plusieurs essais.

- Préchauffez la cuve de réserve à l'eau chaude, alors que son élément chauffant est déjà allumé. Aussitôt la température y atteindra 80 à 85°C.
- Ne vous servez de la machine qu'avec le couvercle condenseur (12) en place, afin de prévenir les baisses de température et les pertes d'arôme.

3.1 Mise en service

Avant de mettre la machine en service, assurez-vous que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert et qu'elle est sous tension.

- Appuyez brièvement sur la touche (1) [ON OFF].

L'écran (3) indique la quantité à préparer sélectionnée, par exemple:

Temp.
20 l

La machine se met à chauffer. La température de service sera atteinte au bout de 6 minutes environ. L'écran indiquera alors:

Prêt
20 l

- Branchez la cuve de réserve (15) par son cordon (20) à la prise de courant (21).
  Attention: Les prises de courant sont uniquement protégées pour ce type de cuve de réserve. Le branchement d'autres appareils électriques n'y est pas admissible.
- Rapprochez le plus possible la cuve de réserve du générateur d'eau chaude (7). En configuration murale (FKA), rapprocher de ce dernier le chariot de service. Allumez l'élément chauffant de la cuve de réserve (16).
- Préchauffez pendant environ 10 minutes la cuve de réserve (15) à l'eau chaude (env. 2 l). Vidangez-la ensuite par le robinet (17).
- Mettez le couvercle condenseur (12) sur la cuve de réserve.
- Placez un papier filtre (après en avoir replié la soudure) dans le porte-filtre (11) et versez-y la quantité voulue de café moulu (env. 35 à 50 g/l) ou de thé (env. 5 à 12 g/l).
  Employez du papier filtre MELITTA pour filtres pyramidaux Pa 206 G, n° de commande 1014259 ou Pa 220 G, n° de commande 1014228.
- Placez le porte-filtre muni de son couvercle (10) sur la cuve de réserve. Veillez à ce que le bouchon ne soit pas en place.
- Pivotez le bras d'écoulement d'eau (8) exactement au-dessus de l'ouverture du filtre.

3.2 Sélection du programme

- Sélectionnez la quantité désirée, à l'aide des touches (2) [–] et (4) [+]. En maintenant la touche enfoncée, vous pouvez alors aussi la programmer sans attente, par défilement rapide.

3.3 Filtration

- Appuyez sur la touche (6) [START STOP]. La quantité sélectionnée est programmée, la filtration commence, un signal retentit. L'ecran indique:

Filtr.
20 l

- **Attention:** Si la cuve de réserve et/ou le bras d'écoulement ne sont pas bien positionnés, la filtration ne peut

F

pas démarrer. Dans ce cas, l'écran indique:

CONTR.
POSITION

Une fois la position corrigée, ce message disparaît.

- Quand la quantité voulue d'eau s'est écoulée, un signal retentit.
  Attention: Il reste alors encore du liquide chaud dans le filtre! Attendez pour l'enlever que plus rien ne s'écoule, sans quoi vous risqueriez de vous brûler!
- Si vous souhaitez faire fonctionner la cuve de réserve (15) sans le filtre (11), posez-y le couvercle (10) et fermez l'orifice de ce dernier à l'aide du bouchon (9), afin de prévenir les déperditions de chaleur.

4. Mise en marche différée

Le générateur d'eau chaude (KWA) est équipé d'un programmateur permettant d'enclencher automatiquement le programme à une heure donnée à laquelle la machine, pourvue de son porte-filtre, papier filtre en place et garni de café ou de thé, se mettra en marche d'elle-même. Cela permet de disposer, à un moment précis, de la quantité voulue de café ou de thé, en l'absence de personnel.

4.1 Préparation de la machine

Préparez la machine de la manière décrite au point 3.1 «Mise en service», en page 7.

- Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau, mettez la machine sous tension.
- Mettez la machine en marche par la touche (1) ON OFF .
- Branchez la cuve de réserve et enclenchez-en l'élément chauffant.
- Mettez en place le porte-filtre muni du papier filtre avec le café.
- Mettez en place le couvercle et pivotez le bras d'écoulement.
- Sélectionnez la quantité souhaitée à l'aide des touches (2) − et (4) + .
- Arrêtez la machine par la touche (1) ON OFF .
- Tenez la touche (5) enfoncée environ 3 secondes jusqu'à ce qu'apparaisse à l'écran:

3 s
==> Timer

- À l'écran (3) apparaissent l'heure de mise en marche et la quantité programmées, par exemple:

On Ma:
07:30 20

Le programme à mise en marche différée est activé; il s'enclenchera de lui-même et se déroulera à l'heure indiquée.

- Pour modifier l'heure de mise en marche, cf. 8. Pour régler l'horloge, cf. page 9.
- Si la cuve de réserve et/ou le bras d'écoulement ne sont pas bien positionnés, l'écran indique:

CONTR.
POSITION

Corrigez-en la position
Attention: L'enclenchement automatique du programme comporte un risque de brûlure. Le démarrage du programme est annoncé par trois brefs signaux sonores.

4.2 Arrêt du programmateur

Quand la machine arrêtée est programmée pour une mise en marche différée de la manière décrite au point 4.1, elle peut néanmoins être utilisée entre-temps.

- Tenez la touche (5) enfoncée environ 3 secondes.

La mise en marche différée est alors désactivée.

M620

- Allumez la machine par la touche (1) ON OFF .

Prêt
20 l

- Vous pouvez démarrer aussitôt le programme prévu pour la mise en marche différée, en appuyant sur la touche (6) START STOP .
- Après vous en être ainsi servi, nettoyez la machine et reprogrammez-la pour la mise en marche différée (cf. 4.1 «Préparation de la machine», page 8).

5. Tirage

5.1 Tirage de café / thé

- Le robinet (17) permet de tirer de la boisson de la cuve de réserve.

5.2 Tirage d'eau chaude

- Le robinet (22) permet de tirer de l'eau chaude de la cuve de réserve, même quand la filtration est en cours.
- Si la quantité tirée est trop grande, l'écran indique:

Temp.
20 l

Alors, il ne faut plus tirer d'eau, mais attendre que ce message disparaisse.
Attention: Si cette interruption se produit pendant la filtration, celle-ci dure d'autant plus longtemps.

F

6. Arrêt de la machine

6.1 Interruption du programme

- En appuyant sur la touche (6) START STOP il est possible d'interrompre un programme en cours.

Break
20 l

Une nouvelle pression sur cette touche relance le programme.

6.2 Annulation du programme

- Pour annuler un programme, arrêtez la machine par la touche (1) ON OFF .

6.3 Arrêt

- La nuit et en cas d'inutilisation prolongée, la machine devrait être arrêtée.
- Arrêtez la machine par la touche (1) ON OFF .
- Arrêtez l'élément chauffant de la cuve de réserve par la touche (16).
- Fermez le robinet d'arrivée d'eau.
- Coupez l'alimentation électrique.
- L'horloge incorporée a une autonomie d'environ 48 heures. Quand la machine est débranchée plus longuement, l'horloge s'arrête et il faudra la remettre à l'heure à la remise en service de la machine (cf. point 8. «Mise à l'heure-Réglage», en page 10).

7. Nettoyage

Attention: Les éléments de la machine ne doivent pas être plongés dans l'eau, aspergés ou passés au jet, ni posés sur un plan de travail se nettoyant au jet d'eau ordinaire ou sous pression.
Les machines à café professionnelles constituent généralement un certain investissement dont il s'agit de préserver la valeur. Bien entretenues, elles sont non seulement plus belles à voir, mais elles font encore plus longtemps du meilleur café. MELITTA vous propose pour cela une gamme de produits d'entretien assortis.

7.1 Nettoyage extérieur

- Essuyez au chiffon humide les surfaces en matière plastique, peintes ou en inox. Veuillez ne pas employer de produits abrasifs ou corrosifs. Traitez les surfaces en EST en y appliquant une fine couche de spray Swirl EST, laissez agir un moment et essuyez au chiffon sec.

Attention: Ce produit de nettoyage contient des hydrocarbures aliphatiques aux agents nettoyants spéciaux. Gaz propulseur: butane/propane. Récipient sous pression. Ne pas exposer à une température supérieure à 50°C. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas ouvrir de force ou brûler après utilisation. Ne pas vaporiser contre une flamme ou des objets incandescents. Ne pas respirer les vapeurs et n'appliquer qu'à des endroits bien aérés. Conserver hors de la portée des enfants. Ne pas vaporiser dans les yeux. En cas d'inspiration accidentelle: rester calme, respirer de l'air frais et, si besoin, consulter un médecin. En cas de contact corporel, enlever les vêtements souillés et les laver soigneusement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer ceux-ci à grande eau. En cas d'ingestion, se rincer immédiatement la bouche et, si besoin, consulter un médecin.

7.2 Nettoyage de la cuve de réserve

- Versez dans la cuve 20 à 50 g de nettoyant Swirl 3000 (n° de commande 1011012) par litre d'eau.

Attention: Ce produit de nettoyage contient des phosphates, des percarbonates, du carbonate de calcium et des sulfates. Irrite les yeux et la peau. Nocif au contact de la bouche. Conserver hors de la portée des enfants. Conserver au sec et au frais.
'Ne pas mélanger à d'autres produits.
En cas de contact corporel, enlever les vêtements souillés et les laver soigneusement à l'eau. En cas d'inspiration, consulter un médecin s'il y a des séquelles. En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à grande eau et rincer abondamment. En cas de contact avec les yeux, rincer ceux-ci plusieurs fois sous l'eau courante, en tenant les paupières ouvertes. Si les douleurs persistent, consulter un médecin. En cas d'ingestion, se rincer la bouche et boire une bonne quantité d'eau. Si nécessaire, consulter un médecin.

- Mettez le filtre en place.
- Appuyez sur la touche (6) START STOP et remplissez la cuve de réserve d'eau chaude en enclenchant le programme de filtration.
- Nettoyez l'intérieur de la cuve à la brosse.
- Vidangez la cuve par son robinet (17).
- Rincez à l'eau chaude (réenclenchez pour cela le programme de filtration).

7.2.1 Tube de niveau

- Retirez le capuchon au sommet du tube (14) et brossez ce dernier à l'aide de l'écouvillon fourni (n° de commande 200981).

7.2.2 Robinet de tirage

- Dévissez la partie supérieure du robinet (17) et passez l'écouvillon dans son canal d'écoulement.

8. Mise à l'heure

La touche (5)  permet d'avancer d'un point du menu à l'autre pour la mise à l'heure.
Vous pouvez ainsi passer successivement aux points de réglage suivants:

F

- heure
- minutes
- jour de la semaine
- heure actuelle (heure)
- heure actuelle (minutes)
- jour de la semaine actuel

Pour revenir, en cas de besoin, à la position précédente,

tenez enfoncée la touche (5) et appuyez simultanément sur la touche (2) .

Toutes les valeurs et données se programment par les touches (2) et (4) .

Si vous voulez quitter le mode horloge **sans modification**, vous devez arrêter la machine (touche 1).

Il est possible de sauvegarder à tout moment les données modifiées et de quitter le mode horloge en tenant la touche (5) enfoncée environ 3 secondes. Alors, un signal retentit. Le moment de la mise en marche différée est celui où s'enclenchent le générateur d'eau chaude et l'élément chauffant de la cuve. Si la programmation doit être effectuée pour qu'une certaine quantité de boisson soit prête à un moment précis, il faut tenir compte du temps de chauffage (environ 6 minutes), de filtration (en fonction de la quantité) et de marche à vide du filtre.

Réglage

- Mettez la machine sous tension par la touche (1) ON OFF .
- Tenez la touche (5) enfoncée environ 3 secondes.

  Un signal retentit. Sur l'écran (3) apparaît l'heure de mise en marche différée, par exemple

  ON OFF
  07:30

- Il est alors possible de programmer l'heure souhaitée par les touches (2) et (4) .
- Appuyez brièvement sur la touche (5) .

  L'écran indique les minutes qu'il est alors aussi possible de programmer.

- Appuyez brièvement sur la touche (5) . L'écran indique les jours de la semaine où la mise en marche automatique doit être activée ou non.

  LUNDI
  0

- À l'aide des touches (2) et (4) , vous pouvez choisir entre **0 = désactivée** et **1 = activée.**
- En appuyant de façon répétée sur la touche (5) , vous pouvez faire défiler les jours de la semaine.
- Appuyez de nouveau brièvement sur la touche (5) L'écran indique l'heure actuelle:

  TEMPS

- L'indication de l'heure clignote alors et peut, si nécessaire, être modifiée par les touches (2) et (4) .
- Appuyez de nouveau brièvement sur la touche (5) pour faire apparaître les minutes que vous pouvez alors programmer de la même façon.
- Appuyez encore une fois brièvement sur la touche (5) pour faire apparaître le jour de la semaine

  JOUR
  LUNDI

  que vous pouvez alors programmer de la même façon.
- Pour enregistrer ces réglages, enfoncez la touche (5) environ 3 secondes. Un signal retentit. La machine se remet en position d'attente.

9. Entretien

L'alimentation en eau devrait comporter un filtre ayant pour effet de réduire considérablement les dépôts de calcaire dans la machine et influant grandement sur la qualité de l'eau. Ce filtre joue donc un rôle éminent pour la qualité du café préparé par la machine et pour le bon fonctionnement de cette dernière.

Après le passage d'environ 5000 litres d'eau, la cartouche du filtre doit être remplacée suivant les instructions fournies avec la cartouche de rechange. Cette dernière doit être activée par le passage d'au moins 10 litres d'eau à plein débit.

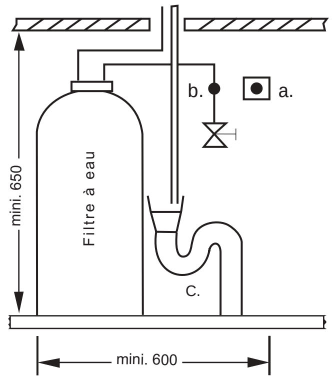
Ce remplacement doit avoir lieu au moins une fois par an.

- Le moment venu, il faut remplacer la cartouche au plus vite. Signalez la chose au service après-vente MELITTA qui s'en chargera dans les meilleurs délais. Ce remplacement doit être inscrit dans le carnet d'entretien.
- Selon la dureté de l'eau et l'intensité d'utilisation de la machine, il faut la faire détartrer à intervalles réguliers. (Plus souvent, si elle sert beaucoup et que l'eau est très dure. Pour des raisons de sécurité, cette opération ne peut être effectuée que par le service après-vente MELITTA.
- Pour assurer la maintenance régulière, donc la sûreté de fonctionnement de votre machine, vous faites bien de conclure un abonnement de maintenance. Le service après-vente MELITTA se fera un plaisir de vous fournir tous les renseignements utiles à ce sujet.

10. Raccordement et installation

Tous les appareils MELITTA sont livrés prêts à être raccordés. Avant leur mise en place, les dispositifs de raccordement devront être installés chez l'utilisateur et accessibles dans un rayon de 1 m.
Ces travaux préliminaires seront effectués par le personnel d'une entreprise spécialisée, en conformité avec la réglementation en vigueur. Le personnel du service après-vente MELITTA n'y est pas habilité et n'assume aucune responsabilité à cet égard.

La machine doit être posée sur un plan de travail fermé. Si les conduites d'alimentation sont amenées par le bas, il faut prévoir une ouverture d'environ 100 mm de diamètre au centre de l'emplacement prévu pour l'installation de la machine. Le cordon électrique et les tuyaux fournis peuvent être passés depuis le raccordement du générateur d'eau chaude sous le socle de la machine et, de là, directement sous le plan de travail.



a) Raccordement électrique
La tension d'alimentation doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique. L'alimentation électrique doit se faire par l'intermédiaire d'une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel (30 mA maxi.). S'il n'est pas possible d'éviter un raccordement électrique fixe, il faut prévoir à proximité de la machine un interrupteur sectionneur intégral, à écartement d'au moins 3 mm entre les contacts.

b) Arrivée d'eau
Il faut prévoir, à un endroit accessible, un robinet d'arrêt normalisé à clapet anti-retour. Le filtre à eau doit être monté verticalement. Pour des raisons de sécurité, les tuyaux de raccordement spéciaux livrés ne doivent pas être raccourcis lors de l'installation. La pression statique dans la conduite d'eau doit être d'au moins 2 bars. Si elle dépasse 6 bars, il faut monter un manodétendeur entre le robinet d'arrêt principal et la machine.
Avant de mettre celle-ci en service, il faut activer le filtre en y faisant passer au moins 10 litres d'eau à plein débit. Il faudra répéter cette opération à chaque changement de cartouche.

c) Évacuation d'eau
Toutes les machines sont équipées d'une tubulure d'évacuation d'eau et peuvent être raccordées par le tuyau fourni à un écoulement muni d'un siphon anti-odeur.

Montage mural
En configuration murale, fixez la console du générateur d'eau chaude au mur suivant le croquis correspondant.
À l'aide des vis, rondelles et douilles filetées, il est possible de fixer le générateur d'eau chaude au socle, à la console murale ou directement à un plan de travail.

Bras d'écoulement
Engagez le bras d'écoulement (8) dirigé vers l'avant dans l'ouverture du couvercle du générateur d'eau chaude et enfoncez-le jusqu'à la butée. Il peut alors être pivoté vers la gauche ou vers la droite, jusqu'en fin de course.

11. Consignes de sécurité

- Conservez ce mode d'emploi à proximité de la machine de façon à ce qu'il puisse être consulté à tout moment.
- La sécurité est un souci permanent chez MELITTA SystemService qui veille à ce que les caractéristiques de ses produits en respectent au maximum les exigences. Toutefois, quel que soit son niveau de sécurité, toute machine recèle des risques en cas d'usage inapproprié. Voilà la raison d'être des consignes de sécurité énumérées ici.
- La machine ne doit pas servir en plein air.
- Raccordement aux conduites mises en place à cet effet, réparations et travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel qualifié de MELITTA SystemService.
- **Attention:** il y a **risque de brûlure** à proximité de la sortie de café et d'eau chaude!
- MELITTA SystemService ne répond pas de dommages causés par une absence d'entretien, une intervention non autorisée ou un montage de pièces qui ne sont pas d'origine.
- MELITTA SystemService se réserve de procéder en tout temps, sans préavis, à des modifications techniques constituant un perfectionnement.
- Lors d'un arrêt prolongé de la machine ou de l'exploitation de l'établissement, il faut procéder à un nettoyage préalable, débrancher l'alimentation électrique et fermer le robinet principal d'arrivée d'eau (cf. instructions en page 9).
- En cas de risque de gel, il faut à tout prix vidanger la machine pour prévenir les dommages; adressez-vous pour cela au service après-vente MELITTA.

12. Conditions de garantie

Cette machine est assortie, à compter de sa première mise en service, d'une garantie de 12 mois. Celle-ci couvre la réparation gratuite de tout vice de matériel et de construction par MELITTA SystemService ou par une entreprise mandatée par ses soins, à condition que les défauts n'aient pas été causés par une utilisation inappropriée de la machine. Les pièces défectueuses échangées doivent être remises à MELITTA SystemService et restent sa propriété. La garantie ne couvre pas les dommages consécutifs à un défaut de maintenance ou d'entretien. Elle ne vaut pas non plus en cas de défaillance ou de panne provenant d'une réparation inappropriée ou du montage de pièces qui ne sont pas d'origine. Sont exclus de la garantie tous les composants en porcelaine ou en verre et autres soumis à une usure naturelle, tels que joints, vannes, robinets, éléments chauffants, parties peintes, touches de commande et thermostats. Les demandes de réparation sous garantie ne sont recevables qu'après examen du rapport écrit du service après-vente à l'usine.

F

13. Indications à l'écran, instructions de dépannage

VERSION V2.05

À l'allumage de la machine, la version du logiciel en service sur la machine s'affiche pendant env. 1 seconde à l'écran. Le cas échéant, vous devrez indiquer celle-ci au service après-vente.

Défaut / Affichage	Cause	Remède
Le café n'est pas bon.	• conservé plus d'une heure	Consommer aussi vite que possible le café fraîchement préparé.
	• café moulu de mauvaise qualité	Tirer au clair avec le fournisseur.
	• résidus de produit de nettoyage ou de détartrage	Bien rincer la machine à l'eau.
Le café est froid.	• cuve de réserve ouverte	Fermer le couvercle.
	• élément chauffant ou thermostat défectueux	Faire appel au service après-vente.
	• fusible de la prise de courant (21) grillé	Faire appel au service après-vente.
Le café est aqueux.	• trop peu de café moulu	Augmenter la dose.
Le café est trop chaud.	• faible quantité conservée trop longtemps	Consommer aussi vite que possible le café fraîchement préparé.
La quantité obtenue n'est pas celle qui était programmée.	• une différence de ± 5% est normale	La prochaine fois, corriger à l'aide des touches "+" et "-".
La filtration tarde.	• générateur d'eau chaude entartré	Détartrer la machine après la fin du programme.
	• mouture très fine, eau très douce: les pores du papier filtre se bouchent	Choisir une mouture plus grosse.
	• pression d’eau admissible pas respectée	Vérifier la pression dans la conduite d’eau et, si besoin, l’adapter.
	• arrivée d'eau bouchée	Vérifier le tuyau et le filtre à eau.
PAS D’EAU	• pression d'eau admissible pas respectée	Ouvrir à fond le robinet d'alimentation, vérifier la conduite.
	• arrivée d'eau au générateur bouchée	Vérifier le tuyau et le filtre à eau.
Temp. 20 l	• température d'eau insuffisante	Attendre que l'eau soit assez chaude.
Contr. Position	• position incorrecte du bras d'écoulement, de la cuve ou du chariot de service	Corriger la position.
SENSOR ERROR	• sonde de chauffe-eau défectueuse	Faire appel au service après-vente.
Break 20 l	• touche «START - STOP» (6) activée	Appuyer sur la touche «START - STOP» (6)
M620 10:15 clignote	• machine déconnectée du réseau pendant plus de 48 h	Remettre à l'heure.

Dans tous les autres cas de défaillance, faites appel au service après-vente de MELITTA System-Service.

F

GB

Contents

GB

1. Description of parts

1. » ON - OFF« button
2. » - « button
3. Display
4. » + « button
5. » Timer « button
6. » START - STOP « button
7. Hot water unit
8. Swivel arm
9. Stopper
10. Lid
11. PYRAMID filter
12. Condensate lid
13. Carrying handle
14. Sight glass
15. Heated storage urn
16. On / Off switch for storage urn
17. Fast-action tap
18. Drip tray
19. Base unit
20. Connecting lead
21. Plug socket
22. Fast-action tap for hot water

2. Display

For detailed description see page 7.

The display (3) shows all information relevant to the machine's operation, for example:

M620

3. Starting operation, Filtering

For detailed description see page 7.

3.1 Starting operation

- Open water tap.
- Switch on electrical supply.
- Press briefly button (1) ON OFF .

  The machine begins to heat up. The display (3) shows the amount of litres of the selected brewing volume, e.g.

Temp.
20 Ltr.

Ready
20 Ltr.

- Connect the heated storage urn (15) to the plug socket (21) with the connecting lead (20).
- Position storage urn directly next to hot water unit (7). For filtering units, position serving trolley directly next to main unit. Switch on heater for storage urn (16).
- Pre-heat storage urn (15) with hot water (approx. 2 litres) for about 10 minutes. Discharge water through tap (17).
- Position condensate lid (12) in the storage urn.
- Insert filter paper (fold up embossed bottom) into filter (11) and fill in ground coffee (approx. 35 - 50 g/litre) or tea (approx. 5 - 12 g/litre).
- Place filter on the storage urn and close with lid (10). Please take care that the stopper (9) is not inserted.
- Position swivel arm (8) directly above the opening in the lid.

3.2 Program selection

- Using buttons (2) − and (4) + select the desired quantity.

3.3 Filtering

- Press button (6) START STOP . The selected litre quantity

  is programed, the brewing process begins, a signal tone sounds. The display shows:

Brewing
20 Ltr.

- **Caution:** if the storage urn and/or swivel arm are not correctly positioned, the filtering process cannot begin. The display shows:

CHECK
POSITION

- A signal tone sounds when the selected water quantity has been discharged.
  Caution: there is still hot liquid in the filter! Wait until the filter is completely empty of liquid before removing. Otherwise there is a danger of scalding!

4. Filtering with the timer

For detailed description see page 8.

4.1 Preparing the machine

(see 3.1 „Starting operation", page 5)

- Open water tap. Switch on electrical supply.
- Switch on machine ON/OFF.
- Connect storage urn and switch on heater.
- Place filter with filter paper and ground coffee on storage urn.
- Put lid on and position swivel arm.
- Select desired quantity in litres using buttons (2) −

  and (4) + .

- Switch off machine with button (1) ON OFF .

GB

- Press button (5) [timer symbol] for approx. 3 seconds. The display (3) shows the selected starting time and quan tity in litres, e.g.

On Tue.:
07:30 20

The automatic start program is activated and begins as soon as the selected time is reached.
To change the „On“ time, see section 8. „Setting the timer“ on page 9.

Caution: there is a danger of scalding caused by the automatic start of the filtering process. Three short signal tones warn of the starting.

4.2 Switching off the timer

- Should you wish to use the switched off machine for an unexpected preparation of coffee **before the selected timer start**, press button (5) [timer symbol] for approx. 3 seconds.
- Switch on the machine with button (1) [ON OFF].

Clean machine after use and prepare it for brewing with the timer (see 4.1 „Preparing the machine“, page 5).

5. Dispensing

For detailed description see page 8.

5.1 Dispensing coffee/tea

- The beverage can be dispensed from the storage urn (15) using the fast-action tap (17).

5.2 Dispensing hot water

- Hot water can be dispensed using the fast-action tap (22) - also during the course of a filtering program.
- If too much hot water is discharged, the display shows:

Temp.
20 Ltr.

Do not dispense any more hot water now. Wait until this message disappears.

6. Stopping operation, Switching the machine off

For detailed description see page 9.

6.1 Interrupting the program

- A program which is running can be interrupted by pressing button (6) [START STOP].

Break
20 Ltr.

Pressing the button again allows the program to continue.

6.2 Stopping the program

- To stop a brewing program, switch the machine off with button (1) [ON OFF].

6.3 Switching the machine off

- The machine should be switched off overnight and during longer breaks.
- Switch off the machine with button (1) [ON OFF].
- Switch off the storage urn (16)
- Close on-site water tap.
- Switch off mains electricity supply.

7. Cleaning

For detailed description see page 9.

7.1 External cleaning

- Wipe all plastic parts, painted surfaces and stainless steel surfaces with a damp cloth. Do not use any abrasive substances or sharp objects.
Spray stainless steel surfaces lightly with Swirl-EST cleaning agent, leave for 2 minutes and wipe off with a dry cloth. (Please observe the warnings concerning cleaning agents on page 9).

7.2 Cleaning the storage urn

- Pour 20 - 50 g/litre of water of Swirl cleaning agent 3000, Order No. 1011012, into the storage urn. (Please observe the warnings concerning cleaning agents on page 9).
- Place filter on the storage urn.
- Press button (6) [START STOP] to start the filtering program and fill the storage urn with hot water.
- Clean the urn with a brush.
- Discharge the liquid via the fast-action tap (17).
- Rinse the urn with hot water (start filtering program again).

7.2.1 Sight glass

- Pull out the cap from the sight glass cover and clean the sight glass (14) with the sight glass brush provided (Order No. 200981).

7.2.2 Fast-action tap

- Screw off the upper part of the fast-action tap (17) and clean the flow channel with the sight glass brush.

All further details are provided in the following detailed operating instructions.

GB

1. Description of parts

1. »ON - OFF« button
2. » - « button
3. Display
4. » + « button
5. » Timer « button
6. » START - STOP « button
7. Hot water unit
8. Swivel arm
9. Stopper
10. Lid
11. PYRAMID filter
12. Condensate lid
13. Carrying handle
14. Sight glass
15. Heated storage urn
16. On / Off switch for storage urn
17. Fast-action tap
18. Drip tray
19. Base unit
20. Connecting lead
21. Plug socket
22. Fast-action tap for hot water

2. Display

The backlit display (3) shows all information relevant to the machine's operation. The following display messages are only examples.
As soon as the machine is connected to the mains supply, the machine model type is displayed

M620

3. Starting operation, Filtering

For the initial operation and after longer periods of inactivity, run the machine with water only before the first preparation of beverages.
The Melitta System and its principle of unpressurized filtering guarantees a high rate of coffee extraction, i.e. full use of the flavour and aroma substances in the ground coffee. The optimum yield and quality can only be achieved, however, if the quantity of water is in correct proportion to the ground coffee dosage. This relationship is not always constant, though. It depends, for example, on the coffee blend as well as the quantity to be filtered.
If only 1 litre is to be prepared, 7 g/cup might be necessary, whereas for large quantities 5 g/cup is often sufficient.
This means, therefore, that to maintain a constant coffee quality a smaller coffee dosage must be chosen for increasing filtering volumes.
A few trial filtering runs might be advisable to discover the best dosage levels.

- Pre-heat the storage urn before use with hot water and the heater switched on. The storage urn temperature immediately rises to 80-85∞ C.
- Please only operate the machine with the condensate lid (12) in place, in order to prevent any loss of heat or quality.

3.1 Starting operation

Before operation make sure that the water tap is open and the electrical supply is switched on.

- Press briefly button (1) [ON OFF].

  The display (3) shows the amount of litres of the selected brewing volume, e.g.

Temp. 20 Ltr.

  The machine begins to heat up. Operating temperature is reached after about 6 minutes.

Ready 20 Ltr.

- Connect the heated storage urn (15) to the plug socket (21) with the connecting lead (20).
  Caution: the 230V plug sockets are only fused for the storage urns. Do not connect any other electrical appliances.
- Position storage urn directly next to hot water unit (7). For filtering units, position serving trolley directly next to main unit. Switch on heater for storage urn (16).
- Pre-heat the storage urn with hot water (approx. 2 litres) for about 10 minutes. Discharge water through tap (17).
- Position condensate lid (12) in the storage urn.
- Insert filter paper (fold up embossed bottom) into filter (11) and fill in ground coffee or tea.
  Recommended volumes:
  Coffee = approx. 5 - 7 g/cup or approx. 35 - 50 g/litre
  Tea = approx. 1.5 g/cup or approx. 5 - 12 g/litre.
  Use MELITTA PYRAMID filter papers
  Pa 206 G, Order No.: 1014259, or
  Pa 220 G, Order No.: 1014228.
- Place filter on the storage urn and close with lid (10). Please take care that the stopper (9) is not inserted.
- Position swivel arm (8) directly above the opening in the lid.

3.2 Program selection

- Using buttons (2) [–] and (4) [+] you can

  select the desired quantity. The amount can now be entered without delay, also in fast search mode if the button is held depressed.

3.3 Filtering

- Press button (6) [START STOP]. The selected litre quantity

  is programed, the brewing process begins, a three-tone signal sounds. The display shows the current filtering program:

Brewing 20 Ltr.

- **Caution:** if the storage urn and/or swivel arm are not correctly positioned, the filtering process cannot begin.

GB

The display flashes:

CHECK
POSITION

The message disappears when the swivel arm is set in the correct position.

- A signal tone sounds when the selected water quantity has been discharged.
  Caution: there is still hot liquid in the filter! Wait until the filter is completely empty of liquid before removing. Otherwise there is a danger of scalding!
- Should you want to operate the storage urn (15) without the filter (11) on it, place the lid (10) on the storage urn to close.

4. Filtering with the timer

The hot water unit is equipped with a timer. With the aid of this timer, the machine can be set to switch itself on automatically at the programed time and to start the selected filtering program, having prepared the filter with filter paper and coffee or tea in advance. This facility enables the preparation of a specified quantity of coffee / tea at a specified time without the use of personnel.

4.1 Preparing the machine

Prepare the machine as described in section 3.1 „Starting operation“ on page 7.

- Open water tap. Switch on electrical supply.
- Switch on machine with button (1) ON/OFF.
- Connect storage urn and switch on heater.
- Place filter with filter paper and ground coffee on storage urn.
- Put lid on and position swivel arm.
- Select desired quantity in litres using buttons
  (2) and (4) .
- Switch off machine with button (1) ON/OFF.
- Press button (5) for approx. 3 seconds.

  Display message:

  3 sec.
  ==> Timer

  The display (3) shows the selected starting time and quantity in litres, e.g.

  On Tue.:
  07:30 20

  The automatic start program is now activated. As soon as the selected time is reached, the machine switches itself on and begins to heat up. The filtering process then starts automatically.
- To change the starting time, see section 8. „Setting the timer“ on page 9.
- If the storage urn or swivel arm are not positioned correctly, this is indicated by the display. Correct the position.
  Caution: there is a danger of scalding caused by the automatic start of the filtering process. Three short signal tones warn of the starting.

4.2 Switching off the timer

If the switched off machine is prepared for automatic operation as described in section 4.1, it can be switched on again and used straight away should it be necessary e.g. to prepare an unexpected quantity of coffee/tea.

- Press button (5) for approx. 3 seconds.

  The timer mode is now switched off.

  Ready
  20 Ltr.

- Switch on the machine with button (1) ON OFF .

  M620

- You can now start the prepared filtering program by pressing button (6) START/STOP.
- Clean machine after use and prepare it for brewing with the timer (see 4.1 „Preparing the machine“, page 8).

5. Dispensing

5.1 Dispensing coffee/tea

- The beverage can be dispensed from the storage urn (15) using the fast-action tap (17).

5.2 Dispensing hot water

- Small amounts of hot water can be dispensed using the fast-action tap (22) - also during the course of a filtering program.
- If too much hot water is discharged, the water temperature falls and the display flashes:

  Temp.
  20 Ltr.

  Do not dispense any more hot water now. Wait until this message disappears.
  Caution: the filtration period will be prolonged, if this interruption occurs during the filtering process.

GB

6. Stopping operation, Switching the machine off

6.1 Interrupting the program

- A program which is running can be interrupted by pressing button (6) [START STOP]. The interruption is indicated by a flashing display message:

Break
20 Ltr.

Pressing button (6) again allows the program to continue.

6.2 Stopping the program

- To stop a brewing program, switch the machine off with button (1) [ON OFF].

6.3 Switching the machine off

- The machine should be switched off overnight and during longer breaks.
- Switch off the machine with button (1) [ON OFF].
- Switch off the storage urn (16).
- Close the on-site water tap and switch off the mains electricity supply.
- The built-in timer has an energy reserve of about 48 hours. If the machine is left unconnected from the electricity supply for a longer period, the clock will stop running and will have to be reset on starting operation again (see section 8. „Setting the timer - settings“, page 10).

7. Cleaning

Caution: When cleaning the machine, parts must not be immersed in water, doused with water, sprayed down with a water hose or placed on a surface which is cleaned with a water hose or high-pressure cleaner.
Professional coffee machines often represent a considerable investment, whose value should be maintained. A well-maintained coffee machine not only looks good, it also prepares better coffee over a longer period of time. MELITTA therefore provides you with an integrated cleaning and care program.

7.1 External cleaning

- Wipe all plastic parts, painted surfaces and stainless steel surfaces with a damp cloth. Do not use any abrasive substances or sharp objects.
  Spray stainless steel surfaces lightly with Swirl-EST clean-ing agent, leave for 2 minutes and wipe off with a dry cloth.

  Caution: The cleaning agent contains aliphatics with special cleaning properties. Propellant: Propane/butane. Pressurized can. Protect from direct sunlight and temperatures above 50° C. Do not force open or burn after use. Do not spray into flames or onto red-hot objects. Do not breathe in fumes; provide good air circulation. Keep out of reach of children. Do not spray into eyes.
  After breathing in: Relax, fresh air, poss. seek doctor’s advice. After body contact: Remove soiled clothes, wash thoroughly with water. After eye contact: Rinse with plenty of water. After swallowing: Rinse mouth out immediately, poss. seek doctor’s advice.

7.2 Cleaning the storage urn

- Pour 20 - 50 g/litre of water of Swirl cleaning agent 3000, Order No. 1011012, into the storage urn.

  Caution: The cleaning agent contains phosphates, percarbonates, potassium carbonate and sulphates. Irritates eyes and skin. Swallowing endangers health. Keep away from children. Store in a cool and dry place.
  Do not mix with other products.
  After bodily contact: Remove soiled clothing, wash thoroughly with water. After breathing in: Consult doctor if problems arise. After skin contact: Wash immediately with plenty of water, rinse well. After eye contact: Rinse several times under running water with eyelid open. In case of persistent pain, consult doctor. After swallowing: Swill mouth and drink plenty of water. Consult doctor if problems arise.

- Place filter on the storage urn.
- Press button (6) [START STOP] to start the filtering program and fill the storage urn with hot water.
- Clean the urn with a brush.
- Discharge the liquid via the fast-action tap (17).
- Rinse the urn with hot water (start filtering program again).

7.2.1 Sight glass

- Pull out the cap from the sight glass cover and clean the sight glass (14) with the sight glass brush provided (Order No. 200981).

7.2.2 Fast-action tap

- Screw off the upper part of the fast-action tap (17) and clean the flow channel with the sight glass brush.

8. Setting the timer

Move from one menu point of the timer setting to the next by

using button (5) [clock symbol] (forwards).

In this way you can call up the following points one after another:
- Switching on time „Hour“
- Switching on time „Minute“
- Days of the week

GB

- Current time „Hour"
- Current time „Minute"
- Current day of the week

If you should want to return to a previous point (backwards), **hold button** (5) **depressed** and press button (2)

Values and dates are always entered using buttons (2) and (4).

Should you wish to leave the timer mode **without change**, the machine must be switched off (button 1).

You can store the new values at any time and leave the timer mode by holding button (5) „Clock" depressed for about 3 seconds. A signal tone will sound.

The „ON" timer setting indicates the time when the water boiler and heated storage urn are switched on. Should you wish to have a specified quantity of prepared coffee at a specified time, then the heating period (approx. 6 minutes), brewing period (depending on quantity) and filter draining period are to be taken into consideration.

Settings

- Switch machine on with button (1) ON OFF.
- Hold button (5) depressed for about 3 seconds.

  A signal tone sounds. The display (3) shows the selected switching on time, e.g.

  ON AT
  07:30
- The hour setting can now be adjusted to the desired switching on time by using buttons (2) and (4).
- Press button (5) briefly. The display now shows the minutes setting, which can also be adjusted.
- Press button (5) briefly. The display now shows the days of the week on which the timer should be active or passive.

  MONDAY
  0
- Using buttons (2) and (4) you can choose between 0 = passive and 1 = active.
- Pressing button (5) briefly again allows you to set the following days of the week.
- Press button (5) briefly. The display shows the current time of day

  TIME
  10:15
- The hour setting flashes and can be adjusted as required using buttons (2) and (4).
- Press button (5) briefly. The display shows the minutes setting, which can also be adjusted.
- Press button (5) briefly again. The display shows

  DAY
  MONDAY

  The day can now also be adjusted.
- Hold button (5) depressed for about 3 seconds.

  All new settings are now stored. A signal tone sounds. The machine changes back to stand-by mode.

9. Maintenance

A water filter should be installed in the water supply pipe. This filter system reduces greatly the amount of scaling in the machine and has a decisive effect on the quality of the water. It is therefore of immense importance for the quality of the coffee and the safe operation of the machine.

After approx. 5,000 litres, the cartridge should be changed according to the instructions supplied with the spare cartridge. The new cartridge must be activated before use by allowing at least 10 litres of water to flow through the fully opened tap.

The cartridge must be changed at least 1 x per year.

- If the replacement time has arrived, the cartridge should be replaced as soon as possible. To ensure speedy replacement, MELITTA Technical Service should be contacted. The replacement date must be entered in the maintenance card.
  Please call our Technical Service.
- Depending on the degree of hardness of the water and the frequency of use, the machine requires regular descaling. (Hard water and frequent use = more frequent descaling).
  For reasons of safety, this should only be carried out by MELITTA Technical Service staff.
- To carry out regular maintenance and thereby secure constant operation of your machine, we recommend taking out a service contract with our Technical Service staff. Please request information as to our service agreements.

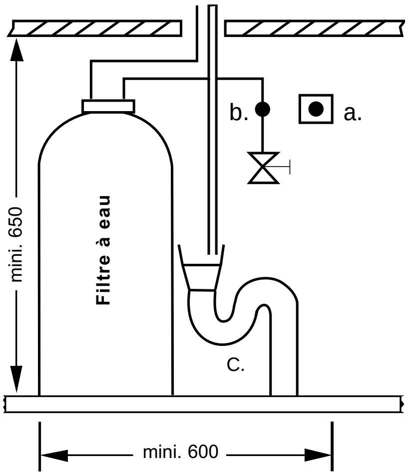
GB

10.Connection and Assembly

All MELITTA appliances are supplied ready for connecting. Before installation, however, the on-site water and electricity supplies should be made easily accessible within a radius of one metre from the machine.

These preparations must be carried out by authorized specialists in accordance with national regulations. The MELITTA Customer Service Department is not authorized to undertake such work and cannot accept responsibility for the installation.

The machine must be placed on a solid table top. If the connections are to be made from under the table top, an opening of approx. 100 mm. Ø must be provided in the centre below the coffee machine to allow access to the mains supplies. The cables and pipes supplied can be led from the hot water unit under the base unit and directly through the table top opening.



a) Electric supply

The distribution voltage must conform with the data indicated on the type plate. The mains lead must be fuse-protected separately by the client. The connection should be made by means of a plug socket secured by a residual current operated device (max. 30 mA). Should a fixed connection be necessary, a switch with at least 3 mm contact break must be provided directly next to the machine for an all-pole mains cut-off.

b) Water supply

A stop valve with backflow suppressor, according to specifications, is to be installed within easy access. If a water filter is used, this must be mounted vertically. For safety reasons, the special connecting hoses supplied with the machine may not be shortened during assembly. The static water supply pressure must be at least 2 bar. Should the pressure exceed 6 bar, a pressure reducing valve must be inserted between the machine and the main stop valve.
Before operating the machine for the first time, the water filter must be activated with at least 10 litres of water at full flow. This process must be repeated for every new filter cartridge.

c) Water outlet

All machines are provided with water outlet muffs and should be connected with the hoses supplied to a drain pipe with stench trap.

Assembly

Should the machine be used as a filter coffee unit (FKA), the wall bracket for the hot water unit is to be attached to the wall according to the assembly drawing supplied.
With the screws, washers and tapped bushes provided, the hot water unit can be attached to the base unit, wall bracket or directly to a table surface.

Swivel arm

With the swivel arm (8) pointing forward, attach it to the opening in the lid of the hot water unit and push downward into place. It can now be turned to the left or right until it reaches the stopping point.

11.Safety precautions

- Keep these operating instructions near the machine, so that the operator can use the machine correctly at all times.
- Maximum machine safety is among those product features which MELITTA SystemService places particular emphasis on.
  Despite all safety precautions, however, incorrect handling of any machine can always result in potential risks. For this reason - in the interest of your own safety - we have compiled the following list of danger warnings.
- The machine must not be operated outdoors.
- The connection of the machine to the customer's mains supply as well as all maintenance and repair work must be carried out exclusively by the Technical Service staff of MELITTA SystemService.
- **Caution!** There is a **danger of scalding** within the area of the coffee outlet and hot water outlet.
- MELITTA SystemService will not be liable for damages arising from lack of maintenance, unprofessional work on the machine or the installation of parts not conforming with the original construction.
- MELITTA SystemService reserves the right to carry out, at any time and without prior arrangement, any modifications in the interest of technical progress.
- If the machine is to be out of operation for a longer period it must first be cleaned thoroughly.
  Turn off water and electricity supply at the mains (see directions under „Switching the machine off“, page 9).
- In case of freezing temperatures, the machine must be drained of all water to prevent any damage. Please call MELITTA Technical Service in this case.
- According to accident prevention regulation VBG 4 of the German trade association, the operator is obliged to have this electrical appliance tested for safety in regular intervals by an authorized electrician. The time interval between two inspections for this mounted device is no more than **4 years**. The appliance corresponds to VBG 4, it need not therefore be tested further before its initial operation.
  The prescribed inspection can, on request, be carried out and confirmed by MELITTA Technical Service.

12.Warranty terms

We grant a twelve-month warranty for the proper functioning of this appliance/installation. The warranty period commences on the day of installation. During this period, any defects arising from faulty materials, defective execution and faulty construction will be repaired by us or by a company authorized by us, free of charge, subject to proper use

and handling. Any components replaced become our property. They must be placed at our disposal.
Any damage to the appliances arising as a consequence of inadequate maintenance and care will not be covered by us, even during the warranty period. We do not offer any warranty for defects and faults in our appliances originating from inexpert repair work or the installation of spare parts not conforming with the original construction. Excluded from the warranty are all porcelain and glass components as well as all components subject to normal wear and tear. These include, amongst others, seals, valves, taps, heat resistors, varnishes, switches and thermostats. Acknowledgement of warranty damage only after written report of the Customer Service Department and inspection at the factory.

13. Display messages, Tips to rectify possible malfunctions

VERSION V2.05

On switching on the machine, the currently installed software version is displayed for approx. 1 second. If required, give this number to Technical Customer Service staff.

Malfunction / Display	Cause	Solution
Coffee does not taste good	• Coffee stored over 1 hour	Use freshly filtered coffee as quickly as possible.
	• Poor quality ground coffee	Contact coffee supplier.
	• Residual descaling or washing agent in machine	Rinse machine with water.
Coffee too cold	• Storage urn open	Replace lid / condensate lid.
	• Storage urn heater / temperature control defective	Contact Customer Service.
	• Defective plug socket (21) fuse	Contact Customer Service.
Coffee too weak	• Insufficient coffee dosage	Increase coffee dosage.
Coffee too hot	• Small amount of coffee stored too long	Use freshly filtered coffee as quickly as possible.
Selected beverage quantity is not correct	• The actual amount can vary by approx. +/- 5%	Take into consideration next time by using +/- buttons.
Filtering process takes longer	• Excessive scaling in hot water unit	Descale machine after filter program has ended.
	• Very fine ground coffee, very soft-water = pores of filter paper clogged	Choose coarser coffee grind.
	• Incorrect water pressure	Check water pressure and adapt as required.
	• Water hose to hot water unit clogged	Check hose connection / water filter.
WATER LACKING	• Incorrect water pressure	Open tap, check water pressure.
Temp. 20 Ltr.	• Water hose to hot water unit clogged	Check hose connection / water filter.
CHECK POSITION	• Water temperature not reached	Wait for heating up process to end.
SENSOR ERROR	• Incorrect position of swivel arm, hot water unit or serving trolley	Correct position.
Break 20 Ltr.	• Sensor in hot water unit defective	Contact Customer Service.
	• „START - STOP“ button (6) pressed	Press „START - STOP“ button (6).
M620 10:15 flashes	• Machine disconnected from mains for over 48 hours	Set clock.

In the case of all other malfunctions, please contact the Customer Service of MELITTA SystemService.

GB

Inhoudsopgave

NL

1. Omschrijving onderdelen

1. Toets "On - Off"
2. Toets > - <
3. Display
4. Toets > + <
5. Toets > klok <
6. Toets > Start- Stop <
7. Waterkoker KWA
8. Overlooparm draaibaar.
9. Plug
10. Deksel
11. Pyramide-filter
12. Condensdeksel
13. Handgreep
14. Peilglas
15. Warmhoudcontainer
16. Aam/Uit schakelaar warmhouder
17. Non-drip kraan
18. Driprooster
19. Bodemplaat
20. Aansluitsnoer
21. Contactdoos
22. Non-drip kraan heet water

2. Display

Voor uitgebreide omschrijving zie pag. 7.

In het display (3) wordt alle informatie weergegeven, die voor het bedienen van de machine noodzakelijk is b.v.

M620

3. In bedrijf stellen. Filteren.

Voor uitgebreide omschrijving zie pag. 7.

3.1 In bedrijf stellen

- Waterkraan opendraaien
- Electriciteit inschakelen.
- Toets (1) ON OFF kort indrukken.

  De machine warmt op. In het display (3) wordt het aantal liters van het gekozen zetprogramma aangegeven, b.v.

Temp.
20 Ltr.

Gereed
20 Ltr.

- De warmhouder (15) met de aansluitkabel (20) op de contactdoos (21) aamsluiten.
- Warmhouder dicht naast de KWA (7) plaatsen. Bij een mobiele filterinstallatie de serveerwagen naast de console plaatsen. De verwarming van de warmhouder in schakelen.
- De warmhouder (15) met heet water (ca. 2 liter) gedurende ca, 10 minuten voorverwarmen. Daarna het water met kraan (17) aftappen.
- Condensdekesel (12) in de warmhouder plaatsen.
- Filterpapier (persnaad omvouwen) in de filterpan (11) plaatsen en met koffie (ca. 35- 50 gr/Ltr) of met thee (ca. 5 - 12 gr/Ltr) vullen.
- Filterpan op de warmhouder plaatsen en de deksel (10) plaatsen. Let er op dat de plug (9) van de deksel verwijderd is.
- Overloop (8) boven de filterpan precies boven de opening in de deksel draaien.

3.2 Programmakeuze

- Met de toetsen (2) − en (4) + de gewenste hoe veelheid afstellen.

3.3 Filteren

- Toets (6) START STOP indrukken.De afgestelde hoeveelheid is geprogrammeerd, het filterproces begint, er klinkt een acoustisch signaal. Display-aanduiding:

Filteren
20 Ltr.

- **Attentie:** Bevinden de warmhouder en/of de overlooparm zich niet in de juiste positie,kan het filterproces niet starten. Display-aanduiding:

POSITIE
CHECKEN

  Positie corrigeren. De display-aanduiding dooft.
- Nadat de afgestelde hoeveelheid water is doorgelopen klinkt een acoustisch signaal. **Attentie:** Er bevindt zich nog steeds heet water in de filterpan. Wacht met verwijderen tot al het water doorgelopen is. Er bestaat verbrandings gevaar!

4. Filteren met tijdschakelklok.

Voor uitgebreide omschrijving zie pag.8.

4.1 Voorbereiding van de machine

(zie 3.1. "in bedrijf stellen", pag. 5).

- Waterkraan opendraaien. Electrische aansluiting inschakelen.
- Machine aanzetten ON OFF.
- Warmhouder aansluiten en inschakelen.
- Filterpan gevuld met papier en koffie op de warmhouder plaatsen.
- Deksel plaatsen, overlooparm positioneren.
- Het gewenste aantal liter met de toetsen(2) − en (4) + afstellen.
- Met toets (1) ON OFF de machine uitschakelen.
- Toets (5) ca. 3 seconden indrukken. In het display verschijnen de gewenste inschakeltijd en hoeveelheid b.v.

Aan Di:
07:30 20

Het automatische startprogramma is geactiveerd en begint zodra de geprogrammeerde tijd bereikt is.
Voor veranderen van de AAN- tijd zie 8 " Klok afstellen", pag 9.
Attentie: Door de zelfstandige automatisch start van het filterproces bestaat verbrandingsgevaar.

NL

Ter waarschuwing klinkt bij het starten 3 maal een kort acoustisch signaal.

4.2 Tijdschakelklok uitzetten

- Moet U de uitgeschakelde machine vóór het automatisch inschakelen door de tijdklok, voor een extra zetting toch weer inschakelen druktt U op toets(5) gedurende ca. 3 seconden.
- Machine met toets (1) ON OFF inschakelen.

Na gebruik de machine reinigen en weer op het zetten met de tijdschakelklok voorbereiden (zie 4.1"Voorbereiding van de machine", pag. 5.

5. Dranken afgifte

Voor uitgebreide omschrijving zie pag. 8.

5.1 Koffie/thee tappen

Met de non-drip kraan (17) kan de drank uit de warmhouder (15) getapt worden.

5.2 Heet water tappen

- Met de non-drip kraan (22) kan heet water- ook tijdens het lopende filterprogramma- getapt worden.
  Worden er te grote hoeveelheden getapt, verschijnt in het dis play:

TEMP
20 Ltr.

- Nu geen water meer tappen. Wachten tot de display-aanduiding dooft.

6. Stop. Machine uitschakelen.

Voor uitgebreide omschrijving zie pag. 8.

6.1 Programma onderbreken

- Door op de toets (6) START STOP wordt een lopend zetprogramma onderbroken.

Onderbr.
20 Ltr.

Door nogmaals op de toets (6) te drukken wordt het programma weer hervat.

6.2 Programma afbreken

- Om een programma af te breken, de machine met totets (1) ON OFF uitschakelen.

6.3 Uitschakelen

- 's Nachts en bij langere periodes van stilstand verdient het aanbeveling te machine uit te zetten.
- Met toets (1) ON OFF de machine uitschakelen
- Warmhouder(s) uitschakelen (16)
- Watertoevoerkraan dichtdraaien.
- Stekker uit wandcontactdoos trekken.

7. Reiniging

Voor uitgebreide omschrijving zie pag. 9.

7.1 Uitwendige reiniging

Onderdelen van kunststof, gelakte delen, RVS oppervlakken met een vochtige doek afwissen. S.v.p. geen schurende middelen of scherpe voorwerpen gebruiken.

7.2 Reinigen warmhoudcontainer

- 20 - 50 gr Swirl Reiniger 3000, per liter water in de warmhoudcontainer scheppen (Let op de aanwijzingen voor het schoonmaakmiddel op pag. 9).
- Filterpan plaatsen.
- Toets (6) START STOP indrukken en door het starten van het filter programma de warmhouder met heet water vullen.
- Met een borstel de binnenzijde van de container reinigen.
- De vloeistof d.m.v. non-drip kraan (17) aftappen.
- Warmhouder met heet water naspoelen (filterprogramma opnieuw starten).

7.2.1 Peilglas

- Dopje uit de bovenste peilglasbeveiliging verwijderen. Peilglas (14) met de meegeleverde peilglasborstel reinigen.

7.2.2 Non drip kraan

- Bovendeel van de non-drip kraan (17) losschroeven en de uitlooppijp met de peilglasborstel reinigen.

Voor alle verdere informatie: raadpleeg de navolgende uitgebreide gebruiksaanwijzing.

NL

1. Omschrijving onderdelen

1. Toets "On - Off"
2. Toets > - <
3. Display
4. Toets > + <
5. Toets > klok <
6. Toets > Start- Stop <
7. Waterkoker KWA
8. Overlooparm draaibaar.
9. Plug
10. Deksel
11. Pyramide-filter
12. Condensdeksel
13. Handgreep
14. Peilglas
15. Warmhoudcontainer
16. Aam/Uit schakelaar warmhouder
17. Non-drip kraan
18. Driprooster
19. Bodemplaat
20. Aansluitsnoer
21. Contactdoos
22. Non-drip kraan heet water

2. Display

In het verlichte display (3) wordt alle informatie weergegeven, die voor het bedienen van de machine noodzakelijk is. De hierna afgebeelde display-teksten zijn slechts voorbeelden. Zodra de machine op de elektriciteit aangesloten wordt, wordt in het display het machine-type aangegeven:

M620

3. In bedrijf stellen, Filteren

Bij het voor het eerst in gebruik nemen en na langere perioden van stilstand, voordat er koffiegezet wordt, de machine eerst met water doorspoelen.
Dankzij het principe van drukloze filtratie waarborgt het Melitta systeem volledige extractie van de smaak en aromastoffen van de koffie.
De extractie en het aroma van de koffie wordt echter door de juiste verhouding van waterhoeveelheid en koffie optimaal bepaald. Deze verhouding is niet altijd constant. Het hangt o.a. af van de gebruikte koffiesoorten en ook van de gewenste filterhoeveelheid.
Als bijvoorbeeld slechts 1 liter gefilterd wordt, ka 7 gr. per kopje voldoende zijn, terwijl bij grotere hoeveelheden 5 gr. per kopje al voldoende is. Dat betekent dat bij gelijke koffiekwaliteit bij toenemende filterhoeveelheid minder koffiedosering nodig is. Voor het vaststellen van de beste doseerhoeveelheden zijn enkele proeffiltraties zinvol.

- Verwarm de warmhouder bij ingeschakelde verwarming voor met heet water. De warmhoud-temperatuur is dan direct 80 - 85º C.
- De machine alleen gebruiken met geplaatste condensdeksel (12), om temperatuurverlies en kwaliteitsvermindering te voorkomen.

3.1 In bedrijf stellen

Let erop dat voor het in bedrijf stellen van de machine de watertoevoerkraan geopend en dat het aansluitsnoer in het stopcontact geplaatst is.

- Toets (1) [ON OFF] kort indrukken.

  In het display (3) wordt het aantal liters van het gekozen zetprogramma aangegeven b.v.

  Temp
  20 Ltr.

  De machine warmt nu op. Na ca. 6 minuten is de bedrijfstemperatuur bereikt.

  Gereed
  20 Ltr.

- De warmhouder (15) met de aansluitkabel (20) op de contactdoos (21) aansluiten.
  Attentie: De 230V stopcontacten zijn uitsluitend voor gebruik van deze warmhoudcontainers afgezekerd.
  Het aansluiten van andere elektrische apparaten in niet toegestaan.
- Warmhouder dicht naast de KWA (7) plaatsen. Bij een mobiele filterinstallatie de serveerwagen naast de console plaatsen. De verwarming van de warmhouder inschakelen.
- De warmhouder (15) met heet water (ca. 2 liter) gedurende ca, 10 minuten voorverwarmen.
  Daarna het water met kraan (17) aftappen.
- Condensdeksel (12) in de warmhouder plaatsen.
- Filterpapier (persnaad omvouwen) in de filterpan (11) plaatsen en met koffie (ca. 35- 50 gr/Ltr) of met thee (ca. 5 - 12 gr/Ltr) vullen.
  Gebruik MELITTA PYRAMIDE- filterpapier:
  PA 206 G, Art.no: 943994
  PA 220 G, Art.no: 943949
- Filterpan op de warmhouder plaatsen en de deksel (10) plaatsen. Let er op dat de plug (9) van de deksel verwijderd is.
- Overloop (8) boven de filterpan precies boven de opening in de deksel draaien.

3.2 Programmakeuze

Met de toetsen (2) [–] en (4) [+] de gewenste hoeveheid afstellen. De hoeveelheid kan nu zonder vertraging, als de toets langer ingedrukt wordt, ook met snelloop, afgesteld worden.

3.3 Filteren

- Toets (6) [START STOP] indrukken. De afgestelde hoeveelheid is geprogrammeerd, het filterproces begint, er klinkt een 3-voudig acoustisch signaal. In het display wordt het lopende filterprogramma weergegeven.

  Filteren
  20 Ltr.

- **Attentie:** Bevinden de warmhouder en/of de overlooparm zich niet in de juiste positie,kan het filterproces niet starten.
  De display-aanduiding knippert:

POSITIE CHECKEN

Positie corrigeren. De display-aanduiding dooft.

- Nadat de afgestelde hoeveelheid water is doorgelopen klinkt een acoustisch signaal.
  Attentie: Er bevindt zich nog steeds heet water in de filterpan. Wacht met verwijderen tot al het water doorgelopen is. Er bestaat verbrandings gevaar!

4. Filteren met tijdschakelklok

De waterkoker (KWA) is met een tijdschakelklok uitgerust. Met deze klok kan de machine, waarvan de filterpan uiteraard voorzien is van filterpapier en koffie of thee, op een bepaalde in te stellen tijd automatisch aangezet, en kan het filterprogramma automatisch gestart worden. Door deze voorziening is op een bepaald tijdstip een bepaalde hoeveelheid koffie of thee beschikbaar, zonder dat er personeel aanwezig hoeft te zijn.

4.1 Voorbereiding van de machine

Bereid U de machine voor als omschreven in alinea 3.1. "In bedrijf stellen", pag. 7.

- Waterkraan opendraaien. Electrische aansluiting inschakelen.
- Machine met toets (1) ON OFF aanzetten.
- Warmhouder aansluiten en inschakelen.
- Filterpan gevuld met papier en koffie op de warmhouder plaatsen.
- Deksel plaatsen, overlooparm positioneren.
- Het gewenste aantal liter met de toetsen (2) − en (4) + afstellen.
- De machine met toets (1) ON OFF uitschakelen.
- Toets (5) ca. 3 seconden indrukken. In het display verschijnt:

3 sec.
==> Uur

In het display (3) verschijnen de gekozen inschakeltijd en het aantal liters b.v.

Aan Di
07:30 20

Het automatische startprogramma is geactiveerd en begint zodra de geprogrammeerde tijd bereikt is.

- Voor veranderen van de AAN- tijd zie 8. " Klok afstellen", pag 9.
- Bevindt de warmhouder en/of de overlooparm zich niet in de juiste positie, dan wordt dit in het display aangegeven. Corrigeren!
  Attentie: Door de zelfstandige automatisch start van het filterproces bestaat verbrandingsgevaar.
  Ter waarschuwing klinkt bij het starten 3 maal een kort acoustisch signaal.

4.2 Tijdschakelklok uitzetten

Is de uitgeschakelde machine, als onder 4.1. beschreven, voor het automatisch opstarten en koffiezetten voorbereid, dan kan deze, als U dit b.v. tussendoor een keer nodig is, direkt weer ingeschakeld en gebruikt worden.

- drukt U op toets (5) gedurende ca. 3 seconden.

De klokfunctie is nu uitgeschakeld.

M620

- Machine met toets (1) ON OFF aanzetten.

Gereed
20 Ltr.

- U kunt nu door op de toets (6) START STOP te drukken het reeds voorbereide filterprogramma starten.
- Na gebruik de machine reinigen en weer op het zetten met de tijdschakelklok voorbereiden (zie 4.1 "Voorbereiding van de machine", pag. 8.

5. Dranken afgifte

5.1 Koffie/thee tappen

- Met de non-drip kraan (17) kan de drank uit de warmhouder (15) getapt worden.

5.2 Heet water tappen

- Met de non-drip kraan (22) kan heet water- ook tijdens het lopende filterprogramma- getapt worden.
- Worden er te grote hoeveelheden achter elkaar getapt, dan daalt de watertemperatuur te ver en verschijnt in het display, knipperend:

TEMP
20 Ltr.

- Nu geen water meer tappen. Wachten tot de display-aanduiding dooft.
  Attentie: Treedt deze onderbreking tijdens het lopende filterprogramma op, dan wordt de filtertijd vertraagd.

6. Stop. Machine uitschakelen

6.1 Programma onderbreken

- Door op de toets (6) START STOP wordt een lopend zetprogramma onderbroken. Deze onderbreking wordt in display knipperend aangeduid:

Onderbr.
20 Ltr.

Door nogmaals op de toets (6) te drukken wordt het programma weer hervat.

NL

6.2 Programma afbreken

- Om een programma af te breken, de machine met toets (1) [ON OFF] uitschakelen.

6.3 Uitschakelen

- 's Nachts en bij langere periodes van stilstand verdient het aanbeveling te machine uit te zetten.
- Met toets (1) [ON OFF] de machine uitschakelen
- Warmhouder(s) uitschakelen (16)
- Watertoevoerkraan dichtdraaien.
- Stekker uit wandcontactdoos trekken.
  De ingebouwde tijdschakelklok heeft een looptijdreserve van ca. 48 uur. Wordt de machine langer van het elektriciteitsnet gescheiden, blijft de klok stil staan, en moet bij het opnieuw opstarten opnieuw afgesteld worden. (Zie 8. "Klok afstellen - afstellingen, Pag. 9).

7. Reiniging

ATTENTIE: De machine mag niet in water gedompeld, niet met water overgoten of met water bespoten worden, of geplaatst worden op werkbladen die met een waterslang of hogedrukspuit schoongemaakt worden.
De door U aangeschafte koffiemachine is een investering, waarvan U de waarde op peil wilt houden. Goed onderhouden automaten zien er niet alleen goed uit, maar produceren ook langer betere koffie. MELITTA helpt U daarbij met een verantwoord onderhoudsprogramma.

7.1 Uitwendige reiniging

Onderdelen van kunststof, gelakte delen, RVS oppervlakken met een vochtige doek afnemen. S.v.p. geen schurende middelen of scherpe voorwerpen gebruiken.

7.2 Reinigen warmhoudcontainer

- 20 - 50 gr Swirl Reiniger 3000, per liter water in de warmhoudcontainer scheppen.

ATTENTIE: Het reinigingsmiddel bevat Natriumperborat en niet-geioniseerd tensid. Irriterend voor ogen en huid. Gevaarlijk voor de gezondheid bij doorslikken. Buiten bereik van kinderen houden. Koel en droog bewaren. Na inademen: direct arts raadplegen. Bij huidcontact:direct met water en zeep wassen en goed naspoelen. Bij oogcontact: oog meermaals geopend onder stromend water spoelen. Bij aanhoudende klachten arts raadplegen. Bij doorslikken: direct arts raadplegen.

- Filterpan plaatsen.
- Toets (6) [START STOP] indrukken en door het starten van het filterprogramma de warmhouder met heet water vullen.
- Met een borstel de binnenzijde van de container reinigen.
- De vloeistof d.m.v. non-drip kraan (17) aftappen.
- Warmhouder met heet water naspoelen (filterprogramma opnieuw starten).

7.2.1 Peilglas

- Dopje uit de bovenste peilglasbeveiliging verwijderen. Peilglas (14) met de meegeleverdepeilglasborstel (art.no: 5913848) reinigen.

7.2.2 Non drip kraan

- Bovendeel van de non-drip kraan (17) losschroeven en de uitlooppijp met de peilglasborstel reinigen

8. Klok afstellen

In het afstellingsprogramma van de klok kan met toets (5) [klok] van het ene naar het andere menu-onderdeel doorgeschakeld worden. (Voorwaarts)

U kunt zo na elkaar oproepen:

- Inschakeltijd "Uur"
- Inschakeltijd "Minuut"
- dagen van de week
- actuele tijd "Uur"
- actuele tijd "Minuut"
- actuele dag.

Om indien nodig naar de vorige positie terug te schakelen (achter waarts) de toets (5) [klok] **ingedrukt houden** en tegelijkertijd de toets (2) [−] indrukken.

Waarden en data worden in principe met de toetsen (2) [−] en (4) [+] afgesteld.

Wilt U het klokprogramma **zonder veranderingen** verlaten, dan moet U de machine uitschakelen (toets 1).
De veranderde waarden kunnen op ieder moment opgeslagen, en het klokprogramma verlaten worden, door de toets "Klok" (5) 3 seconden ingedrukt te houden. Er klinkt een acoustisch signaal.
Met de "AAN" tijd van de tijdschakelklok is bedoeld het tijdstip waarop de waterkoker en de warmhouder opstarten. Moet op een bepaald tijdstip een bepaalde koffiehoeveelheid gereed zijn, dan dient de opwarmtijd (ca. 6 min), de zet-tijd (afhankelijk van de hoeveelheid) en de leeglooptijd van het koffiefilter meegerekend te worden.

<u>**Afstellingen.**</u>

- Machine met toets (1) [ON OFF] aanzetten.
- Toets (5) [klok] ca. 3 seconden indrukken. Er klinkt een signaal. In het display verschijnt de gekozen inschakeltijd, b.v.

  AAN OP
  07:30

- De uren aanduiding kan nu met de toetsen (2) [−] en

NL

(4) op de gewenste starttijd ingesteld worden.

- Toets (5) kort indrukken. In het display verschijnt de minuten aanduiding, en deze is nu eveneens instelbaar.
- Toets (5) kort indrukken. In het display verschijnen nu de weekdagen, op welek de klok actief of passief dient te zijn

MAANDAG
0

- Met de toetsen (2) en (4) kan gekozen worden tussen
  0 = passief en **1** = actief
- Door steeds opnieuw kort op de toets (5) te drukken volgen de andere weekdagen ter afstelling.
- De toets (5) opnieuw kort indrukken. In het display verschijnt te actuele tijd.

ACTUEEL
10:15

- De uren aanduiding knippert en kan nu met de toetsen (2) en (4) indien nodig gecorrigeerd worden.
- Toets (5) kort indrukken. In het display verschijnt de minuten-aanduiding. Deze is nu eveneens afstelbaar.
- Toets (5) nogmaals kort indrukken. In het display verschijnt:

ACT. DAG
MAANDAG

De dag van de week is nu eveneens afstelbaar.

- Toets (5) ca. 3 seconden indrukken. Alle veranderde gegevens zijn nu opgeslagen. Er klinkt een acoustisch signaal. De machine schakelt naar de startpositie.

NL

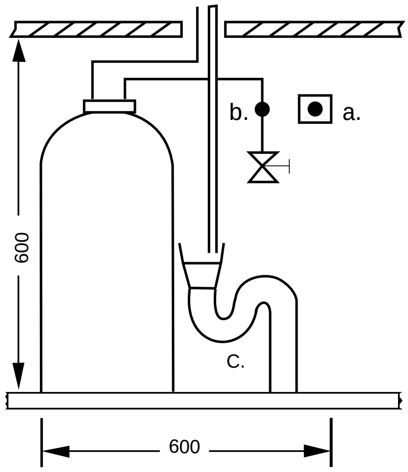
9. ONDERHOUD

Het verdient aanbeveling in de watertoevoerleiding een waterfilter te installeren. Dit waterfilter reduceert de kalkafzetting in de machine aanzienlijk en is van maatgevende invloed op de waterkwaliteit. Hij is daardoor voor de koffiekwaliteit en voor de bedrijfszekerheid van de machine van doorslaggevende betekenis.
Na ca. 5000 liter moet de filterpatroon overeenkomstig de met de vervangingspatroon meegeleverde voorschriften gewisseld worden. Deze moet voor in gebruik stelling met minimaal 10 ltr water bij volledig geopende kraan geactiveerd worden.
Het filter dient minimaal 1 x per jaar verwisseld te worden.

- Is de betreffende datum aangebroken, dan dient de patroon zo spoedig mogelijk gewisseld te worden. U dient de T.D. te waarschuwen, opdat de wisseling op korte termijn geschiedt. De wisseldatum dient in het logboek vermeld te worden. De nieuwe wisseldatum wordt ingeprogrammeerd.
  Bel s.v.p. voor assistentie van de T.D.
- Afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en de gebruiksfrequentie moet de machine regelmatig ontkalkt worden. Dit mag uit veiligheidsoverwegingen uitsluitend door de MELITTA Technische Dienst geschieden.
- Voor het uitvoeren van regelmatig onderhoud en daardoor zekerstelling van de inzetbaarheid van Uw machine, adviseren wij het afsluiten van een onderhouds-abonnement met onze technische dienst. Vraag naar de vorwaarden en prijzen van een onderhouds-abonnement.

10. AANSLUITING EN MONTAGE

Alle MELITTA apparatuur wordt gereed voor aansluiting afgeleverd. Bouwkundig moeten echter de noodzakelijke aansluitpunten en leidingen (goed bereikbaar) binnen 1 meter van het apparaat zijn aangebracht.
De voorzieningen moeten door een erkend installateur zijn uitgevoerd.
De Technische Dienst van MELITTA heeft geen installateursbevoegdheid en neemt geen verantwoording voor de installatie (Leidingnet).
De machine moet op een vlak tafelblad worden geplaatst. Midden onder de machine moet een opening van van Ø 100 mm in het blad zijn gezaagd voor het doorvoeren van de aansluitslangen en de electrokabels.



a) Electra
De voedingsspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
De aansluiting moet (in de groepenkast) apart zijn afgezekerd. De toevoerkabel moet van een krachtstroom stekker of een al-polige werkschakelaar worden voorzien.

b) Wateraansluiting
Op een goed toegankelijke plaats dient een stopkraan met terugslagklep gemonteerd te zijn. Een waterfilter (verticale montage) met speciale aansluitslangen wordt meegeleverd. Deze slangen mogen uit veiligheidsoverwegingen niet ingekort worden. De statische waterleidingdruk moet min. 2 Bar bij ca. 5 ltr/min bedragen. Is de waterleidingdruk boven 6 Bar dient een reduceerventiel tussen kraan en machine geplaatst te worden.
Voor ingebruikname van de machine moet het waterfilter met minstens 10 ltr bij volledig geopende kraan doorgespoeld worden.

Bij een wissel van het filterpatroon moet deze procedure herhaald worden.

c) Waterafvoer

Alle machines zijn uitgerust met waterafvoertules en moeten door middel van slangen op de waterafvoer met een stankafsluiter (zwanenhals) worden aangesloten.

Montage

Bij plaatsing als mobiele installatie moet de wandconsole voor de waterkoker (KWA) volgens de montagetekening aan de wand bevestigd worden.
Met de meegeleverde schroeven, plaatjes en draadbussen kan de waterkoker op de bovenplaat van de wandconsole of direct op een tafelblad bevestigd worden.

Overlooparm

De overlooparm (8) naar voren gericht in de uitsparing in de deksel van de waterkoker steken en tot aanslag naar beneden drukken. Nu kan hij tot aanslag naar links of naar rechts gedraaid worden.

11. VEILIGHEIDSTIPS

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de buurt van Uw machine, zodat de gebruiker op ieder moment, bij twijfel deze kan raadplegen.
- Hoogst mogelijke zekerheid van de apparatuur is voor MELITTA SystemService een van de product-kenmerken, die onze zeer speciale aandacht heeft.
  Ondanks alle veiligheidsvoorzieningen blijft er een gevarenrisico bij iedere machine bestaan indien deze ondeskundig behandeld wordt.
  Op grond hiervan - in het belang van Uw veiligheid- hebben wij de waarschuwingen onderstaand samengevat.
- De machine mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Het aansluiten van de machine op de aanwezige aansluitpunten, alsmede onderhoud en reparatie mag uitsluitend door de Technische Dienst van MELITTA uitgevoerd worden.
- ATTENTIE! In de buurt van de koffieuitloop en de heet wateruitloop bestaat verbrandingsgevaar.
- MELITTA is niet aansprakelijk voor schade, ontstaan, door achterstallig onderhoud, onoordeelkundige ingrepen aan het apparaat of door het gebruik van niet originele onderdelen.
- MELITTA SystemService behoudt zich het recht voor, ten allen tijde, veranderingen, aangepast aan de technische ontwikkelingen aan te brengen. Ook zonder kennisgeving vooraf.
- Bij perioden van langere stilstand of bedrijfssluiting dient eerst een reinigingsprogramma gedraaid te worden.
  Watertoevoerkraan dient dichtgedraaid en de stroomtoevoer dient onderbroken te worden. (Zie ook de aanwijzingen onder "Uitschakelen van de machine, Pag. 8).
- Bij gevaar van bevriezen moet om schade te voorkomen al het water uit de machine verwijderd worden. Neem hiervoor contact op met de technische dienst.

12. GARANTIEBEPALINGEN

Wij verlenen een garantie van 12 maanden. Begin van de garantietermijn is de plaatsingsdatum. Gedurende deze tijd worden alle op materiaalfouten en fabricagefouten terug te voeren gebreken, zonder kosten door ons, of een door ons geauthoriseerd bedrijf, verholpen, waarbij wij voorop stellen dat de machine door terzakekundig personeel bediend wordt.

Voor schade aan machines, ontstaan door gebrekkig schoonmaken en onderhoud is MELITTA ook in de garantieperiode niet aansprakelijk. Bij defecten en storingen aan onze machines die terug te voeren zijn op niet deskundige reparaties of gebruik van niet originele onderdelen verlenen wij geen garantie. Van de garantie uitgesloten zijn alle porseleinen en glazen onderdelen, evenals alle onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn. Hiertoe behoren o.a. afdichtingen, ventielen, kranen, verwarmingselementen, lakwerk, schakelaars en temperatuurregelaars. Honorering van de garantie-aanspraken geschiedt alleen na schriftelijk bericht van de MELITTA Technische Dienst en goedkeuring van MELITTA Nederland B.V.

13. Aanduidingen in het Display. Tips voor het opheffen van mogelijke storingen.

VERSIE V2.05

Bij aanzetten van de machine wordt gedurende ca. 3 sec. de ingebouwde actuele V.2.05 ware versie getoond. Indien nodig opgeven bij de technische dienst.

STORING/AANDUIDING	OORZAAK	ACTIE
Koffie smaakt niet	• Koffie langer dan 1 uur op vooraad uitschenken.	Versgezette koffie voorraad zo snel mogelijk
	• resten van ontkalker of spoelmiddel	Machine doorspoelen met water
Koffie te koud	• Warmhouder niet afgesloten	Condensdeksel/Deksel terugplaatsen
	• Verwarming warmhouder defekt	Servicedienst bellen
	• Zekering in stopcontact (21) defect	Servicedienst bellen
Koffie te slap	• Dosering te laag	Dosering verhogen.
Koffie te heet	• Te kleine hoeveelheid koffie te lang op voorraad.	Vers gezette koffie zo snel mogelijk verbruiken.
De ingestelde hoeveelheid wordt niet gezet	• De werkelijke hoeveelheid kan ca. +/- 5 % afwijken	Bij volgende zetting met toetsen +/- corrigeren.
Filterproces wordt vertraagd	• Waterkoker verkalkt	Machine na afloop van filtersproces ontkalken
	• Zeer fijn gemalen koffie. Zeer zacht water= porien filterpapier sluiten.	Grovere koffiemaling kiezen
	• Benodigde waterleidingdruk wordt niet gehaald.	Waterleidingdruk controleren, ev. aanpassen.
	• watertoevoerleiding naar waterkoker verstopt	Slangverbinding/waterfilter controleren.
GEEN WATER	• Benodigde waterleidingdruk wordt niet gehaald.	Waterkraan openen, waterdruk controleren.
	• watertoevoerleiding naar waterkoker verstopt.	Slangverbinding/waterfilter controleren.
Temp. 20 Ltr.	• Watertemperatuur nog niet bereikt	Opwarmen afwachten.
POSITIE CHECKEN	• Positie overlooparm, warmhouder of serveerwagen niet correct	Positie corrigeren
SENSOR DEFECT	• Sensor in waterboiler defect	Servicedienst bellen
Onderbr. 20 Ltr.	• Toets "START-STOP" (6) gebruikt	Toets "START-STOP (6) indrukken
M620 10:15 knippert	• Machine langer als 48 uur zonder electriciteit	Klok afstellen

Bij alle andere storingen de servicedienst van **Melitta** Systemservice bellen.

NL

S

Innehåll

S

1. Beskrivning av delarna

1. "ON" - "OFF" Tangent
2. "-" Tangent
3. Display
4. "+" Tangent
5. "Timer" Tangent
6. "Start - Stopp" Tangent
7. Hetvattenenhet
8. Utloppsarm
9. Propp
10. Lock
11. Filterhållare
12. Kondenslock
13. Bärhandtag
14. Nivåglas
15. Uppvärmd lagringsurna
16. ON / OFF brytare för urnan
17. Tappkran
18. Spillbricka
19. Bottenplatta
20. Nätledning till urna
21. Elkontakt
22. Tappkran för hetvatten

2. Display

Detaljerad beskrivning på sidan 7.

Displayen (3) visar all relevant information under maskinens drift t.ex.

M620

3. Start av maskinen, Bryggning

Detaljerad beskrivning på sidan 7.

3.1 Start av maskinen

- Öppna vattenkranen.
- Slå till elförsörjning
- Tryck kort på tangent (1) [ON OFF].

Maskinen börjar nu att värma upp. Displayen (3) visar den valda bryggmängden i liter t.ex.

Temp.
20 Ltr.

Ready
20 Ltr.

- Koppla urnans (15) nätledning (20) till kontakten (21).
- Ställ urnan direkt intill hetvattenenheten (7). För enheter på serveringsvagnar placeras vagnen intill hetvattenenheten. Slå på värmen på urnan (16).
- Förvärm urnan (15) med hetvatten (ungefär 2 liter) i cirka 10 minuter. Töm ur vattnet genom tappkranen (17).
- Placera kondenslocket (12) i urnan.
- Lägg i filterpapperet (vik längs den perforerade kanten) i filterhållaren (11) och fyll på med malet kaffe (ungefär 35 - 50 gr / liter) eller te (ungefär 5-12 gr / liter).
- Placera filterhållaren på urnan och lägg på locket (10). Kontrollera att proppen (9) inte sitter kvar i mittenhålet i locket.
- Vrid utloppsarmen (8) över öppningen i locket.

3.2 Val av program

- Använd tangent (2) [−] och (4) [+] för att välja önskad bryggmängd.

3.3 Bryggning

- Tryck på tangent (6) [START STOP]. Den önskade bryggmäng den är inställd och brygg- processen börjar, en tonsignal hörs.

Displayen visar:

Brewing
20 Ltr.

- **OBS:** Om urnan och / eller utloppsarmen inte är i rätt position kan inte bryggningen startas. Displayen visar:

Check
Position

- En signal hörs när den valda bryggmängden har levererats.
- **Varning:** Det finns fortfarande hetvatten kvar i filtret! Vänta tills vattnet har runnit ordentligt ner genom filtret innan ni tar bort filterhållaren. Annars finns risk för skållning!

4. Bryggning med timer

Detaljerad beskrivning på sidan 8.

4.1 Förberedning av maskinen

(se 3.1 "Start av maskinen", sidan 5).

- Öppna vattenförsörjningen. Slå till elförsörjningen
- Slå på maskinen [ON OFF].
- Koppla in urnans nätledning och slå på värmen.
- Placera filterhållaren med pappersfilter och kaffe på urnan.
- Sätt på locket och vrid utloppsarmen på plats.
- Välj önskad bryggmängd med tangenterna (2) [−] och (4) [+].
- Stäng av maskinen med tangent (1) [ON OFF].

S

- Tryck på tangent (5) ◷ i ungefär 3 sekunder.

  Displayen (3) visar den valda starttiden och bryggmängden i liter.

  On Tue:
  07:30 20

  Bryggprogrammet startar automatiskt när den inställda tiden är nådd.
  För att ändra "ON tiden, se sektion 8. " Inställning av timer", sidan 9.
  Varning: Det finns risk att skålla sej av den automatiska bryggstarten. Tre korta signaler varnar före starten.

4.2 Stänga av timern

- Skulle du behöva använda den avstängda maskinen föredet att timern startar maskinen, tryck på tangent (5) ◷ i cirka 3 sekunder.

- Starta maskinen med tangent (1) ON OFF .

  Rengör maskinen och förbered en ny bryggning med timer (se 4.1 "Förberedning av maskinen" sidan 5).

5. Servering

Se detaljerad beskrivning på sidan 8.

5.1 Servering av kaffe/te

- Varma drycker serveras från urnan (15) genom tappkranen (17)

5.2 Servering av hetvatten

- Hetvatten kan serveras från tappkranen (22) även under bryggning av kaffe.
- Om för stor mängd hetvatten tappats ur så visar displayen:

  Temp.
  20 ltr.

- Tappa inte ur mera hetvatten utan vänta tills detta meddelande försvinner.

6. Stopp av bryggning, stänga av maskinen

Se detaljerad beskrivning på sidan 8.

6.1 Avbryta tillfälligt ett bryggprogram

- Ett bryggprogram som är under drift kan avbrytas tillfälligt

  genom att trycka på tangent (6) START STOP .

  Break
  20 ltr.

  Tryck på tangenten återigen och bryggningen fortsätter som vanligt.

6.2 Stoppa ett bryggprogram helt

- För att stoppa en bryggning helt så stänger man av mas-

  kinen med tangent (1) ON OFF .

6.3 Stänga av maskinen

- Maskinen bör stängas av under natten och under längre tider som maskinen inte används.
- Stäng av maskinen med tangent (1) ON OFF .
- Stäng av urnan (16).
- Stäng vattenkranen till maskinen.
- Bryt maskinens elförsörjning.

7. Rengöring

Se detaljerad beskrivning på sidan 9.

7.1 Extern rengöring

- Torka av alla plast-, målade- och rostfria ytor med en mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel med slipmedel eller vassa föremål.

7.2 Rengöring av urnan

- Blanda rengöringsmedlet enligt anvisningarna på flaskan.
  (OBS: läs alltid varningstexten på rengöringsmedlet)
- Placera filterhållaren på urnan.
- Tryck på tangent (6) START STOP för att starta ett bryggprogram med hetvatten.
- Rengör urnan med en diskborste.
- Tappa ur rengöringsmedlet genom tappkranen.
- Skölj urnan med hetvatten (starta ett bryggprogram).

7.2.1 Nivåglas

- Lossa på locket över nivåglaset och rensa glaset (14) med den medföljande borsten.

7.2.2 Tappkran

- Skruva av den ytterst delen på tappkranen (17) och rengör kanalen med samma borste.

  Alla ytterligare detaljer finns i följande detaljerade bruksanvisning.

S

Bruksanvisning Sidan 7 - 12

1. Beskrivning av delarna

1. "ON" - "OFF" Tangent
2. "-" Tangent
3. Display
4. "+" Tangent
5. "Timer" Tangent
6. "Start - Stopp" Tangent
7. Hetvattenenhet
8. Utloppsarm
9. Propp
10. Lock
11. Filterhållare
12. Kondenslock
13. Bärhandtag
14. Nivåglas
15. Uppvärmd lagringsurna
16. ON / OFF brytare för urnan
17. Tappkran
18. Spillbricka
19. Bottenplatta
20. Nätledning till urna
21. Elkontakt
22. Tappkran för hetvatten

2. Display

Displayen (3) visar all nödvändig information för maskinens drift. Följande texter är endast exempel.
När maskinen är installerad så visas maskinens modellbeteckning i displayfönstret.

M620

3. Start av maskinen, Bryggning

Vid första starten när maskinen inte varit i bruk på en längre period, bör man först köra ett bryggprogram med bara vatten.
Genom den trycklösa filterprincipen garanterar Melitta-systemet alltid en hög utvinning d v s optimalt utnyttjande av kaffets smak- och aromämnen. Detta förhållande är inte alltid konstant. Det beror på t.ex. på kaffets blandning och även på den mängd som skall bryggas.
Om t.ex. endast 1 liter kaffe skall tillredas kan 7 gr / kopp vara en lagom dosering, men för en större mängd kaffe kan en mindre dosering t.ex. 5 gr / kopp vara möjlig, d v s om man vill behålla en konstant kvalitet på en mindre mängd kaffe måste doseringen kaffe ökas.
Några provbryggningar bör därför alltid göras för att uppnå bästa möjliga doseringar.

- Förvärm urnan innan den används med hetvatten och värmen påslagen. Temperaturen i urnan stiger genast till 80°-85°C.
- Använd alltid urnan med kondenslocket (12) på plats. Annars finns risk att man förlorar både värme och kvalitet på kaffet.

3.1 Start av maskinen

Före start av maskinen skall man se till att vattenkranen är öppnad och att elförsörjningen är tillslagen.

- Tryck kort på tangent (1) ON OFF .

  Displayen (3) visar den valda bryggmängden t.ex.

**Temp.
20 Ltr.**

Maskinen börjar nu att värma upp. Arbetstemperatur nås efter ca. 6 minuter.

**Ready
20 Ltr.**

- Koppla in urnans (15) nätkabel (20) i kontakten (21). **OBS:** 230V kontakten är endast säkrad för urnorna. Koppla inte in någon annan elektrisk utrustning i dessa.
- Placera urnan direkt intill hetvattenenheten (7). Urnenheter stående på vagnar, placeras vagnarna direkt intill hetvattenenheten. Slå till värmen på urnan (16).
- Förvärm urnan med hetvatten (ca 2 liter) i ungefär 10 minuter. Tappa sedan ur vattnet.
- Lägg kondenslocket (12) på plats i urnan.
- Placera ett filterpapper (vik den perforerade kanten) i filterhållaren och fyll på med kaffe eller te.
  Rekommenderade mängder:
  Kaffe = ca. 5 - 7 gr / kopp eller ca 35 - 50 gr / liter.
  Te = ca.1,5 gr / kopp eller ca 5 - 12 gr / liter.
  Använd MELITTAs pyramidfilter
  Pa 206 G
  Pa 220 G
- Placera filterhållaren ovanpå urnan och lägg på locket (10). Kontrollera att proppen (9) som sitter i mitten på locket är borttagen.
- Vrid utloppsarmen (8) till dess position över urnan.

3.2 Val av program

- Använd tangenterna (2) − och (4) + för att välja önskad bryggmängd. Mängden ändras utan fördröjning, snabb stegning sker genom att hålla tangenten intryckt.

3.3 Bryggning

- Tryck på tangent (6) START STOP . Den önskade bryggmängden är inställd och bryggprocessen börjar. En tretons signal hörs. I displayen visas den önskade bryggprogrammet.

**Brewing
20 Ltr.**

OBS: om urnan och/eller utloppsarmen inte är i rätt position kan inte bryggningen starta. Displayen blinkar:

**Check
Position**

Meddelandet försvinner när felets rättats till.

S

- En signal talar om när maskinen är klar med bryggningen.
  OBS ! Det finns fortfarande vatten kvar i filtret! Vänta tills vattnet runnit igenom filtret helt. Annars finns det risk för skållning.
- Vill du använda urnan (15) utan filterhållare (11), placera locket (10) direkt ovanpå urnan.

4. Bryggning med timer

Hetvattenenheten är utrustad med en timer. Med hjälp av denna timer kan maskinen starta automatisk och brygga upp en förberedd mängd kaffe eller te. Detta möjliggör bryggning av en specifik mängd kaffe/te utan att personal behöver vara närvarande.

4.1 Förberedning av maskinen

Förbered maskinen som beskrivs i sektion 3.1 " Start av maskinen " på sidan 7.

- Öppna vattenkranen till maskinen och slå till elförsörjningen.
- Starta maskinen med tangent (1) ON OFF .
- Koppla in urnan och slå på värmen.
- Placera filterhållaren med filterpapper och kaffe på urnan.
- Lägg på locket på filterhållaren och vrid utloppsarmen i position över urnan.
- Välj önskad bryggmängd i liter med tangenterna (2) − och (4) + .
- Stäng av maskinen med tangent (1) ON OFF .
- Tryck på tangent (5) i ca 3 sekunder. Displayen visar:

3 sek.
==> Timer

Displayen (3) visar den önskade starttiden och bryggmängden i liter t.ex.

On Tue
07:30 20

Det automatiska startprogrammet är nu aktiverat. När inställd tid är nådd startar maskinen automatiskt och värmer upp, sedan påbörjas bryggningen automatiskt.

- För att ändra starttid se sektion 8 "Inställning av timer" på sidan 9.
- Om svängarmen inte är i rätt position visas detta i displayen. Correct the position.
  Varning: Det finns risk att skålla sej orsakad av den automatiska bryggstarten. Tre korta signaler varnar före starten.

4.2 Avstängning av timern

Om maskinen förberetts för automatisk start som beskrivits ovan i sektion 4.1, men behöver startas igen t.ex. för en oväntad beställning kaffe.

- Tryck på tangent (5) i ca 3 sekunder. Timern är nuavstängd.

M620

- Starta maskinen med tangent (1) ON OFF .

Ready
20 Ltr.

- Du kan nu starta det förberedda bryggprogrammet genom att trycka på tangent (6) START STOP .
- Rengör maskinen efter användning och förbered den för bryggning med timer (se 4.1 "Förberedning av maskinen" sidan 8).

5. Servering

5.1 Servering av kaffe/te

- Drycker serveras från urnan (15) genom tappkranen (17).

5.2 Servering av hetvatten

- Mindre mängder hetvatten kan tappas från tappkranen (22) även under pågående bryggning.
- Om för mycket hetvatten tappas faller temperaturen och displayen blinkar:

Temp
20 Ltr.

Tappa inte ur något mera hetvatten. Vänta tills texten försvinner.
OBS: Bryggtiden kommer att förlängas om detta sker under pågående bryggning.

6. Stopp av bryggning, Stänga av maskinen

6.1 Avbryta tillfälligt ett bryggprogram

- Ett bryggprogram som är aktiverat kan avbrytas tillfälligt genom att trycka på tangent (6) START STOP . Avbrottet indikeras genom att texten på displayen blinkar:

Break
20 Ltr.

Tryck åter på tangent (6) och bryggningen fortsätter.

S

6.2 Stoppa ett bryggprogram helt

- För att stoppa en påbörjad bryggning helt måste man

  stänga av maskinen med tangent (1) ON OFF .

6.3 Stänga av maskinen

- Maskinen skall stängas av under natten och under längre perioder som maskinen inte används.
- Stäng av maskinen med tangent (1) ON OFF .
- Stäng av urnan (16).
- Stäng av avstängningskranen till vattenanslutningen och elförsörjningen.
- Den inbyggda timerfunktionen har en backup-spänning på 48 timmar. Om maskinen lämnas med elförsörjningen frånslagen i längre än 48 timmar, kommer klockan att stanna och måste återställas när maskinen sedan åter startas för att man skall kunna använda timerfunktionen.

7. Rengöring

OBS: Vid rengöring får maskinen inte dränkas i vatten ej heller duschas eller sprayas med vatten. Den får inte heller spolas av med slang eller högtryckstvätt.

Professionella maskiner av detta slag representerar ofta en stor investering vars värde skall bestå. Väl skötta maskiner inte bara ser bra ut utan även serverar godare kaffe.

7.1 Extern rengöring

Torka alla plast-, målade- och rostfria ytor med en mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller vassa föremål vid rengöringen.

7.2 Rengöring av urnan

- Blanda rengöringsmedlet enligt anvisningarna på flaskan.
- Placera filter på urnan.
- Tryck på tangent (6) START STOP för att starta en bryggning och fyll urnan med hetvatten.
- Rengör urnan invändigt med en diskborste.
- Tappa ur rengöringsmedlet genom tappkranen (17).
- Skölj urnan med hetvatten (starta en bryggning).

7.2.1 Nivåglas

- Lossa på locket ovanför nivåglaset (14) och rengör glasröret med borsten som följer med maskinen.

7.2.2 Tappkran

- Skruva av yttersta delen på tappkranen (17) och rengör kanalen med samma borste.

8. Inställning av timer

Gå från en menyposition till nästa menyposition i timerinställningen genom att trycka på tangent (5) (framåt).

På detta vis kan du gå vidare och få upp följande menypositioner.

- Starttid (timmar)
- Starttid (minuter)
- Veckodagar
- Aktuell tid (timmar)
- Aktuell tid (minuter)
- Aktuell veckodag

Om du behöver backa tillbaka så tryck in tangent (5)

och håll den intryckt samtidigt som tangent (2) trycks in.

Värden och datum ändras alltid med tangenterna (2)

och (4) .

Vill du lämna timerläget utan att göra några ändringar så måste du stänga av maskinen med tangent (1).

Du kan lagra nya värden när som helst och lämna timerläget genom att trycka in tangent (5) "clock" och hålla den intryckt i ca 3 sekunder. En akustisk signal hörs.

"ON" visar den tid som hetvattenenheten och urnan skall starta. Önskar du en viss mängd kaffe vid en viss tid skall uppvärmningstiden (ca 6 minuter), bryggtiden (beror på mängd) och tiden det tar för vattnet att rinna igenom filtret tas i beaktande.

Inställningar

- Starta maskinen med tangent (1) ON OFF .
- Håll tangent (5) intryckt i ca 3 sekunder. En

  akustisk signal hörs. Displayen (3) visar den valda starttiden te.x:

  ON AT
  07:30

- Inställningen för timmar kan nu ändras till önskad tid

  genom att trycka på tangenterna (2) och

  (4) .

- Tryck kort på tangent (5) . Displayen visar nu

  minutin ställningen som även den kan ändras efter behov.

- Tryck kort på tangent (5) . Displayen visar nu

  veckodagarna som timern skall aktivera maskinen på och vilka maskinen inte skall aktiveras på.

MONDAY
0

- Använd tangenterna (2) och (4) för att välja mellan **0** = passiv och **1** = aktiv.
- Tryck kort på tangent (5). Displayen visar nästa veckodag.
- Tryck kort på tangent (5). Displayen visar nu den aktuella tiden på dagen.

TIME
10:15

- Inställningen för timme blinkar och kan nu ändras om så önskas med tangenterna (2) och (4).
- Tryck kort på tangent (5). Displayen visar nu inställningen för minuter som nu kan ändras om så önskas.
- Tryck kort på tangent (5) igen och displayen visar:

Day
Monday

Veckodagen kan nu ändras.

- Håll tangent (5) intryckt i ca 3 sekunder. Alla nya inställningar är nu lagrade, en signal hörs. Maskinen går tillbaka till driftsläget.

9. Underhåll

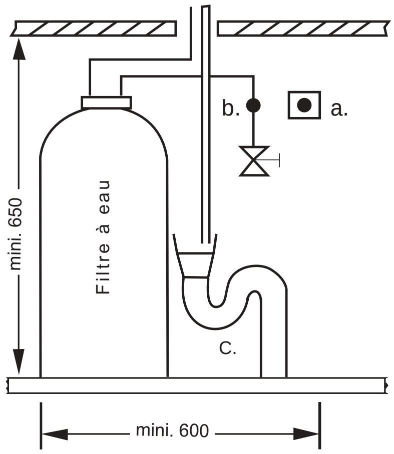
Ett vattenfilter bör installeras på vattenledningen till maskinen. Detta vattenfilter reducerar kalkavlagringarna i maskinen och förbättrar även vattnets kvalité. Detta är viktigt för maskinens driftsäkerhet och kaffets smak.
Efter ca 5000 liter bör filtret bytas enligt instruktionerna som följer med filtret.
Vattenfiltret skall bytas minst en gång om året.

- När datum för utbyte har nåtts bör byte ske snarast. För att försäkra sej om att detta sker så snabbt som möjligt bör man kontakta servicefirma för hjälp. Utbytesdatum bör antecknas på servicekortet.
- Beroende på vattnets hårdhet och på hur mycket maskinen används bör den avkalkas regelbundet.
  För säkerhets skull skall detta göras av MELITTA eller av MELITTA utbildad personal.
- För att kunna utföra regelbunden service och underhåll och därför försäkra sej om en säker drift bör ett servicekontrakt upprättas.

S

10. Anslutning och montering

Alla MELITTAs maskiner levereras färdiga att anslutas. Innan maskinen installeras måste dock alla nödvändiga anslutningar hos kunden finnas tillgängliga inom en radie av 1 meter. Dessa förarbeten måste utföras av behörig personal enligt gällande normer och bestämmelser.
MELITTA, eller dess representanter äger inte rätt att utföra detta arbete och tar heller inget ansvar för installationen. Maskinen skall placeras på ett stadigt bordsunderlag. Om anslutning av maskinen skall ske under bordsskivan måste ett hål på 100mm först tas i skivan för dragning av el och vatten.



a) Elanslutning

Anslutningen skall utföras med hänsyn till maskinens typ och att den överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskinen får endast anslutas till ett avsäkrat nätuttag. Skulle en fast anslutning behövas skall en brytare med minst 3mm kontaktavstånd på alla ledare monteras.

b) Vattenanslutning

En avstängningskran med backventil skall monteras på ett lätt åtkomligt ställe vid maskinen. Om ett vattenfilter måste installeras skall detta monteras lodrätt. För säkerhets skull får specialanslutningarna som följer med maskinen inte kortas av. Det statiska vattentrycket skall vara minst 2 bar. Skulle vattentrycket överstiga 6 bar måste en reducering monteras mellan vattenkranen och maskinen. Innan maskinen tas i bruk skall vattenfiltret först aktiveras med 10 liter vatten vid fullt flöde. Vid utbyte av filterpatron skall detta upprepas.

c) Avlopp

Alla maskiner är försedda med vattenavlopp. Dessa skall kopplas till ett avlopp med vattenlås med de slangar som följer med maskinen.

Montering

Skall maskinen monteras som en FKA-anläggning, skall hetvattenenheten monteras i en väggkonsol på en vägg enligt monteringsanvisning. Med dom medlevererade skruvarna, brickorna och gänghylsorna kan hetvattenenheten monteras på bottenplattan, väggkonsolen eller direkt på bordsunderlaget.

Svängbar utloppsarm

Med utloppsarmen (8) riktad framåt skall armen passas in i öppningen i locket och sedan tryckas ned i bussningen så den kommer på plats. Utloppsarmen skall nu kunna vridas till höger och vänster tills den når sina ändlägen.

11. Säkerhetsanvisningar

- Förvara denna bruksanvisning i maskinens närhet så användaren alltid kan handskas riktigt med maskinen.
- Maskinen får inte placeras utomhus.
- Installation av maskinen till kundens anslutningar och även reparationsarbeten skall endast utföras av MELITTA eller av MELITTA utbildad personal.
- Varning! det finns alltid risk att bränna sej i områden runt tappkranar och utloppsarm.
- MELITTA ansvarar inte för skador som uppkommit genom försummat underhåll, ej fackmannamässigt arbete i maskinen eller installation av delar som inte är av original-konstruktion.
- MELITTA förbehåller sej rätten till ändringar som beror på den tekniska utvecklingen.
- Om maskinen inte skall användas under en längre period, skall den först rengöras ordentligt. Stäng av vatten och elförsörjning (se anvisningar under "Stänga av maskinen" sidan).
- Om risk för frystemperaturer finns skall maskinen tömmas på vatten. För att göra detta kontakta service.

12. Garantibestämmelser

Vi lämnar 12 månaders garanti för en ordentlig funktion på denna utrustning. Garantiperioden börjar den dag som maskinen installeras. Om fel uppstår under denna period som beror på felaktigt material, bristfällig tillverkning och felaktig konstruktion repareras detta av oss eller av oss utsedd firma utan debitering. Detta förutsatt att maskinen hanterats riktigt. Eventuella delar som bytts ut förblir vår egendom och skall ställas till vårt förfogande.
Skador som uppkommit på grund av bristande underhåll och skötsel täcks inte av garantin under garantiperioden. För skador och fel som beror på icke sakkunniga reparationer eller delar som inte är av originalkonstruktion utgår inte heller där någon garanti. Undantagna från garantin är även alla porslins- och glasdetaljer och delar som utsätts för normalt slitage. dessa är bl.a. packningar, ventiler, tappkranar, värmeelement, lack, brytare och termostater.
Garantiskador godkännes endast efter skriftlig redogörelse från serviceverkstad och kontroll på fabriken.

13. Displaytexter, Tips för att åtgärda möjliga fel

VERSION V2.05 — När maskinen startas visas den installerade mjukvaran i displayen i ungefär 1 sekund. Ge detta nummer till serviceteknikern om han önskar detta.

Fel / Display	Orsak	Slutsats
Kaffet smakar inte bra.	• Kaffet lagrat över 1 timme. Dålig kaffekvalité	Använd kaffet så snabbt som möjligt Kontakta kaffeleverantören
	• Avkalkning eller rengörings-medel kvar i maskinen	Skölj maskinen med vatten
Kaffet för kallt	• Urnan är öppen	Lägg på locket /kondeslocket
	• Urnelementet / termostaten trasig	Kontakta service
	• Trasig säkring/elkontakt (21)	Kontakta service
Kaffe för svagt	• För liten kaffe dosering	Öka doseringen
Kaffet för varmt	• En liten mängd kaffe som är lagrad för länge	Använd kaffet så snabbt som möjligt
Vald bryggmängd stämmer inte	• Mängden kan variera ungefär +/- 5%	Tänk på detta nästa gång genom att använda +/- tangenterna
Filtreringsprocessen tar för lång tid	• Mycket kalk i hetvattenenheten	Avkalka maskinen
	• För fint malet kaffe	Välj en grövre malning
	• Felaktigt vattentryck	Kontrollera vattentrycket
	• Vattenventilen i hetvattenenheten igensatt	Kontrollera slangkoppling / Vattenfilter
Water Lacking	• Felaktigt vattentryck	Öppna vattenkranen, kontrollera trycket
	• Vattenventilen i hetvattenenheten igensatt	Kontrollera slangkoppling / Vattenfilter
TEMP. 20 LTR.	• Vattentemp inte nådd	Vänta tills maskinen nått 20Ltr arbetstemp
Check Position	• Felaktig position på utloppsarm eller urna	Rätta till positionen
Sensor Error	• Sensorn trasig i hetvattenenheten	Ring service
Break 20 Ltr.	• Tryck på tangent (6) START/STOP	
M620 10:15 blinkar	• Maskinen har varit urkopplad i över 48 timmar	Ställ klockan

I alla andra fall det blir fel kontakta service.

S

(D)	**Typenübersicht und Technische Daten**	(GB)	**Types and Technical Data**
(DK)	**Typeoversigt, tekniske specifikationer**	(N)	**Typeoversikt, teknidke specifikasjoner**
(E)	**Modelos y Datos Técnicos**	(NL)	**Type overzicht, technische gegevens**
(F)	**Types et donées techniques**	(S)	**Översikt, tekniska data**
(FIN)	**Mallit ja tekniset tiedot**		

Maße und Daten **Mål og data** **Dimensiones y datos** **Versions** **Mitat ja tiedot**	M605-1 M605-2	M608-1 M608-2	M612-1 M612-2	M620-1 M620-2	**Types and technical data** **Maten en gegevens** **Mått och data**
Stundenleistung Ta/h Timekapacitet kopper /h Rendimiento tazas/h Rendement horaire tasses Tuntiteho kkp/h	210 270	320 410	340 430	530 640	Hourly output Cups/hour Uurcapaciteit koppen/uur Timkapacitet koppar/tim
Bevorratung in l Forråd i ltr. Capacidad reservera en l Réserve, l Säiliö litraa	1 x 5 2 x 5	1 x 8 2 x 8	1 x 12 2 x 12	1 x 20 2 x 20	Supply in litres Bevoorrading in litres Förrådskapaciter i liter
Mengenwahl in l Mængdevalg i litr. Selección cantidad en litros Sélecteur de quantité, l Määrän valinta litraa	1 - 5	1 - 8	1 - 12	1 - 20	Pre-selections in litres Hoeveelheidskeuze in liters Mängdval i liter
Leistungsaufnahme Warmhalter kW Effekt i WA, kW Potencia eléctrica contendor kW Chauffage de la cuve, kW Lämpösäiliön teho kW	0,115	0,115	0,22	0,27	Urn power consumption kW Opgenomen vermogen warmhouder kW Effekt i kW varmhållare
Leistungsaufnahme gesamt kW Totaleffekt kW Potencia eléctrica total kW Puissance totale, kW Ottoteho yhteensä kW	7,07 7,18	7,07 7,18	12,05 12,32	12,05 12,32	Total power consumption kW Opgenomen vermogen totaal kW Totaleffekt i kW
Absicherung in Amp. Sikring Amp. Fusible en amperios Ampèrage Varoke A	16	16	20	20	Fusing in Amps Afzekering in Ampère Säkring i Amp.
Elektroanschluss in Volt El-tilslutning Volt Conexión electrica en Voltios Voltage Sähköliitäntä	400 3N~	400 3N~	400 3N~	400 3N~	Electrical supply in Volts Elektroaansluiting in Volt Elanslutning i Volt
Maße in mm: Länge x Tiefe x Höhe Længde x dybde x højde Dimensiones en mm: L x P x A L x l x h, mm Mitat mm: pituus x syvyys x korkeus	580 x 475 x 718 875 x 475 x 718	580 x 475 x 805 875 x 475 x 805	727 x 575 x 835 1124 x 475 x 835	727 x 575 x 938 1124 x 475 x 938	Dimensions i mm length x depth x heigth Maten in mm lengte x breedte x hoogte Mått i mm längd/djup/höjd
Gewicht in kg Vægt i kg Peso en kgs. Poids, kg Paino kg	31 47	35 52	47 73	53 85	Weight in kg Gewicht in kg Vikt i kg
Wasserzulauf bauseits Tilløbsslange Acometida de agua instalada Arrivée déau Vesiliitäntä	R 3/4“	R 3/4“	R 3/4“	R 3/4“	Water supply Watertoevoer Vattenanslutning
Wasserablauf bauseits Aflobsslange Desagüe instalado Évacuation d’eau Vedenpoisto	NW 40	NW 40	NW 40	NW 40	Drain Waterafvoer Avloppsanslutning
Zulässige Umgebungstemperatur min. °C - max. °C	+5 - +30				Permissible ambient temperature min. °C - max. °C
Geräuschpegel	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	Noise level

(D) **Zubehör**	(GB) **Accessories**
(DK) **Tilbehør**	(N) **Tilbehør**
(E) **Accessorios**	(NL) **Toebehoren**
(F) **Accessoires**	(S) **Tillbehör**
(FIN) **Varusteet**	

Zubehör **Tilbehør** **Accesorios** **Accessoires par type de macjine** **Varusteet**	**M600-1**	**M600-2**	**Accessories** **Toebehoren** **Tillbehör**
Schnellfilter SF-Ku Hurtigfiltertragt SF-Ku Filtro ràpido SF-Ku Filtre rapide SF-Ku Pikasuodatin SF-Ku	1	2	Quick filter SF-Ku Snelfilter SF-Ku Bryggtratt SF-Ku
Filterdeckel Låg Tapa filtro Couvercle de filtration Suodattimen kansi	1	2	Filter lid Filterdeksel Lock till bryggtratt
Stopfen Prop Tapón Bouchon Tulppa	1	2	Stopper Stop Plugg
Kondensatdeckel Kondensindsats Tapa condensación Couvercle condenseur Lauhdekansi	1	2	Condensate lid Kondensdeksel Kondenslock
Schwenkauslauf Svingtud Brazo salida de agua Bras d'écoulement Vedenohjausputki	1	1	Swivel outlet Overlooparm Utloppsrör
Wasserzulaufschlauch Tilløbsslange Manguera de acometida Tuyau d'arrivé en eau Vesiletku	2	2	Incoming water hose Watertoevoerslang Vattenanslutningsslang
Wasserablaufschlauch Afløbsslange Manguera de desagüe Tuyau de vidange Poistoletku	1	1	Outgoing water hose Waterafvoerslang Utloppsslang
Evepure-Wasserfilter Evepure-filter Filtro de agua Everpure Filtre Everpure Everpure-vedensuodatin	1	1	Everpure water filter Everpure-waterfilter Everpure-Vattenfilter
Schauglasbürste Renseborste Cepillo para mirilla Goupillon Maittalasin harja	1	2	Sightglass brush Peilglas borstel Nivårörsborste
Tassenmaß 50 g Kaffemål 50 g Medidor 50 g Dosé graduée 50 g Kahvimitta 50 g	1	1	Measuring Cup 50 g Kaffemål 50 g Kaffeemått 50 g
Gebrauchsanleitung Brugsanvisning Unstrucciones de uso Mode d'emploi Käyttöoje	1	1	Operating instructions Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning

EG-Konformitätserklärung

EC-declaration of conformity

Certificat de conformité CE

Die Firma
The company
La société

Melitta SystemService GmbH & Co. KG
D-32373 Minden, Postfach 13 26

erklärt, daß das Produkt
certifies that the product
certifie que le produit

Filterkaffeemaschine
Filtercoffeemachine
Machine à café filtre

mit der Typbezeichnung
with the type designation
avec la désignation

KWA M605 - M608 - M612 - M620

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:
this declaration refers to corresponds with the following EC-directives:
objet de cette declaration, est conforme aux directives européennes ci-dessous:

89/392/CEE	in der Fassung		99
89/336/CEE	*modified by*	**93/68/CEE**	
73/23/CEE	modifié par la		

Angewandte Normen
Applied standards
Normes appliquées

EN 60 335; EN 60 555

EN 55 014-1; EN 55 014-2

Minden, den 10. April 1999
Minden, 10th april 1999
Minden, le 10. avril 1999

ppa.: ______________________
by procoration
par procuration

Leitung Technik
Director of Engineering
Directeur Technique

i. Vollm.: ______________________
by delegation
par délégation

Leitung Qualitätswesen
Director of Quality Assurance
Directeur Assurance-Qualité

(A) Kundendienstadressen
(CDN) Addresses of service
(DK) Serviceadresser
(FIN) Huoltopisteiden osoitteita
(N) Serviceadresser
(RUS) Service
(TH) Adresses of service

(AUS) Addresses of service
(CH) Kundendienstadressen
(E) Servico Tecnicos
(GB) Addresses of service
(NL) Serviceadressen
(S) Serviceadresser
(TW) Addresses of service

(B) Serviceadressen
(D) Kundendienstadressen
(F) Services Techniques
(J) Addresses of service
(RC) Addresses of service
(SG) Addresses of service
(USA) Addresses of service

(A)
MELITTA Ges. mbH & Co. KG
Postfach 62
5021 Salzburg 2
Tel.: 0043-662 / 43 95 11-42
Fax: 0043-662 / 43 95 11 39

(AUS)
National Coffee Distributors
PO Box 201
Fairy Meadow NSW 2519
Tel.: 0061-2 / 95 71- 44 44
Fax: 0061-2 / 42 84 - 60 99

(B)
MELITTA SystemService Benelux
Bijkantoor MELITTA SystemService
Brandstraat, 8
9160 Lokeren
Tel.: 0032-9 / 331 52 30
Fax: 0032-9 / 331 52 35

(CDN)
MELITTA Canada Inc.
1 Greensboro Drive
Suite 202
Rexdale, Ontario M9W 1C8
Tel.: 001-416 / 243 89 79
Fax: 001-416 / 243 18 08

(CH)
CAFINA AG
Römerstraße 2
5502 Hunzenschwil
Tel.: 0041-62 / 889 42 42
Fax: 0041-62 / 889 42 89
Instructions-Nr.: 15074

(D)
MELITTA SystemService
GmbH & Co. KG
Zechenstraße 60
32429 Minden-Dützen
Tel.: 0049-571 / 50 49-0
Fax: 0049-571 / 50 49-233

(DK)
aromateknik a/s
Industrivej 44
4000 Roskilde
Tel.: 0045-46 / 75 33 66
Fax: 0045-46 / 75 38 10

(E)
Tecnimel Hosteleria, S.L.
Avda. Esparteros, 15
Pol. S. J. de Valderas Sanahuja
28918 Leganés (Madrid)
Tel.: 0034-91 / 644 81 30
Fax: 0034-91 / 644 81 31

(F)
MELITTA SystemService
France SA
16 Rue P.H. Spaak
Saint Thibault des Vignes
77462 LAGNY sur Marne Cedex
Tel.: 0033-1 / 6430 32 95
Fax: 0033-1 / 6430 33 40

(FIN)
Hackman Metos Oy AB
Ahjonkaarre
04220 Kerava
Tel.: 00358-204 / 39 13
Fax: 00358-204 / 39 44 33

(GB)
M.S.S. (UK) Limited
21 Grove Park
White Waltham
Maidenhead Berkshire
SL6 3LW
Tel.: 0044-1628 / 82 98 88
Fax: 0044-1628 / 82 51 11

(J)
MELITTA Japan Ltd.
9F abc Kaikan
2-6-3, Shiba-koen, Minato-ku
Tokyo 105-0011 Japan
Tel.: 0081-3 / 5470-2770
Fax: 0081-3 / 5470-2774

(N)
aromateknik a/s
Industrivej 44
DK-4000 Roskilde (Dänemark)
Tel.: 0045-46 / 75 33 66
Fax: 0045-46 / 75 38 10

(NL)
MELITTA SystemService Benelux BV
Industriestraat 6
3371 XD HARDINXVELD GIESSENDAM
Tel.: 0031-18 467 / 16 60
Fax: 0031-18 461 / 04 14

(RC)
Edward Keller
21/F Southmark
11 Yip Hing St.
Wong Chuk Hang
Hongkong / China
Tel.: 00852 / 28 95-96 20
Fax: 00852 / 28 95-00 39

(RUS)
MELITTA Russland
Sofiskaya 14 of. 805
192236 St. Petersburg
Tel.: 007-812 / 3 26 65 56
Fax: 007-812 / 3 26 65 57

(S)
aromateknik A/S
Radiovägen 2
Box 662
13526 Tyresö
Tel.: 0046-8 / 7 98 77 88
Fax: 0046-8 / 7 98 90 18

(SG)
Axtens Pte. Ltd.
100 E, Pasir Panjang Road
06-03 Century Warehouse
Singapore 118521
Tel.: 0065 / 274 90 02
Fax: 0065 / 274 79 11

(TH)
LE MOKO Trading Ltd. Part.
1 Ban Chang Glas Haus Building,
#803/2 Sukhumvit 25, Klongtoey
Wattana, Bangkok 10110
Tel.: 0066-2 / 260-63 75
Fax: 0066-2 / 661-61 83

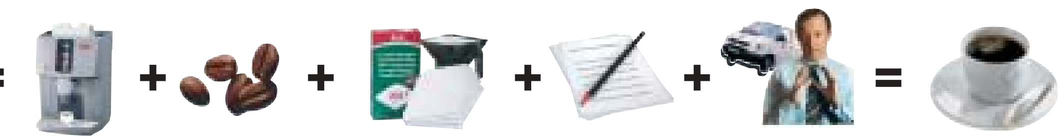
(TW)
JAS Corporation
No. 155
Sung Teh Road
Taipei / Taiwan
Tel.: 00886-2 / 27 27-06 30
Fax: 00886-2 / 27 27-06 40

(USA)
Michaelo Espresso, Inc.
3801 Stone Way N.
Seattle, WA 98103
Tel.: 001-206 / 548-9000
Fax: 001-206 / 695-4951

Internet: www.melitta.de/mss
E-Mail: info@mss.melitta.de

Gebrauchsanleitung - M600 - 0902
Sach.-Nr. 15074

Melitta SYSTEM SERVICE =



Kaffee-Automaten + Premium Kaffee + Filtertüten® + Konzepte + Service & Beratung = Genuss